

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Utorak, 23. april 2024.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 --- Po početku zasedanja u 9:00h

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim Sudsku
6 službenicu da najavi predmet.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobar dan, Časni Sude. Ovo je
8 predmet KSC-BC-2020-06, Specijalizovani Tužilac protiv Hashima
9 Thaçija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa
10 Krasniqija.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Kao i obično, imamo
12 jednu preliminarnu stvar kojom treba da se pozabavimo danas pre
13 nego što počnemo sa radom.

14 4. aprila na strani transkripta 14398, u redu 17 do
15 strane 14400 na strani 2, Panel je naložio da se odricanje od
16 prava odn. zahtev optuženih da budu odsutni tokom zasedanja,
17 budu preneti Panelu najmanje 24 sata pre odgovarajućeg sudskog
18 zasedanja, osim ukoliko okolnosti to ne dozvoljavaju.

19 Panelu je skrenuta pažnja da obaveštenje 24 časa unapred
20 u tom smislu, ima znatne logističke i finansijske posledice.
21 Te posledice mogu se izbeći ukoliko se zahtev za odsustvom sa
22 zasedanja prenese Panelu 28 sati pre odgovarajućeg zasedanja.

23 Iz tog razloga, Panel ima nameru da izmeni rok za
24 podnošenje ovih zahteva na 28 sati. Mi naravno ne možemo time
25 da pokrijemo sve moguće eventualnosti u određenoj hitnoj

1 situaciji, svakako ćemo biti voljni da razmotrimo ove zahteve
2 i njihovu nužnost i u kraćem roku. Ali, po Pravilu bismo
3 želeli da dobijemo obaveštenje u roku od 48 sati, odn. 48 sati
4 unapred.

5 Da li bi neko želeo da nešto tim povodom iznese? Možemo
6 li svi da prihvatimo taj rok od 48 sati za najavu ovih
7 zahteva.

8 Jasno mi je da to podrazumeva od vas određeno planiranje,
9 ali se nadam da će to ipak funkcionisati. S obzirom da nema
10 ničijih izjašnjenja, Panel menja svoj nalog od 4. aprila, i
11 nalaže da se zahtev optuženih, da im se odobri da ne
12 prisustvuju zasedanju tokom suđenja, osim ukoliko okolnosti to
13 ne dopuštaju, podnesu Panelu najkasnije dva radna dana, odn.
14 48 sati ranije pre odgovarajućeg zasedanja. Na primer, ukoliko
15 optuženi traži da bude odsutan iz sudnice, nekog ponedeljka,
16 onda zahtev za odobrenje njegovog odsustva iz sudnice, mora da
17 bude prenet Panelu prethodnog četvrtka ujutru. Jasno mi je da
18 je to veći broj dana, ali to dopušta da se obaveštenje na
19 vreme prenese transportnoj kompaniji koja obavezuje -- koja
20 organizuje prevoz optuženih pre završetka radnog dana, u
21 petak.

22 I na kraju, Panel podseća da u ovim zahtevima za odsustvo
23 sa sednice, treba da budu navedeni dovoljno jasni razlozi za
24 traženo odsustvo, i da se pokaže valjan razlog. Panel će na
25 osnovu podnetog zahteva, doneti odluku o tome hoće li

1 dozvoliti odsustvo optuženog iz sudnice ili ne.

2 Time je usmeni nalog Panela zaključen.

3 Sada ćemo nastaviti saslušanje svedoka Tužilaštva W04071.

4 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Časni Sude, pre nego što svedoka
5 uvedu u sudnicu, ukoliko bih mogla samo da vam skrenem pažnju
6 na jednu stvar koja se odnosi na odlomke iz knjige g. Jakupa
7 Krasniqija 'Velika prekretnica'. Htela sam samo da potvrdim da
8 bi Tužilaštvo više volelo da odlomci koje smo ponudili na
9 usvajanje u spis, juče budu dodati dokumentu P189, koji je
10 usvojen nezavisno od svedoka u okviru podneska F01596 i
11 trenutno ima veći broj strana, odn. sadrži veći broj strana
12 iste knjige, kao i naslovnu stranu.

13 Sudska službenica je ukazala na činjenicu da dokazni
14 predmet P729 sadrži tri strane iz dela koji se odnosi na zonu
15 Paštrik, međutim, jedna od tih strana je pri kraju redigovana
16 i ne sadrži odlomke koje sam ja juče predočila svedoku, zbog
17 čega ću ponoviti da su strane ponuđene na usvajanje U0015-8849
18 do 8853 koje se odnose na zonu Paštrik, zajedno sa U0015-8869
19 do 8873 koje se odnose na zonu Nerodimlja, strane koje treba
20 dodati tom odlomku, a taj dokument sa brojem P189, takođe
21 sadrži strane koje odmah posle toga slede i koje sam ponudila
22 na usvajanje, počevši od strane s brojem 8874. Iz tog razloga,
23 bolji izbor bi bio, da jedan dokazni predmet sadrži najveći
24 deo i ako ne i sve odlomke iz te knjige.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Mogu li samo

1 da zamolim Sudsku službenicu da li je to sve u redu i da li će
2 se oni o tome postarati? U redu, Hvala. Onda vam nalažem da to
3 i učinite.

4 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada molim Sudsku
6 službenicu da ponovo uvede svedoka. Na javnom smo zasedanju.

7 [Svedok ulazi u sudnicu]

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobrodošli,
9 Svedoče.

10 SVEDOK: [Prevod] Hvala što ste me ovde primili.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada ćemo nastaviti
12 sa vašim svedočenjem. Podsećam vas da pokušavate da na pitanja
13 odgovarate jasno i razgovetno i da koristite kratke rečenice.
14 Ukoliko ne razumete neko pitanje, slobodno zamolite Branioca
15 ili Tužioca da vam ga ponovi, ili im recite da niste razumeli
16 pitanje, a oni će onda pokušati da vam to razjasne.

17 Takođe vas molim da pokušate da navedete osnov saznanja u
18 vezi sa činjenicama i okolnostima o kojima će vam biti
19 postavljena pitanja.

20 Podsećam vas takođe da ste još uvek u obavezi da govorite
21 istinu, kao što ste se obavezali kada ste dali svečanu
22 obavezu.

23 Takođe vas molim da govorite direktno u mikrofoni i da
24 sačekate pet sekundi pre nego što odgovorite na neko pitanje i
25 da govorite polako kako bi prevodioci stigli da prevedu sve

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 5

1 što kažete.

2 Ukoliko vam je u bilo kom trenutku potrebna pauza, molimo
3 vas da nam to stavite do znanja.

4 Sada ćemo nastaviti sa pitanjima Tužilaštva. Tužilaštvo
5 sada ima reč.

6 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

7 SVEDOK: RAMIZ QERIQUI [Nastavak svedočenja]

8 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

9 Ispituje gđa D'Ascoli: [Nastavak]

10 P. Dobar dan, Svedoče.

11 O. Dobar dan.

12 P. Pre nego što nastavimo sa pitanjima, trebalo bi da u
13 zapisnik u potpunosti uđe jedan datum koji je pomenut u
14 jučerašnjem transkriptu.

15 Poslednji dokument o kome smo govorili bila je dozvola za
16 putovanje, odn. dozvola za kretanja koju je potpisao komandant
17 Sokoli. Da li se toga sećate? Shukri Buju?

18 O. Da.

19 P. To je sada usvojeno kao dokument sa oznakom P11120. Što
20 se tiče datuma, odn. vremenskog perioda na koji se ovaj
21 dokument odnosi, zamolila sam vas da razjasnite od kada taj
22 dokument potiče i vi ste rekli što je zabeleženo na strani
23 transkripta 137, 22, da je to bilo u nekom trenutku u maju
24 mesecu.

25 Samo da razjasnimo, mislili ste kada ste to rekli, na maj

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 6

1 1998. godine, je li to tačno?

2 O. Da.

3 P. U redu. Samo sam želela da i godina bude tačno ubeležena
4 u zapisniku.

5 Svedoče, sada ću vam pokazati jednu drugu dozvolu za
6 kretanje.

7 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] To je dokument sa oznakom ERN IT-
8 00-366-P171 i P171-A. Zamoliću da oba dokumenta postavimo na
9 ekran jedan pored drugog.

10 P. Vidite li sada taj dokument na ekranu, gospodine?

11 O. Da.

12 P. Ovaj dokument smo vam pokazali prošle nedelje tokom
13 pripremnog razgovora i vi ste rekli da ga niste ranije videli,
14 je li to tačno?

15 O. Nisam. To je tačno, nisam ga ranije video.

16 P. Ali, poznata su vam bila ta dokumenta od te dozvole za
17 kretanje i za putovanja, zar ne? Na primer, iz 1998., kao ona
18 jedna koju ste vi dali sudu, a koja je iz vašeg bataljona --
19 iz arhive vašeg bataljona. Je li tako?

20 O. Da, to je tačno. Mislim da je ovo iz trećeg bataljona.

21 P. U redu. Tu se kaže:

22 "Oslobodilačka vojska Kosova, operativna jedinica
23 'Çeliku'"

24 Dozvola za putovanje vojniku sa nadimkom Tigri i trojici
25 vojnika, dozvoljava se da putuju određenom maršrutom. Potpisao

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 7

1 komandant Tigri, tako stoji, a tu je i potpis. Dakle, tim
2 dokumentom odobrava se putovanje na pravcu do Klečke i natrag,
3 pre reči "Klečka", navedena je još jedna reč za koju na
4 engleskom piše da je nečitka.

5 Što se tiče jedinice Čeliku, vi ste rekli da su jedinice
6 sa tim kodnim nazivom bile pod komandom Fatmira Limaja,
7 komandanta Čelikua. Je li to tačno? Referenca je P1114.1,
8 strana 3572.

9 O. Da.

10 P. Da li vam je poznat nadimak Tigri?

11 O. Da. Skender Hoxha.

12 P. A, on je bio komandant čega?

13 O. Komandant 3. Bataljona, odn. četvrtog, izvinjavam se.
14 Hteo sam da kažem 4. Bataljona.

15 P. Da. Tako stoji u vašem iskazu da je on bio komandant
16 četvrtog bataljona. Takođe ste označili i zone odgovornosti 4.
17 Bataljona i 20 -- 121. Brigade na jednoj karti, a to je sada
18 strana 20, pridruženog dokaznog predmeta P1116.

19 Kada sad pogledate ovaj dokument, da li ste u mogućnosti
20 da pročitate original i ovo ime, gde u drugom redu stoji
21 'Relacionin' pre reči Klečka. Možete li da nam kažete šta tu
22 stoji, odn. koja lokacija se pominje?

23 O. Pa, možda ste vi to već ranije i pročitali.

24 P. Pre Klečke stoji još jedna druga reč. Da li možete da
25 pročitate koja je do druga reč?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 8

1 O. Ne mogu. Vidim Klečku, ali ne mogu da razaznam tu drugu
2 reč.

3 P. Pa, jeste, teško je pročitati nešto kada je u rukopisu.
4 Možete li da nam kažete gde se nalazila baza Čeliku, što je
5 navedeno u poslednjem redu pre datuma i potpisa. Baza Čeliku,
6 gde se ona nalazila?

7 O. U Klečkoj.

8 P. Da li ovaj dokument odražava vaš iskaz. Reference radi,
9 to je P1115.2, strane 35 i 37, da je vojnicima bila potrebna
10 dozvola za kretanje, na primer da bi sva područja ili zone 4.
11 Bataljona otišli u zonu nekog drugog bataljona?

12 O. Da.

13 P. Dobro.

14 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Časni Sude, Tužilaštvo nudi ovaj
15 dokument na usvajanje sa oznakom 'javno'.

16 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nemamo prigovora.

17 G. ELLIS: [Prevod] Časni Sude, mi imamo prigovor s
18 obzirom da svedok nikada ranije nije ovo video, a nije -- nije
19 potvrdio autentičnost, a to što je svedoku postavljeno niz
20 sugestivnih pitanja, i od njega zatraženo da ga pročita, nije
21 postiglo ništa u smislu potvrde autentičnosti dokumenta.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ovaj dokazni
23 predlog biće usvojen, jer zadovoljava kriterijume iznete u
24 Pravilu 138.

25 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, dokumentu sa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 9

1 oznakom ERN IT0366171 biće dodeljen broj P1121. Hvala. I samo
2 ako mogu da proverim, oznaka poverljivosti biće 'javno', zar
3 ne?

4 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Da.

5 P. Svedoče, govorili smo o jedinici Çeliku. I u spisu je već
6 zabeleženo da ste rekli da je Isak Musliu bio pripadnik te
7 jedinice pod komandom Fatmira Limaja. Isak Musliu i vi ste se
8 sprijateljili u Nemačkoj i zajedno ste doputovali na Kosovo.
9 Je li to tačno? I to je deo vašeg iskaza?

10 O. Da, da.

11 P. Takođe ste posvedočili da je Isak Musliu stekao svoj
12 nadimak Qerqizi, zato što je imao bradu i ličio je na Qerqiza
13 Topullija, albanskog junaka i gerilskog borca?

14 O. Da.

15 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Moliću da sad prikažemo dokument
16 sa oznakom ERN-IT-03-66 P23 i to ako možemo u ovom sučaju da
17 oba dokumenta postavimo jedan pored drugog. Potrebna je prva
18 strana.

19 P. Svedoče, ja ću vam sada pokazati jedan dnevnik koji ste
20 takođe imali prilike da vidite na pripremnom razgovoru prošle
21 sedmice. Ako prikažemo sledeću stranu na albanskom jeziku,
22 mislim da ćete se setiti da ste nam rekli da ne prepoznajete
23 ovaj rukopis, je li tako?

24 O. Tako je.

25 P. I prokomentarisali ste nešto što se odnosi na deo ove

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 10

1 beležnice, odn. ovog rokovnika gde se pominje vaše ime i neki
2 događaji koji su povezani sa vama.

3 To je bio dokazni predmet u predmetu pred MKSJ-om, u kome
4 je Isak Musliu bio jedan od optuženih.

5 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Sada ću zamoliti da prikažemo
6 stranu 11 izvornog dokumenta, ERN broj je U0032630 i strana 4
7 engleskog prevoda nam je takođe potrebna.

8 P. Videćete da pri vrhu strane u vrhu ekrana, u jednom delu
9 beležnice možemo da vidimo da tu piše da je u pitanju dnevnik
10 sa zakašnjenjem. Meni je jasno da nije baš lako pročitati taj
11 rukopis, međutim, ukoliko pokušate da pratite original dok ja
12 čitam odlomak na engleskom, onda ćete dobiti prevod, pa će vam
13 to olakšati da razumete.

14 Ja ću početi da čitam sa strane 4 engleskog prevoda

15 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] I zamoliću da se malo spusti. To
16 je deo "A ovog dnevnika sa zakašnjenjem" i to nam je potrebno
17 da vidimo u celini.

18 P. Ja ću vam pročitati neke delove, budući da ću posle toga
19 imati za vas i neka pitanja u vezi sa time.

20 "Pošto su prodrli na teritoriju Kosova iz Albanije, negde
21 u blizini sela Konjuša u brdskom predelu, tri pripadnika UÇK,
22 došla su da nas preuzmu i preuzmu odgovornost za nas. Lice sa
23 nadimkom Hoxha je vodilo put Drenice. Skrenuli smo, /pa je
24 nešto nečitko/ -- a iznad toga je -- /takođe nečitko/ -- sa
25 desne strane i uveče smo se spustili na planinu i došli do

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 11

1 mosta Drini, zatim smo došli do asfaltnog puta koji vodi do
2 Čamdanice. Pošto smo prošli jedno -- /nečitko/ -- gde se
3 nalazio srpski kontrolni punkt iza nečitko, nastavili smo
4 putovanje i došli smo do jedne radionice gde su radili --
5 /nečitko/. Tražili smo hranu i popili smo malo vode. Zatim smo
6 zamolili vlasnika da nam pomogne da nađemo neko prevozno
7 sredstvo i zatim smo nastavili za Kostovu i Kolišan. Išli smo
8 u pravcu Likovca, u blizini -- /nečitko/ -- stanice na mostu
9 Drini. Afet je iskrenuo nogu, pa smo morali da ga vodimo kod
10 lekara kada smo stigli u Likovac.

11 O. Da, tačno, sećam se.

12 P. Šta hoćete da kažete time da se sećate?

13 O. Pa, on opisuje maršrutu koju smo koristili da bismo došli
14 do Likovca. Ja se sećam da je Afet povredio nogu i da je bila
15 neka kuća u kojoj su bili lekari koji su ga zbrinuli.

16 P. Dakle, da rezimiramo. Da li ovo odražava kako ste
17 putovali do Likovca, kada ste iz Albanije ušli na Kosovo?

18 O. Da.

19 P. Rekli ste nam da je to bilo negde između početka meseca
20 marta i krajem aprila 1998. godine. Je li to tačno?

21 O. Tačno.

22 P. Ako se dobro sećam, takođe ste posvedočili da vas je
23 pratio taj čovek po imenu Hoxha, je li to tačno?

24 O. Da. To je bio njegov ratni nadimak Hoxha, a ne njegovo
25 prezime. Samo da to napomenem.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 12

1 P. Da, da, apsolutno.

2 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Sada molim da pređemo na sledeću
3 stranu engleskog prevoda, a možemo da ostanemo na istoj strani
4 radi engleskog.

5 P. Svedoče, tu se dalje kaže da je:

6 "Lekar njegovu nogu, nogu Afeta koji je bio povređen u
7 gips. Od tada smo ga nazi -- do tada smo ga nazivali pod
8 nadimkom 'Kastriot', a zatim su kolege to promenile i počele
9 da ga nazivaju nadimkom 'Copo'.

10 O. Da.

11 P. Da li se i taj deo poklapa sa vašim sećanjem na to kako
12 je došlo do izmena nadimka Afeta?

13 O. Da. Jeste.

14 P. Da li se sećate kako se Afet zaista zvao, ime i prezime?

15 O. Afet Bilali.

16 P. U redu.

17 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Zamoliću da pređemo na sledeću
18 stranu izvornog dokumenta. To je sledeća strana obeležena ERN
19 brojem U0032361, a nastaviću da čitam sa iste strane, strane 5
20 u verziji na engleskom jeziku.

21 P. "Sledećeg dana, izašli smo na teren, a psihološki,
22 fizički i taktički trening odmah je započeo. Svega nekoliko
23 dana kasnije, tri ili četiri dana kasnije, ja, Ramiz hvani
24 Luan, dobili smo konkretne zadatke na području Silaka i
25 Štimlja..."

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 13

1 A onda je nešto nečitko.

2 "Te noći, komandant Çeliku, odn. Fatmir Limaj je došao i
3 pokupio nas. Zajedno sa Çelikuom smo otišli u Klečku, gde smo
4 zatekli šest ili sedam mladića sa maskama koji su bili
5 pripadnici UÇK. Oni su nas pozdravili i kada su saznali ko smo
6 mi, skinuli su maske i nastavili put zajedno sa nama.

7 Da li se i taj deo poklapa sa vašim sećanjem na taj
8 vremenski period?

9 O. Da, jer smo mi zajedno putovali tako kako tu stoji. Ne
10 mogu da se setim tih ljudi koje smo sreli, ali putovanje je
11 tako izgledalo sa Fatmirom.

12 P. A, ko je još bio sa vama na tom putovanju?

13 O. Fatmir Limaj. Bio je jedan vojnik Sadik Shala. On je bio
14 sa Fatmirom Limajem.

15 P. Da li je ovde opisano to putovanje na kome ste vi bi bili
16 zajedno sa iakom Musliuom i Fatmirom Limajem?

17 O. Da.

18 P. Pročitaću još nekoliko redova:

19 "Ušli smo..."

20 "To je otprilike u sredini strane, u verziji na engleskom
21 jeziku --

22 "Došli smo i tamo sam se prvi put sreo sa komandantom
23 Ismetom Jasharijem...Kumanovom -- on je bio -- /nečitko/ --
24 jer je bio ranjen u obe noge."

25 Da li se sećate da ste tokom tog putovanja imali prilike

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 14

1 da upoznate Ismeta Jasharija?

2 O. Da. Sećam se da je bio ranjen. Mislio sam samo u jednu
3 nogu, a ne u obe, ali da, sećam se toga.

4 P. U redu. Sada ću da preskočim nekoliko redova, pa ću
5 nastaviti da čitam nekoliko redova niže.

6 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] A ako možemo u originalu da
7 pređemo na sledeću stranu, stranu broj 13.

8 P. U verziji na engleskom jeziku. Nastavljam da čitam dalje:

9 "Dan ili dva kasnije, ja i komandant Luan, Ramiz Qeriqi,
10 dobili smo zadatke u Selima u opštini Štimlje. To je bio prvi
11 put da sam došao kući posle dve godine. Vredi pomenuti
12 činjenicu da kada smo se sastali sa Ismetom Jasharijem, da mi
13 se on obratio sledećim rečima: 'Ovaj nadimak -- /nečitko/ --
14 kako me prijatelji zovu već dve godine, ako im je nadenuo
15 Luan, ne važi i za tebe. Čestitam ti na tvom novom nadimku
16 Qerqiz, jer izgledaš u svakom slučaju kao Qerqiz Topulli'. Ja
17 sam se osmehuo i rekao 'Hvala. Mogu da nosim taj nadimak, ali
18 plašim se da je to ime suviše veliko za mene.'"

19 Svedoče, da li se to poklapa sa vašim sećanjem na to kako
20 je Isak Musliu stekao svoj nadimak?

21 O. Da. Da, to je predložio Ismet Jashari. Nisam čuo ništa od
22 ovog drugog što se ovde navodi, ali se sećam da je Ismet ineo
23 taj predlog, da bi njegov nadimak sada trebao da bude Qerqez.

24 P. Dobro. A, sada ću pročitati samo prvi red.

25 "Krenuli smo iz Klečke i stigli smo u -- [prevodioci nisu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 15

1 čuli gde, a strana je uklonjena sa ekrana]. Uveče smo stigli u
2 Feratovu kuću. On je bio Luanov zet. Lepo su nas primili.
3 Sledeće noći želeli smo da prodremo u Qafa e Duhles u pravcu
4 sela Grejčevac. Stigli smo u selo Blace, i odseli kod
5 feratovog zeta. Tamo smo se zadržali nekoliko sati. Kada smo
6 hteli da krenemo za Dulje, čim smo izašli u dvorište, počela
7 je pucnjava iz raznog naoružanja. Dolazila je iz pravca Dulja.
8 Nismo znali šta da radimo, pošto nismo imali predstavu ko puca
9 i šta se dešava. Tada smo odlučili da odemo u Luanovu kuću."

10 Još jednom isto pitanje. Da li se to poklapa sa vašim
11 sećanjem na predmetne događaje?

12 O. To je selo Dulje, odande se pucalo, a selo u kome smo mi
13 boravili kod Ferata, moja sestra je bila tamo. Ona je udata za
14 njega. U suštini smo bili kod moje sestre u kući. On je bio
15 moj zet, a pucnjava je bila u Dulju i mi smo onda nastavili
16 putovanje u Primalj, moje selo gde sam ja živeo i to je tačno
17 u suštini.

18 P. Kako se Ferat zvao?

19 O. Ferat Shala.

20 P. Da li je on zauzimao neki položaj u OVK u to vreme?

21 O. Ne, nije.

22 P. A, šta se desilo posle toga, pošto ste odlučili da odete
23 u vašu kuću?

24 O. Otišli smo u moju kuću, a onda u Isakovu kuću, baš kako
25 tamo i stoji, kao što možete da pročitate.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 16

1 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Molim da se sada vratimo na prvu
2 stranu verzije na engleskom, a na stranu 3 u izvornoj verziji
3 koja nosi ERN broj U003-2622.

4 P. Svedoče, vidite da ovde stoje dve stavke, prva je od 26.
5 februara 1999., a druga od 5. marta 1999.

6 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Molim da pogledamo šta stoji u
7 samom dnu stranice u izvornoj verziji, a takođe i u verziji na
8 engleskom.

9 P. Svedoče, možete li da pogledate poslednja dva reda u
10 izvornoj verziji dokumenata, samo dva poslednja reda?

11 O. Ne mogu da razaznam šta tu piše.

12 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Molim da pređemo na sledeću
13 stranicu u izvornoj verziji. Da se spustimo do samog kraja
14 stranice.

15 SVEDOK: [Prevod] Tu se nešto pominje brigada, baza, ali
16 nisam u stanju da razaberem šta tu tačno piše.

17 GĐA D'ASCOLI: [Prevod]

18 P. Deo koji mene zanima je deo u kojem se javlja ime Qerqiz
19 i želim da mi potvrdite da li je i dalje u pitanju Isak
20 Musliu?

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Mogu li da zamolim Tužioca da nam
22 ukaže gde se to ime Qerqiz u engleskom tekstu?

23 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Da. To se nalazi na stranici 1 u
24 verziji na engleskom. Ako pogledamo šta stoji u vrhu stranice,
25 da se spustimo malo niže ipak. Možda je u pitanju sledeća

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 17

1 stranica. Ne uspevam to da pronađem na ekranu. Da, evo ga.
2 Dakle, strana 2 u verziji na engleskom, poslednji red u prvom
3 pasusa [sic]. Tu se Qerqizovo ime pominje u više navrata u
4 petom i u osmom redu.

5 A, to bi u izvornoj verziji trebalo da se nalazi u
6 stranici 5, koja nosi ERN broj U003-2364. Dakle, molim da se
7 predoči sledeća stranica i tekst koji se nalazi u samom dnu
8 stranice. Evo, već vidimo taj deo.

9 P. Svedoče, ako pogledate deo beležnice, odn. teksta u
10 beležnici u nivou 19 časova i 30 minuta, videćete da se
11 pominje Qerqiz.

12 A, u verziji na engleskom piše:

13 "Što se mene Qerqiza tiče, to nije no -- nije normalno."

14 Dakle, samo želim da mi potvrdite da li se taj nadimak
15 Qerqiz i dalje mislim na Isaka Musliu?

16 O. Mislite ovo što piše u pretposlednjem redu? Da. Tu se
17 vidi u koje je vreme to zapisao. Ne znam. U pitanju jeste
18 Qerqiz. Da.

19 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Časni Sude, Tužilaštvo traži da se
20 ovaj dokument prihvati u spis sa oznakom stepena tajnosti
21 'javno'.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
23 mikrofon]

24 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Da, Časni Sude.

25 G. ELLIS: [Prevod] Časni Sude, mi ne ulažemo prigovor

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 18

1 kada su u pitanju stranice koje nose naslov "Odloženi
2 dnevnik". Dakle, ne ulažemo prigovor kada su u pitanju
3 stranice koje su obrađene sa Svedokom, ali tu ima i nekih
4 drugih stranica, koja se po svemu sudeći odlos [sic] -- odnose
5 na jedan potpuno drugačiji vremenski period između februara i
6 juna 1999., a s tim u vezi, svedoku nisu postavljana pitanja,
7 niti je od njega traženo da bilo šta prokomentariše.

8 Tužilaštvo ne može jedsnostavno da ubaci u spis stranice iz
9 1999. godine, uz pomoć niza pitanja koja se odnose na potpuno
10 drugi vremenski period.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Ima li još
12 ko prigovora?

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Mi se pridružujemo tom prigovoru.

14 G. EMMERSON: [Prevod] Da. Mislim da i ja ulažem isti
15 prigovor. Ne može da se prihvati u spis celokupni dokument na
16 osnovu odlomaka koje -- čiju autentičnost je potvrdio svedok.
17 Odlomci mogu da budu prihvaćeni u spis, ali ne dokument u
18 celosti, niti njegova sadržina.

19 G. ROBERTS: [Prevod] I mi se pridružujemo tom prigovoru.

20 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Časni Sude, u verziji na
21 engleskom, ukupno imamo devet stranica. Naime, u ovom dnevniku
22 postoji puno stranica koje su nepopunjenje, a relevantnost
23 četiri stranice od devet smo utvrdili, jer su prikazane
24 svedoku.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, ali Tužioče,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 19

1 zašto su nam potrebne ove ostale stranice o kojima nije bilo
2 govora?

3 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Pa, i ove druge stranice su
4 relevantne. Ako želite, Časni Sude, mogu da navedem zbog čega
5 je ostatak beležnice relevantan. Tokom unakrsnog ispitivanja,
6 može da Odbrana može da se vrati na te stranice, kako bi
7 pomogla veću da utvrdi kakvu težinu tom dokazu treba
8 pripisati, ali te stranice su relevantne za tezu Tužilaštva, a
9 pošto nam je svedok dao opšti kontekst i dao iskaz o velikom
10 broju beležnice, mi smatramo da su svi uslovi *prima facie*
11 zadovoljeni za privatanje u spis.

12 [Konsultacije Sudskog panela]

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] A, po čemu su te
14 ostale stranice relevantne i kako se -- kako su povezane sa
15 optužbama u ovom predmetu?

16 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Pa, na primer, na strani 1 se
17 pominju informacije povezane sa operativnom zonom Nerodimlje i
18 osomljenom koje je tamo radilo na strani ti [sic] -- 3
19 informacije za funkcionisanje vojne policije, uključujući i
20 značaj pravilnika OVK, zatim imamo neke druge odlomke kojima
21 se potkrepljuje iskaz svedoka. Na strani 6 se pominje Glavni
22 štab OVK, i kako daje zadatak vojnicima da se ne kreću
23 unaokolo, a na poslednjim stranicama se pominju različite
24 aktivnosti vojne policije u zoni Nerodimlje 1999.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Emmerson,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 20

1 izvolite.

2 G. EMMERSON: [Prevod] Časni Sude, pa ovo upravo ilustruje
3 zbog čega je pristup Tužilaštva pogrešan. Tužilaštvo se služi
4 svedokom koji može da potvrdi tačnost jednog dela argumenta, i
5 koristi ga kao trojanski konj -- kao trojanskog konja, kako bi
6 uvukla u spis nepotrepljene i neproverene iskaze u obliku
7 jednog dokumenta na koji Tužilaštvo ima nameru da se osloni,
8 kako bi dokazalo svoju tezu.

9 Upravo to i jeste ono što nas zabrinjava, samo što je u
10 ovom slučaju Tužilaštvo nama otvoreno reklo da se svedok
11 koristi na takav način kao trojanski konj.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Označićemo
13 dokument u svrhu identifikacije.

14 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] U redu, Časni Sude.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

16 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, dokument sa ERN
17 brojem IT-03-64 [sic] -- 66 P23 biće označen u svrhu
18 identifikacije pod brojem P01122.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Smem li još nešto da dodam s ovim u
21 vezi?

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, izvolite.

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Stav Tužilaštva jeste da mi o ovim
24 pitanjima možemo da se zabavimo tokom unakrsnog ispitivanja
25 odn. da se pozabavimo tim drugim stranicama, međutim,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 21

1 činjenica je da se -- da je tu reč o zoni Nerodimlje, a to
2 nije zona u kojoj je bio ovaj svedok. On je tokom 1999. godine
3 proveo veći deo vremena van teritorije Kosova, i ovde se
4 govori o Glavnom štabu, a ovaj svedok nam kaže da on o tome ne
5 zna ništa, tako da ne vidim kako mi možemo te stranice da
6 proučimo zahvaljujući unakrsnom ispitivanju.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

8 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Časni Sude, pa ne moraju se nužno
9 ovom svedoku postavljati pitanje u vezi sa ovim stranicama.
10 Ovaj svedok nije bio na Kosovu 1999., ali su mu predloženi
11 odlomci dnevnika koji su relevantni za njegov iskaz i o kojima
12 on može da se izjasni.

13 Što se tiče ostatka dokumenta, mi smatramo da su
14 zadovoljeni uslovi za prihvatanje u spis a ocenjivanje delova
15 iz 1998. godine, je stvar ocene suda, odn. težine koja će se
16 prepisati ovom dokumentu i o tome -- to je nešto što može da
17 se obrađuje sve do kraja izvođenja dokaza.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Donećemo
19 odluku s tim u vezi. Ima li kakvih drugih pitanja?

20 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Da, Časni Sude.

21 P. Svedoče, sada bih želela da pređemo na drugu temu.

22 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Molim da se na ekranima predoči P8
23 u obe jezičke verzije.

24 P. Svedoče, dokument koji će se pokazati na ekranu jeste
25 privremeni pravilnik o unutrašnjoj organizaciji vojnog života

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 22

1 OVK iz 1998. godine. Vi ste o tom dokumentu govorili i
2 prilikom svog svedočenja pred MKSJ-om i u s -- razgovoru koji
3 ste vodili sa Specijalizovanim tužilaštvom. Rekli ste da ste
4 dobili taj dokument u junu 1998., i da ste ga podelili svojim
5 vojnicima. Sećate li se toga? To takođe stoji u dokaznom
6 predmetu P1114.1, strana 3604. Sećate li se toga?

7 O. Da.

8 P. Molim da sada pređemo na stranu 15 u obe jezičke verzije.

9 Svedoče, molim vas da pogledate osmo poglavlje, koje se
10 odnosi na vojnu policiju i njene dužnosti. Sada vidimo verziju
11 na engleskom na ekranu, a možete da potražite odlomke --
12 relevantne odlomke na albanskom.

13 Vi ste u različitim delovima svoje izjave govorili o
14 ulozi vojne policije, na primer u dokaznom predmetu P1114.1,
15 strana 3611. Posvedočili ste o svojim saznanjima u pogledu
16 dužnosti vojne policije i rekli ste da je njihova dužnost bila
17 da se staraju za vojnike, da proveravaju njihove delatnosti i
18 njihovo ponašanje u odnosu na civilno stanovništvo itd.

19 Nešto dalje, u razgovoru sa Specijalizovanim tužilaštvom,
20 dokazni predmet P1115.2, stranica 39 i 40, izjavili ste da je
21 vojna policija proveravala dozvole za kretanje, odn. za
22 putovanja, da je pratila ko dolazi ko odlazi, da je mogla da
23 izdaje upozorenja, prekore, da hapsi, čak i da uhapsi vas i
24 vojnike iz brigade. Sećate li se da ste to izjavili?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 23

1 P. Pošto ste vi upoznati sa ovim dokumentom, pošto ste ga
2 dobili i prosledili vojnicima, neću sada zajedno sa vama da
3 proučavam sve dužnosti koje se ovde nabrajaju, sali [sic] --
4 samo želim da potvrdim sa vama, da odredbe u vezi sa
5 dužnostima vojne policije koje ovde stoje, verno odražavaju
6 način na koji je funkcionisala vojna policija dok ste vi bili
7 komandant bataljona u 121. Brigadi?

8 O. Pa, postojala je jedna policijska ekipa koja je bila
9 pridružena uz naš bataljon. Oni su tu živeli, ali njihova
10 komanda je bila na nivou brigade i oni su referisali na nivou
11 brigade. Brigade su podnosili izveštaje.

12 P. Da. To je trebalo da bude moje sledeće pitanje. Najpre
13 bih vas pitala, da li se ove odredbe podudaraju sa vašim
14 iskazom u pogledu toga, kako je funkcionisala vojna policija
15 dok ste vi bili komandant bataljona u 121. Brigadi. Dakle,
16 molim vas odgovorite najpre na to pitanje.

17 O. A, kako su stvari funkcionisale, pa mislim da sam se već
18 izjasnio s tim u vezi.

19 P. Da, upravo tako. Dakle, moje pitanje glasi, da li se ovaj
20 pravilnik podudara sa načinom na koji ste vi opisali rad vojne
21 policije.

22 O. Da, tako je.

23 P. Kažete da ste vi imali pripadnike vojne policije u svom
24 bataljonu, je li to tačno?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 24

1 P. Koliko ih je bilo i počev od kog trenutka su se oni
2 pojavili?

3 O. Prvobitno ih je bilo četvorica, a kasnije ih je bilo
4 sedam.

5 P. A, kada se to desilo?

6 O. Pa, od samog početka, odn. od početka maja meseca.

7 P. Možete li molim vas uvek da precizirate godinu?

8 O. Govorimo o 1998.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Upadate jedno
10 drugom u reč. Molim vas, Svedoče, da vi sačekate da Tužilac
11 postavi pitanje, a vi Tužioče, sačekate da svedok završi.

12 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Da, Časni Sude. Izvinjavam se.

13 P. Dobro. Dakle, rekli smo da je to bio slučaj počev od maja
14 1998. Gde su oni bili raspoređeni?

15 O. U Krojmiru.

16 P. A, da li je postojao komandir odreda vojne policije
17 unutar vašeg bataljona?

18 O. Jeste. Prvobitno je tu funkciju obavljao Ajet Hasani,
19 onda je on poginuo, a zatim je Garfuzi -- [prevodilac se
20 izvinjava, nije dobro čuo ime].

21 P. Možete li da ponovite ime čoveka koji je vršio tu
22 funkciju posle Ajeta Hasanija?

23 O. Možda je to bilo u maju ili početkom juna meseca, krajem
24 maja ili početkom juna, Ajvaz Korpuzi je bio Ajetov zamenik.

25 A, oni su počeli da dejstvuju krajem maja, početkom juna.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 25

1 P. Dakle, on se zvao Ajvas Korpuzi, a ne Garfuzi, kako je
2 prvobitno zabeleženo u zapisniku?

3 O. Da. Korfuzi.

4 P. U redu. Ova dva vojnika, Ajet Hasani i Kapruzi se navode
5 i u dokumentu koji ste vi dostavili Specijalizovanom
6 tužilaštvu, a u kojem se nabrajaju svi pripadnici vašeg
7 bataljona. Je li tako? To je dokazni predmet P1116, ERN
8 stranica 61318 [ako je prevodilac dobro čuo broj]

9 O. Da.

10 P. U leto 1998., i sve dok nije postavljen za komandanta
11 bataljona, Haxhi Shala je bio komandant vojne policije na
12 nivou brigade. Je li to tačno?

13 O. Da.

14 P. I vi ste nama rekli u dokaznom predmetu P1115.7, strana
15 23, da je njemu nadimak glasio Topi, je li to tačno?

16 O. Da.

17 P. Želela bih sada da vam pokažem jedan dokument.

18 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Molim da se predoči dokument sa
19 ERN brojem U001 ne -- 9725 do U00019732. To je prevod na
20 engleski, a molim da se dokument ne emituje u javnosti.

21 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] [nije uključio mikrofon]

22 P. Svedoče, molim vas, pogledajte prvu stranicu ove beleš --
23 nice, dok čekamo verziju na engleskom, vidite da je tekst na
24 prvoj stranici malo izbledeo, no tu piše:

25 "Sadik Shala, Burgia bataljon..."

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 26

1 Koji je bataljon u pitanju?

2 O. Burgia.

3 P. Koji je to bataljon [sic]?

4 O. To je 3. Bataljon.

5 P. U 121. Brigadi?

6 O. Da.

7 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Ako pogledamo sledeću stranicu
8 koja nosi ERN broj U0019726. Zanima me stavka koja nosi datum
9 12. avgust 1998. Molim da malo umanjimo tekst na albanskom,
10 kako bismo mogli da vidimo veći deo teksta na ovoj stranici,
11 uključujući i ono što piše u donjem delu [sic] stranice.
12 Prepoznajete li pop [sic] -- potpis koji se javlja na kraju
13 ovog dokumenta u rukopisu?

14 O. Da. Piše Topi. Haxhi Shala. Komandant ili komandir
15 policije Haxhi Shala.

16 P. Da li je u to vreme bilo uobičajeno da se vode beleške u
17 rukopisu ovog tipa, kako bi se zabeležilo šta se dogodilo na
18 sastancima i tome slično?

19 O. Da. To jeste bilo uobičajeno.

20 P. Jeste li vi vodili takve beleške?

21 O. Da, jesam.

22 P. Ovde vidimo različite stavke i vidimo da podnaslov glasi
23 pravilnik za vojnu policiju u bataljonu Sadik Shala i vidimo
24 spisak pravila. Mogu ja sad da pročitam ovde nekoliko stavki.

25 Na primer, vojna policija ima pravo u datoj situaciji da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 27

1 vrši hapšenja između ostalih i komandanta bataljona u slučaju
2 kršenja pravilnika."

3 Vi ste već o tome govorili, potvrdili ste da je to bilo
4 tačno?

5 O. Da. To je ono što su oni tada govorili.

6 P. Onda se kaže "vojnici koji nemaju dozvolu za kretanje
7 treba da se razoružaju?"

8 O. Da, tako je bilo.

9 P. "Ako se hapse civili, potrebno je odobrenje vojne
10 policije."

11 O. To je bilo njihovo zaduženje, a ne vaše.

12 P. U redu. Neću sada čitati sve stavke, ali ova pravila
13 odražavaju način na koji je dejstvovala vojna policija, dok
14 ste vi bili koma -- komandant bataljona u 121. Brigadi?

15 O. Da.

16 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Molim sada da pređemo u stranicu 5
17 u obe jezičke verzije.

18 P. Svedoče, postavila bih vam nekoliko pitanja u vezi sa
19 prve dve stavke, datum je 15. avgust 1998.

20 U prvoj belešci piše:

21 "Odlučeno je da se razgovara danas sa vojnicima iz čete
22 Račaj, kako bi bili obavešteni o pravilniku vojne policije

23 A u drugoj belešci piše:

24 "Danas smo razgovarali sa vojnicima koji su raspoređeni u
25 šumarevoj kući i pročitana su im pravila vojne policije."

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 28

1 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Molim da sada pređemo na stranicu
2 7 obe jezičke verzije, a onda ću vam postaviti pitanja u vezi
3 sa svim ovim beleškama koje su slične po sadržini.

4 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Sada me zanima beleška od 19.
5 avgusta, za albansku verziju potrebno je malo spustiti tekst
6 naniže. Hvala.

7 P. Tu piše "Izveštaj u sredu, to je podnaslov", a u samoj
8 belešci piše:

9 "Bili smo danas na terenu..."

10 Pa ću jedan deo preskočiti.

11 "...i preneli smo pravila [vojne policije] bataljonu i
12 dali smo drugovima izvesna razjašnjenja."

13 Moje pitanje bi bilo sleduće [sic]. U vezi sa ovim
14 beleškama od 15. i 19. avgusta. Da li se isto to dogodilo i u
15 vašem bataljonu na leto 1998. godine, odn. da li su pravila
16 vojne policije prenesena vašim vojnicima?

17 O. Ali, organizovan je jedan posebni sastanak sa policijom
18 kojom ja nisam prisustvovao.

19 P. A, sećate li se ko je održao taj sastanak?

20 O. Da. Haxhi Shala. Onaj koji je ovo i napisao.

21 P. U redu. Imam još jedno poslednje pitanje u vezi sa ovim
22 dokumentom.

23 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Molim da se prikaže strana 8 u obe
24 jezičke verzije. ERN broj glasi U0019732.

25 P. Ovo je beleška od 13. avgusta. Zanimaju me dva odlomka.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 29

1 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Molim da spustimo tekst na
2 albanskom.

3 P. Nešto niže, za 13. Avgust 1998. piše, 13. avgusta 1998.,
4 neko, neću čitati ime je presretnut, bez oružja i bez
5 odobrenja odn. dozvola za kretanje i putovanje. Da li je to u
6 skladu sa time, sa vašim iskazom prema kojem je vojna policija
7 na primer proveravala putne dozvole i proveravala ko ulazi i
8 odlazi iz određenog prostora?

9 O. Da, tako je.

10 P. A, druga stavka koja me zanima, neću opet čitati ime.
11 Navodi se najpre ime i prezime jedne osobe. I onda piše,
12 usmeno smo obavešteni o tome da je taj sumnjivo lice."

13 U vezi sa tom stavkom pitala bih sledeće: da li se ovaj
14 stavka podudara sa vašim iskazom prema kojem su se sumnjiva
15 lica prijavljivala vojnoj policiji. Vi ste nam u sklopu svog
16 iskaza dali već nekoliko takvih primera?

17 O. Da, to je tačno.

18 P. U redu, Hvala.

19 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Časni Sude, Tužilaštvo traži da se
20 ovaj dokument prihvati u spis sa oznakom stepena tajnosti
21 'poverljivo'.

22 G. EMMERSON: [Prevod] Časni Sude, mi ulažemo prigovor
23 slične prirode. Svedok je dao iskaz koji ima dokaznu vrednost
24 i koji je relevantnan pre nego što mu je ovaj dokument uopšte
25 predodčen. I Tužilac je sada prelistao dokument, koji svedok

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 30

1 nije sastavio. Onda se Tužilac osvrnuo na jedan broj
2 različitih slučajeva, tražio da svedok potvrdi da to
3 potrepljuje iskaz koji je on već prethodno dao.

4 Čak i kada bismo pretpostavili da je to nešto čime se
5 doka [sic] -- čime se potvrđuje dokazna vrednost, a po našoj
6 argumentaciji ne potvrđuje se na taj način dokazna vernost
7 iskaza, stoji činjenica dao iskaz na osnovu vlastitog
8 iskustva, i da ništa novo mi ne dobijamo ovim dokumentom, ali
9 se za uzvrat krše jedna određena važna načela. Ovaj dokument
10 nije nezavisni izvor koji može biti od ponoći [sic] pamelu
11 [sic] -- Panelu, a naravno tek treba Panel da odluči o
12 dokaznoj vrednosti svih ovih materijala.

13 Dakle, Tužilac jednostavno nalazi neke podudarnosti i
14 onda svedoku postavlja sugestivno pitanje, da li se to
15 podudara sa vašim iskazom. Mi smatramo da je to pristup kojim
16 se omogućava ubacivanje u spis materijala koji -- koji ne bi
17 trebalo prihvatiti u spis.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Označićemo
19 dokument u svrhu identifikacije. Želi li još neko nešto da
20 kaže radi zapisnika?

21 G. ELLIS: [Prevod] Mi se pridružujemo prigovoru.

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] I mi.

23 G. ROBERTS: [Prevod] I mi, Časni Sude.

24 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Časni Sude, mogu li samo ukratko
25 da odgovorim?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 31

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
2 mikrofon]

3 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Hvala.

4 Ovaj svedok je prepoznao ove dokumente. Prepoznao je
5 potpis komandanta Topija. Rekao je kada je dokument
6 sastavljen, povezao ga je sa vlastitim svedočenjem, naglasio
7 da su se stvari na isti način odvijali u njegovom bataljon --
8 odvijale u njegovom bataljonu, i da su se u njegovom bataljonu
9 odigravali isti događaj kao i u drugom bataljonu. Prema tome,
10 mi smatramo da dokument ispunjava sve uslove za prihvatanje u
11 spis. Relevantnost, autentičnost.

12 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

13 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] I mi zato tražimo da se prihvati
14 su spis.

15 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ja samo želim da razjasnim naš stav.
16 Mi ne ulažemo prigovor na to, da se prihvate u spis delovi
17 dokumenta koji su predočeni svedoku, već samo one dodatne
18 stranice koje svedoku uopšte nisu prikazane.

19 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Časni Sude, gotovo svaka stranica
20 je prikazana svedoku.

21 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
22 mikrofon]

23 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Gotovo svaka stranica je prikazana
24 svedoku. Malo toga smo preskočili.

25 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 32

1 Možete nastaviti svoje glavno ispitivanje.

2 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, dokument će biti
3 označen za identifikaciju pod brojem P01123, a nosi ERN broj
4 U0019725. Hvala, Časni Sude.

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

6 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Imaće status 'poverljivo'.

7 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Vidim da je skoro
8 10 sati. Napravićemo pauzu od deset minuta.

9 Svedoče, izvolite izađite iz sudnice.

10 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

11 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dakle, napravićemo
12 pauzu od deset minuta.

13 --- Prekid u 9:59h

14 --- Nastavak sa radom u 10:22h

15 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvinjavam se zbog
16 ovog kašnjenja. Verovatno bih trebalo sebe da optužim za
17 nepostovanje suda. Nastavićemo sada sa postupkom.

18 I molim da se svedok uvede u sudnicu.

19 [Svedok nastavlja svedočenje]

20 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče,
21 dobrodošli. Tužilaštvo će nastaviti sa vašim ispitivanjem.
22 Izvolite.

23 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

24 P. Svedoče, pređimo sada na jednu drugu temu. Da li ste
25 učestvovali na proslavama povodom Dana zastave, 28. novembra

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 33

1 1998., u brdima Berisha?

2 O. Jesam.

3 P. Sada bih vam pokazala jedan članak, koji se odnosi na tu
4 proslavu.

5 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] ERN oznaka je SPOE40000012. To je
6 prevod na engleskom. I molim da se obe verzije prikažu na
7 ekranu.

8 P. Svedoče, dokument koji ćemo sada videti, je iz novina
9 *Zeri i Kosoves* iz decembra 1998., a u tom članku se izveštava
10 o proslavi Dana zastave, 28. novembra 1998. godine. Sada ćemo
11 videti taj članak i vidite, imamo ga na ekranu. Vidite i
12 original. A, autor je Nuhi Bytyqi.

13 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Molim da se malo uveća.

14 P. Svedoče, da li se sećate tog dana?

15 O. Ne sećam se članka, ali se sećam da sam učestvovao u toj
16 proslavi.

17 P. Da. Moje pitanje se nije odnosilo na članak i shvatam da
18 je moguće da ga vi niste pročitali. Ja bih pročitala šta piše
19 na početku nakon ovog dela koji je 'masnim' slovima odštampan.

20 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] I molim da se prikaže šta i dalje
21 ide, gde piše na engleskom:

22 P. "Uputili smo se tog hladnog novembarskog dana, kako bismo
23 učestvovali u proslavi od 28. novembra..."

24 Da li se sećate tog dana kako je bilo vreme? Mislim da
25 ste nam govorili o tome?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 34

1 O. Da.

2 P. "To je bila glavna komemorativna ceremonija za vojnike i
3 oficire Oslobođilačke vojske Kosova, povodom 28. novembra. To
4 je bila proslava naše -- povodom -- u svrhu naše nezavisnosti
5 i Dana zastave."

6 I onda ću preskočiti dalje šta ide i to je održano kako
7 piše:

8 "...u planinama Berisha koje su bile bele boje."

9 I mislim da ste potvrdili kakvi su bili uslovi, i onda
10 piše da su organizatori svečanosti bili pripadnici zone
11 Paštrik, je li tako?

12 O. Da.

13 P. I u članku se govori o g. Shefqetu Bucaju, koji je
14 otvorio ceremoniju i tu je bio jedan član Glavnog štaba koji
15 je uzeo reč. Da li se sećate tih govornika?

16 O. Da.

17 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Molim da pređemo na treću stranicu

18 P. Svedoče. Pogledajmo treći stupac, gde se govori Shaban
19 Dragaj, koji je bio na čelu operative u 121. Brigadi. Je li
20 tako?

21 O. Da.

22 P. Ja ću citirati šta je g. Dragaj rekao. Ovde piše da je
23 rekao:

24 "'U OVK postoji objedinjena komanda, lanac komandovanja
25 koji se poštuje od nivoa grupe, voda, pa do Glavnog štaba.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 35

1 Nema nekih za -- malih grupica ili zasebnih interesa, već
2 vlada jedinstvo i odlučnost da se do kraja borbi izbacile
3 srpske snage sa Kosova, to su faktori koji dominiraju.'" Kraj
4 citata.

5 Moje prvo pitanje je da li to što je izjavio g. Dragaj,
6 po vašem iskustvu, da li te reči odgovaraju vašem doživljaju
7 kako je bila ograničena i ustrojena OVK u to vreme, kada ste
8 vi bili komandant bataljona u 121. Brigadi. Naravno govorimo o
9 periodu 1998., 1999.?

10 O. Da. Ja mogu da govorim samo kakva je bila situacija u
11 bataljonu i bila je upravo takva.

12 P. Da. Dakle, taj bataljon u sklopu brigade i zone Paštrik.
13 Tako bih rekla, zar ne?

14 O. Da, slažem se.

15 P. Ajet Kastrati je takođe pomenut u toj trećoj -- tom
16 trećem pasusu. Možete li nam reći čiji je on bio komandant,
17 kog bataljona?

18 O. Kraće vreme je bio u trećem bataljonu, nakon pada
19 Kumanova.

20 P. Nakon što je on u kumanov -- Kumanovu ubijen 1998., je li
21 tako?

22 O. Da.

23 P. U redu.

24 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Radi uštede vremena, ja ću sada
25 predložiti ovaj dokument na usvajanje sa oznakom poverljivosti

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 36

1 'javno'.

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nemamo prigovora.

3 G. ELLIS: [Prevod] Nemamo ni mi.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument sa oznakom
5 SPOE400012 se usvaja i biće mu dodeljen broj.

6 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, biće mu dodeljen
7 broj P1124, oznaka poverljivosti 'javno'.

8 GĐA D'ASCOLI: [Prevod]

9 P. Časni Sude [sic] [kao što je prevedeno], sada ću preći na
10 drugu temu. U svojoj izjavi vi pominjete da je postojao jedan
11 tim lekara i medicinskih sestara, tim koji je činilo 17 ljudi,
12 koji su išli tamo kuda je bilo potrebno i pominjete da su ti
13 lekari bili u Krojmiru, a konkretno pominjete Jakupa Jakupija,
14 i referenca je [prevodioci nisu čuli tačnu referencu].

15 O. To je Naseri.

16 P. Da, dr Naseri.

17 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Zamoliću vas da prokomenarišete
18 nešto sa dokumentom sa oznakom SPOE00232831 do SPOE00232833 i
19 sa tim povezan dokument sa oznakom AT. Moliću da se to postavi
20 na ekran jedno pored drugoga.

21 P. Svedoče, citiram nešto iz vašeg razgovora sa Tužilaštvom,
22 to je dokument P1115.3, strana 194, strana 2, redovi 1 do 3,
23 gde ste rekli govoreći o 1998. godini:

24 "Kada smo zauzeli položaje tamo, i uspostavili svoje
25 prisustvo, narod je počeo da nam donosi različite oblike

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 37

1 pomoći, uključujući i hranu."

2 Da li se sećate tog pružanja pomoći koje ste pomenuli u
3 svom iskazu?

4 O. Da, ali te stvari su predavane direktno lekarima. To je
5 bilo iz organizacije Majke Tereze i to su nam davali različiti
6 pojedinci na dobrovoljnoj osnovi, koji su za to imali
7 mogućnosti.

8 P. Da. Razumem da su te donacije uključivale i medicinsku
9 pomoć, i da ste to jednom prilikom dobili u Krojmiru. Je li to
10 tačno?

11 O. Da.

12 P. Da li je u Krojmiru postojala i -- da li su postojala
13 kola hitne pomoći?

14 O. Da.

15 P. Sada gledamo registrar donatora koji je sastavljen u
16 Glavnom štabu OVK, i to je u stvari spisak onih koji su
17 obezbedili različita materijalna sredstva OVK. Ja bih vam
18 skrenula pažnju na nekoliko unosa.

19 Na primer, ako pogledate unos broj 1, datum je jun 1998.,
20 i pominje se Lap, i laboratorijski materijali i kaže se da je
21 taj materijal bio dostavljen ambulanti u Krojmiru.

22 O. Da. Nismo znali tačno ni šta smo dobili, ali tu se nalazi
23 objekat ambulante i oni su naravno mogli da prime sve donacije
24 koje su donatori davali.

25 P. Ako pogledate unose 8 do 10, tu se pominju lekovi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 38

1 različitim vrednosti i opet se kaže da je to bilo isporučeni
2 ambulanti u julu i avgustu 1998. godine. Da li se to poklapa
3 sa tim kako su stvari funkcionisale, odn. šta ste mogli da
4 vidite da se događa u ambulanti u Krojmiru u leto 1998.
5 godine?

6 O. Da. Ta klinika je u stvari bila potpuno formirana sa
7 opremom koja je bila potrebno kako za stanovništvo tog
8 područja tako i za vojnike.

9 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Časni Sude, ovaj dokument je
10 zaplenjen u kući g. Jakupa Krasniqija u Prištini i mi sada to
11 nudimo na usvajanje sa oznakom poverljivosti 'javno'.

12 G. ELLIS: [Prevod] Časni Sude, mi imamo prigovor pre
13 svega, to je naš kontiuirani prigovor u vezi sa tim pretresom
14 i zaplenom, ali posebno u odnosu na ovaj dokument, sve dok
15 nije potvrdio da je ikada imao ranije prilike da vidi ovaj
16 dokument, nije potvrdio ni jedan od konkretnih unosa u ovom
17 dokumentu, budući da je rekao da ne zna šta su oni tačno
18 dobili. Imajući u vidu te okolnosti, sve što je svedok
19 potvrdio jeste sasvim uopšteno. Naime, da je OVK dobijala
20 određene donacije od naroda, što u ovom postupku uopšte nije
21 sporno. Tako da, nema nikakve potrebe da se ovaj dokument
22 usvaja u spis. On nema relevantnost. Njegova autentičnost nije
23 potvrđena i mi pozivamo sud da ovaj dokument ne usvoji u spis.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument sa oznakom
25 SPOE00232831 do 232833 se usvaja u spis. On zadovoljava

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 39

1 kriterijume *prima facie* po Pravilu 38 koji se odnose na
2 usvajanje. Molim da mu se dodeli odgovarajući broj.

3 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Da, Časni Sude. To će postati
4 dokazni predmet P01125, oznaka poverljivosti 'poverljivo'.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

6 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Časni Sude, ja ću u odvojenom
7 podnesku proslediti sve informacije koje ste tražili u vezi sa
8 zaplenjenim dokumentima i predmetima. Kad to kažem, pozivam se
9 na vaša uputstva i smernice od 15. januara.

10 Sada ću zamoliti da vidimo na ekranu dokument sa oznakom
11 ERN SPOE00225149 i odgovarajući engleski prevod

12 A kad je reč o prethodnom dokumentu, Tužilaštvo ga je
13 ponudilo na usvajanje kao javni dokument sa oznakom
14 poverljivosti 'javno'.

15 P. Svedoče, dok čekamo da se ovaj dokument pojavi na ekranu,
16 htela sam da vas ponovo pitam nešto u vezi sa jednom osobom
17 koju ste pomenuli, to je doktor Fitim Selimi, koji je radio na
18 području Sedlar Shale u okviru prvog bataljona. Sećate li se
19 toga?

20 O. Da.

21 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Imamo jedan izveštaj. Zamoliću da
22 spustimo samo do dna strane, kako bi svedok mogao da vidi ko
23 je potpisao ovaj izveštaj.

24 P. Vidite li potpis pri dnu ovog dokumenta, Svedoče?

25 O. Da. Vidim. Koliko je meni poznato, on je radio u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 40

1 ambulanti u selu Šalja, doktor Fitim. On je bio na čelu lekara
2 koji su se tamo nalazili. Ja nikada nisam video njegov potpis.
3 Nije mi poznato kako izgleda njen potpis, ali on je bio tamo i
4 radio je kao lekar.

5 P. Da. A na pripremnom razgovoru, takođe ste nam napomenuli
6 da ovaj dokument niste ranije imali prilike da vidite, je li
7 to tačno? Kada smo vam to pokazali na pripremnom razgovoru, to
8 je bio prvi put da ste videli ovaj dokument?

9 O. Da, tako je. To je tačno. Nisam ga ranije video, jer
10 nisam imao prilike.

11 P. Da, jer niste bili na položaju koji bi od vas zahtevao da
12 tako nešto vidite. Je li to tačno?

13 O. Ne. Ja sam bio komandant bataljona i nisam zaista imao
14 prilike da viđam ovakve dokumente.

15 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Dobro. Ja bih vas pitala nekoliko
16 pitanja o sadržaju ovog dokumenta. Ako sada pogledamo prvi deo
17 ovog dokumenta kao i na engleskom.

18 P. G. Selimi, Fitim Selimi izveštava o zdravstvenoj
19 situaciji na teritoriji i kaže:

20 "Na pomenutoj teritoriji zdravstvene usluge pružaju se na
21 sledećim lokacijama: Krojmiru, Šalja, Nekovac, Kišna Reka,
22 Ngucat itd., možete da vidite i ostale lokacije koje se tu
23 pominju.

24 I zatim se pominje više zdravstvenih radnika i šta su
25 njihove specijalnosti. Da li se to poklapa sa vašim saznanjima

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 41

1 o tome gde su zdravstvene usluge pružane u to vreme na
2 području gde ste vi bili aktivni?

3 O. Da.

4 P. Ako sada spustimo do četvrtog paragrafa, videćemo da tamo
5 stoji da su:

6 "Oprema i materijali dobijeni uglavnom iz humanitarnih
7 izvora i donora koji su dobrovoljno donirali te materijale i
8 opremu, a finansiranje koje se dobija iz vojnog fonda je vrlo
9 malih razmera."

10 Da li se te informacije poklapaju sa onim što ste imali
11 prilike da vidite u to vreme?

12 O. Da. To je sve tačno.

13 P. U redu.

14 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Časni Sude, ovaj dokument je
15 takođe zaplenjen u kući g. Jakupa Krasniqija i Tužilaštvo ga u
16 ovom trenutku nudi u spis sa oznakom 'javno'

17 G. ELLIS: [Prevod] Da. Mi ponovo imamo prigovor, Časni
18 Sude, to je kontiuirani prigovor na pretres i zaplenu, ali
19 takođe napominjem da je svedok izričito potvrdio da mu ovaj
20 dokument nije bio poznat od ranije i da nije ranije imao
21 prilike da vidi ovaj potpis, tako da ne može da potvrdi
22 njegovu autentičnost.

23 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Časni Sude, ja bih na to
24 replicirala, slično kao i u slučaju prethodnog dokumenta, da
25 on može da bude usvojen i nezavisno od svedoka, a činjenica da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 42

1 je svedok bio u mogućnosti da nešto o tom dokumentu kaže, i
2 potvrdi deo njegovog sadržaja, dovoljno je da zadovolji
3 kriterijume za usvajanje, u skladu sa relevantnim pravilom.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument sa oznakom
5 SPOE00235149 se usvaja po Pravilu 138. Hvala. Molim da
6 nastavimo.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Biće mu dodeljen broj P01126,
8 oznaka poverljivosti 'javno'. Hvala, Časni Sude.

9 GĐA D'ASCOLI: [Prevod]

10 P. Svedoče, da li znate ko je bio Qerkin Dugolli?

11 O. On je zauzimao određeni položaj u brigadi. Bio je
12 pripadnik brigade.

13 P. U redu. Na spisku pripadnika vašeg bataljona koji ste
14 dali Tužilaštvu i koji sam pominjala ranije, a to je dokazni
15 predmet P1116, strana 45, strana sa ERN oznakom 061318, naveli
16 ste između ostalog kao pripadnika vojne policije u vašem
17 bataljonu Ajvaza Karpuzija. Takođe ste pomenuli i Agrona
18 ulurija kao vašeg zamenika?

19 O. Uluri. Da, da.

20 P. Da li vam je poznato, da li su u nekom trenutku bile
21 preduzete bilo kakve disciplinske mere protiv nekog od tih
22 policajaca i ako jesu, kada je to bilo?

23 O. Ja u to vreme nisam bio tamo. To je bilo početkom 1999.
24 godine. Čuo sam za to, ali nisam tada bio prisutan.

25 P. Da, razumem. Ja sam vas samo pitala da li o tome imate

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 43

1 neka saznanja. Da li se možda sećate imena policajaca na koje
2 su bile primenjene te disciplinske mere. Kao što sam rekao i
3 ponoviću sada, ja nisam tada bio tamo, ja sam se pripremao za
4 borbu na Košarama, ali to je bio ceo medicinski tim. Oni su
5 imali neki problem sa komandom, pa je u brigadi organizovano
6 njihovo saslušavanje sa svima koji su bili u Krojmiru. To sam
7 kasnije čuo, kada sam se vratio, da se neko nepropisno ponašao
8 prema nekom drugom, nekom ko je bio iz naroda. To je samo
9 nešto što su mi ispričali.

10 P. Da, razumem. Mene je više interesovalo da li se sećate
11 imena tih konkretnih vojnih policajaca, na primer.

12 O. Agron i Azem, Azem Olluri, Agron Olluri. To su bili oni
13 tada.

14 P. U redu.

15 O. Ceo taj tim. Oni su bili tamo, ceo tim i ti policajci.

16 P. U redu. Sada prelazim na poslednju grupu pitanja,
17 Svedoče. Vama je iz prethodnih razgovora poznato, Svedoče,
18 pošto su vam te informacije predočene vrlo detaljno tokom tih
19 prethodnih razgovora, da postoje navodi da ste vi učestvovali
20 u hapšenju, ispitivanju i zlostavljanju civila i to su navodi
21 koji su vam poznati, zar ne?

22 O. Ja nikada nisam učestvovao ni u čemu sličnom. Rekao sam
23 vam sve što znam.

24 P. Meni je jasno da je vaš iskaz i sada da niste učestvovali
25 ni u kakvom hapšenju, saslušavanjima, ili --

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 44

1 O. Nikada, nikada.

2 P. Uključujući i ljude koji su kasnije prebačeni u
3 pritvorski objekat u Lapušniku i tamo su završili?

4 O. Ne. Nisam u tome učestvovao.

5 P. U redu. G. Qerqiz [kao što je prevedeno], ja ću vam
6 izneti nešto i zamoliti vas da to prokomentarišete, s obzirom
7 na ovo što ste nam upravo kazali.

8 Tužilaštvo smatra da ste bili u većoj meri umešani nego
9 što ste spremni da priznate u odnosu na te navode. Naime, da
10 ste vi naredili, odn. učesvovali u hapšenju civila, koji su na
11 kraju završili u zatvoru u Lapušniku i da ste učestvovali u
12 njihovom zlostavljanju i da ste ili izdali naređenje za to,
13 ili da ste naredili svojim vojnicima da zlostavljaju civile
14 tokom saslušavanja. I takođe smatramo da ste znali da je to
15 pogrešno i da zbog toga poričete da ste u tome učestvovali.

16 I želela bih da nam još jednom kažete šta je vaš odgovor
17 na to.

18 O. Nikada nisam učestvovala u tako nečemu. Moji zadaci bili
19 su na frontu. Ja sam bio tamo, a u takvim stvarima ja nisam
20 učestvovao.

21 P. U redu. Jasno.

22 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Časni Sude, to su bila sva moja
23 pitanja. Hvala.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

25 G. Roberts, izvolite.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 45

1 G. ROBERTS: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Samo trenutak.
2 Molim za malo strpljenja da se pripremim i iskoristiću
3 preostalih 15 minuta do pauze.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

5 G. EMMERSON: [Prevod] Samo radi planiranja, dok se g.
6 Roberts priprema, ja sam ranije naveo da smatram da je moja
7 procena koju sam izneo, takva da će mi trebati više vremena
8 nego što ću zaista da upotrebim. Kako stvari sada stoje,
9 očekujem da možda neću uopšte imati pitanja ili ako ih budem
10 imao da će to biti vrlo ograničeno.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala najlepše na
12 toj ažuriranoj proceni.

13 Ima li još nekoga ko može navesti koliko će mu vremena
14 trebati ne u satima, već u minutima.

15 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, to je oko 45 strana, g. Sudija,
16 tako da je to moja procena.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, u redu. Ja bih
18 rekao da je to oko sat vremena.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Kako s vama stoje
20 stvari?

21 G. ELLIS: [Prevod] Ja se pridržavam ocene koje sam ranije
22 izneo, Časni Sude.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, izvolite.

24 G. ROBERTS: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

25 Unakrsno ispituje g. Roberts:

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 46

1 P. Dobar dan, Svedoče. Ostalo nam je svega oko desetak
2 minuta do pauze, pa ću ja početi time što ću vam postaviti
3 nekoliko pitanja, a onda ćemo kasnije to nastaviti.

4 Hteo dam da počnem od vašeg dolaska na Kosovo, što je ako
5 se ne varam bilo u aprilu 1998. godine. Vi ste rekli
6 Tužilaštvu u vezi sa time, da ste došli na Kosovo i zatim
7 otišli u Likovac sa grupom od devet ili deset, pošto ste se
8 prethodno sastali sa Azemom Sylom u Tirani. Je li to tačno?

9 O. Izvinjavam se samo, koga vi zastupate, čiji ste vi
10 branilac?

11 P. G. Rexhepa Selimija.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, g. Roberts,
13 niste se predstavili svedoku.

14 G. ROBERTS: [Prevod] Izvinjavam se, Časni Sude, mislio
15 sam da ste me vi predstavili, jer ponekad tako postupite. Mora
16 da sam to nekako propustio. Tako da, da, tako je.

17 P. Ja sam Branilac g. Rexhepa Selimija, izvinjavam se.

18 Sada ću se vratiti i ponoviti svoje pitanje.

19 Rekli ste Tužilaštvu da kada ste prvi put došli na
20 Kosovo, da ste stigli iz Tirane u Likovac, i da ste u Likovac
21 došli u grupi sa devet ili deset drugih ljudi, pošto ste se
22 prethodno sastali sa Azemom Sylom u Tirani. Da li je to tačno?

23 O. Tačno.

24 P. Vi niste lično poznavali Rexhepa Selimija pre nego što
25 ste došli na Kosovo. Je li to tačno? Niste ga nikad ranije

1 upoznali?

2 O. Ne. Nikad ga ranije nisam upoznao.

3 P. Tako da, ime koje su vam naveli ili nadimak Agron ili
4 'Desetka', to nisu bila -- nisu bili nadimci koji su vam bili
5 lično poznati, zar ne? To su vam na -- dali i naveli ljudi pre
6 nego što ste ušli na Kosovo. Je li to tačno?

7 O. Ne. Nekakvi ljudi, nego je to u stvari bio Azem Syla.

8 P. Jasno. Kada ste došli tamo, kako ste rekli Tužilaštvu,
9 Agronu ili 'Desetki' ste odneli jedno pismo i rekli ste mu ko
10 ste vi i odakle ste došli, ali niste pročitali to pismo pre
11 nego što ste tamo došli. Je li to tačno?

12 O. Tačno.

13 P. I vi u stvari nikada ni u jednom trenutku niste ni imali
14 prilike da vidite sadržaj tog pisma, tog papira koji ste mu
15 predali, je li to tačno, pošto je to ako se ne varam bilo
16 pismo koje je bilo zapečaćeno?

17 O. U stvari, to pismo je bilo uvijeno u običan papir i to na
18 takav način da nije moglo da se otvori, ali i da bude
19 vodootporno.

20 P. Ali, vi ni u jednom trenutku niste videli šta konkretno u
21 tom pismu piše, čak ni kada ste došli u Likovac, pa posle
22 toga?

23 O. Ne, nisam.

24 P. Dakle, vi ste to tako zapečaćeno dali g. Selimiju, a on
25 je to pismo onda otvorio i pročitao ga u vašem prisustvu. Je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 48

1 li tako?

2 O. Da. U stvari, ne mogu baš tačno da se setim, ali da,
3 mislim da je to manje-više bilo tako.

4 P. Da li je to zaista bilo u Likovcu ili negde izvan tog
5 mesta. Gde ste se tačno sastali sa njim?

6 O. Pa, kada sam bio u Likovcu, a nikad nisam ni otišao tamo
7 posle rata, bio sam tamo dva puta, rekao sam da je to Likovac,
8 jer su mi rekli da je to Likovac, pa sam i ja mislio da je to
9 Likovac, znao sam da je to Likovac.

10 P. Jeste li bili u centru Likovca, ili negde izvan mesta, u
11 nekom u okolnih sela, ili baš ne znate konkretno?

12 O. Pa, da budem iskren, ja se nikada nisam tamo vratio,
13 nikad ponovo nisam tamo otišao, to je neko selo, tu je
14 postojala ambulanta koju sam vam pomenuo, bilo je nekih kuća
15 gde smo noćili u tim Selima i to je bilo to manje-više.

16 P. A, što se tiče tog pisma, pošto ga niste videli, vi u
17 stvari niste znali da li je ono upućeno direktno g. Selimiju
18 od strane g. Syle?

19 O. Molim vas, ako mi dozvolite. Azem Syla mi je rekao, ako
20 izgubiš ovo pismo, ti si odgovoran za to da ga predaš i da
21 odeš na područje Drenice. Ako ga izgubiš, ali ja ne znam šta
22 je bio sadržaj tog pisma, pošto nisam to video.

23 P. Tokom vašeg svedočenja pred MKSJ-om, mislim da je to u
24 dokumentu P114, objasnili ste da je g. Syla napisao kuda treba
25 da idete i šta su vaši zadaci i zaduženja. Mada vam je on to

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 49

1 usmeno rekao, ali da li je to tačno. To je zabeleženo na
2 strani zapisnika 3563 iz dokumenta P114. Da kažem referencu za
3 zapisnik.

4 O. Ko kažete da mi je to dao? Izvinjavam se.

5 P. Pa, da je g. Sylja napisao gde treba da idete i šta će
6 biti vaši zadaci i dužnosti, ali da vam je on to -- da vam je
7 g. Selimio to usmeno rekao kada ste tamo stigli, da li je to
8 tačno, mogu da vam pročitam. Citat iz vašeg svedočenja,
9 ukoliko će to biti lakše.

10 O. To je tačno. Tačno je, da. To sam tada rekao. Nema
11 nikakve izmene.

12 P. Dakle, ono što je g. Selimi u suštini uradio, sudeći po
13 vašem svedočenju bilo je da vam je pročitao ono što je g. Sylja
14 napisao na tom papiru, odn. kuda treba da idete i šta su vaša
15 zaduženja i zadaci. Da li je to tačno, jesam li dobro razumeo?

16 O. Nije bilo nikakve potrebe da on to vama naglas pročita,
17 jer smo mi jedni u druge imali poverenja, a kakve god da su
18 nam dužnosti i zadatke izdali, mi bismo to i obavljali. Nisam
19 ja odlučivao gde ću da idem. To su drugi odlučivali za mene.

20 P. Da, ali pitanje koje sam ja hteo da vam postavim jeste da
21 vam je g. Selimi u suštini pročitao da je g. Sulja prethodno
22 tamo napisao. G. Sylja je bio taj koji je odlučio ili predložio
23 da vas pošalju u Krojmir. Da li je to tačno?

24 O. Da. G. Sylja i Rexhep Selimi. Odn. ja ne mogu baš tačno da
25 znam ko je od njih to odlučio, ali ja sam došao odatle odakle

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 50

1 sam došao. Imao sam prijatelje koji su se već organizovali
2 radi borbe, i kada sam podneo zahtev da se priključim, rekao
3 sam da mogu da dejstvujem u tom delu na području Drenice i to
4 je bio razlog zašto su me poslali baš tamo.

5 P. Dakle, vi ste rekli g. Syli da biste mogli da idete u
6 Krojmir, pošto tamo imate nekih prijatelja, pa bi to bilo
7 logično mesto za vas da se tamo borite, da vas tamo pošalju?

8 O. Da.

9 P. Dobro. I čini mi se da ste rekli Tužilaštvu, zabeleženo u
10 dokumentu P1115.1, strana 32, da u stvari nije niko trebalo da
11 vam izdaje uputstva o tome kuda da idete.

12 O. Izvinjavam se?

13 P. Rekli ste Tužilaštvu da niko nije trebalo da vam daje
14 uputstva kuda da idete, pretpostavljam zbog toga što ste
15 smatrali da je za vas logično i normalno da idete u Krojmir,
16 pošto ste vi odatle. Može li se tako reći?

17 O. Slušajte, od tada je prošlo mnogo vremena, ali mene su
18 rasporedili na to područje. Ja sam pitao gde bi bilo najlakše,
19 odn. pitali su me gde bi bilo najlakše da me rasporede i da ja
20 tamo dejstvujem. Ja sam rekao pa evo tu. I ljudi koji su bili
21 na odgovornim položajima, izdali su mi odgovarajući zadatak i
22 to je bilo ono što sam ja zatim obavljao.

23 P. Koliko se sećate, koliko dugo je trajao vaš susret sa g.
24 Selimijem? Pretpostavljam da je bio veoma kratak, s obzirom na
25 to što ste rekli tokom svog svedočenja, ali zamolio bih vas da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 51

1 nam to ipak razjasnite.

2 O. Bio je kratak. Ne mogu da se setim baš tačno koliko je to
3 trajalo, ali bilo je tako kratko kako vi kažete.

4 P. Takođe ste nam objasnili da koliko je vama poznato, niko
5 drugi ko je tada bio sa vama nije dobio nikakva slična
6 uputstva, je li to tačno, u smislu toga kuda treba da ide i da
7 je to dobio od g. Sulje.

8 O. Možete li da ponovite, molim vas?

9 P. Svakako. Dakle, u razgovoru sa Tužilaštvom, prvi deo,
10 strana 31, Tužilaštvo vas je pitalo:

11 "...[da li ste vi] jedini ko je dobio takva naređenja od
12 Azema Syle?"

13 A vaš odgovor je glasio:

14 "Moguće je da je on i drugima izdao neko naređenje, a da
15 ja za to nisam znao, ali sumnjam u to."

16 Tako da, koliko je vama poznato, vi ste bili jedini koji
17 je dobio tako nešto?

18 O. Mislim da je on samo meni dao uputstvo, jer sam ja bio
19 zadužen za celu tu grupu, a kada smo došli u Likovac, onda su
20 nas rasporedili. Dakle, nije cela grupa išla sa mnom u Klečku
21 ili u Krojmir. Neki su ostali tamo. Na primer abamamet [sic] -
22 je ostao -- odn. [ispravka] Shaban Muhamet je ostao u Likovcu,
23 a sabir ili neko drugi je otišao negde drugo, pošto je on bio
24 sa tog područja, tako da nismo svi otišli u Klečku ili u
25 Krojmir.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 52

1 P. Dakle, g. Selimi vam je tom prilikom samo izdao uputstvo
2 da idete u Krojmir. Poslao vas je tamo, i time je primenio ono
3 što je u pismu napisao g. Syla. Da li ste vi mogli da ste
4 hteli da odete i negde drugo?

5 O. Pa, da. Da su mi rekli da idem negde drugo, ja bih
6 naravno morao tako da postupim.

7 G. ROBERTS: [Prevod] Časni Sude, mislim da je sada dobar
8 trenutak da odemo na pauzu, ako to i vama odgovara.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada ćemo napraviti
10 pauzu od pola sata, Svedoče. Molim vas da ni sa kim van
11 sudnice ne govorite o svom svedočenju i možete se sada povući.
12 Pođite sa Sudskom poslužiteljkom.

13 SVEDOK: [Prevod] Pa, izvinjavam se, ali ja sam tamo u toj
14 sobi potpuno sam, tako da ne verujem da ima ikog živog sa kim
15 bih i mogao da razgovaram.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Hvala.

17 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

18 --- Pauza u 11:01h

19 --- Nastavak sa radom u 11:30h

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se svedok
21 uvede u sudnicu.

22 [Svedok nastavlja svedočenje]

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Svedoče,
24 sada će g. Roberts nastaviti unakrsno ispitivanje.

25 G. ROBERTS: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 53

1 P. Dobar dan, Svedoče.

2 G. ROBERTS: [Prevod] [ispravka prevodioca] Hvala, Časni
3 Sude [kao što je prevedeno]

4 P. Dobar dan, Svedoče. Govorili smo o kontaktima koje ste
5 imali sa g. Selimijem, kada ste prvi put došli na Kosovo. Samo
6 kako bi bilo sve jasno, on vas nije postavio na neku konkretnu
7 funkciju u tom trenutku. Jedino -- jed -- jedino vas je uputio
8 da idete za Krojmir?

9 O. Mi smo se tamo sreli sa Fatmirom Limajem. Taj susret je
10 bio slučaj -- slučajan, tako da sam otišao zajedno sa
11 Fatmirom.

12 P. Da, ali da sve bude jasno, g. Selimi tada vas nije
13 postavio na neku određenu funkciju. Jednostavno je pročitao
14 šta je stajalo u pismu i uputio vas je da idete za Krojmir,
15 ali nije vas zvanično postavio na neku dužnost ili položaj u
16 tom trenutku?

17 O. U tom trenutku nije.

18 P. A, izvinite, nastavite slobodno.

19 O. Ali sam u Klečku i Krojmir otišao zajedno sa Fatmirom
20 Limajem.

21 P. I kao što stoji u razgovoru koji ste vodili sa
22 Tužilaštvom, vi niste službeno postavljali [sic] --
23 postavljeni na svoj položaj sve do avgusta meseca, ako se ne
24 varam, do 16. avgusta, i na položaj vas je postavio Fatmir
25 Limaj?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 54

1 O. Molim vas. Od dana kada sam otišao za Krojmir, zajedno sa
2 Fatmirom Limajem, ja sam od samog početka njemu podnosio
3 izveštaje, a na papiru sam postavljen na funkciju onda kada vi
4 kažete, pre toga ne. Ali sam ja referisao Fatmiru, a kome je
5 Fatmir podnosio izveštaje, ja to ne znam. Ali od samog
6 početka, ja sam od svoje du -- du -- dužnosti zadatke dobijao
7 od Fatmira Limaja.

8 P. Kasnije ćemo se baviti referisanjem. Sada me samo
9 zanimalo kada ste vi bili zvanično postavljeni na funkciju.

10 G. ROBERTS: [Prevod] Da pogledamo jedan dokument koji vam
11 je predocen jutros, u pitanju je tzv. dnevnik. Nosi broj
12 dokaznog predmeta P11122, ERN broj IT-03-66. Zamoliću da se to
13 predoči na ekranu.

14 P. Sećate se da je Tužilaštvo sa vama proučilo ovaj dokument
15 dosta detaljno i molim da pogledamo istu stranicu koju vam je
16 prikazao i Tužilac, koji nosi naslov Dnevnik, zakasneli
17 dnevnik.

18 G. ROBERTS: [Prevod] Potrebna nam je strana 4 u verziji
19 na engleskom.

20 P. Sećate se da ste razgovarali o tome kada ste došli na
21 teritoriju Kosova i kuda ste se zapitali.

22 G. ROBERTS: [Prevod] Samo da sačekamo da se pojavi i
23 verzija na albanskom.

24 P. Da bi sve bilo jasno, nije neophodno da ovo proučavamo
25 podrobno, ali ovde se uopšte ne pominje g. Selimi, niti se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 55

1 pominje Agron, zar ne? Proverite slobodno šta piše u tom delu.

2 Pominje se kako ste vi ušli na teritoriju Kosova, ali se
3 uopšte ne spominje ni g. Selimi, niti Agron niti 'Desetka'.

4 O. Ovo je Qerqizov dnevnik. Pokazuje da smo mi došli u
5 Likovac. Rekao sam šta sam imao da kažem. On je to zabeležio u
6 svom dnevniku. Tačno je da smo došli zajedno sa Qerqizom.

7 P. Da, ali ovde --

8 O. Ja sad to ne mogu ni da pročitam, ni da protumačim.

9 P. Pa, nešto ranije vam to jeste protiv [sic] -- pročitano i
10 koliko sam ja shvatio, tu se u ovom odlomku uopšte ne pominje
11 g. Selimi.

12 O. Ne, ali ne znam šta pokušavate da postignete.

13 P. Pa, pokušavam da naglasim sledeće. Očigledno je iz vašeg
14 svedočenja, da vas je on uputio da odete u Krojmir i za koji
15 trenutak ćemo razgovarati o tome šta ste vi smatrali da to sa
16 sobom povlači, ali se on ne pominje u ovom opisu vašeg puta iz
17 Likovca za Krojmir.

18 O. Ko se ne pominje?

19 P. Pa, g. Selimi. Osoba za koju ste vi rekli da ste sa njim
20 bili ranije u kontaktu i rekli ste da vam je navodno on rekao
21 da idete za Krojmir.

22 O. G. Selimi nije došao sa nama. Rekao sam da sam u Klečku
23 otišao sa Fatmirom Limajem.

24 P. Pa, ja to ne osporavam. Ovde jednostavno nema nikakvog
25 dogaza da je on vama dao uputstvo da vi pođete na taj put, zar

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 56

1 ne? I uostalom, mislim da možemo da idemo dalje, jer vi to ni
2 ne osporavate.

3 Rekli ste Tužilaštvu --

4 O. Ne, ne. Ono što sam tada rekao, ja i dalje sada tvrdim.
5 Ovo je dnevnik koji je pisao neko drugi, tj. Qerqiz, a ja se
6 zovem Ramiz i ja sam preneo kako su tada stvari zaista
7 stajale.

8 P. Ali, da bude sasvim jasno, vi ne tvrdite da se on pominje
9 u dnevniku.

10 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Prigovor. Pitanje je već
11 postavljeno i na njega je već odgovoreno.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete da
13 odgovorite na pitanje, Svedoče. Možda da još jednom ponovite
14 pitanje, g. Roberts.

15 G. ROBERTS: [Prevod] Da, kako bi sve bilo jasno radi
16 zapisnika.

17 P. Vi ne tvrdite da se on pominje u tom delu dnevnika.
18 Mislim na g. Selimiju?

19 O. A, što bi se on tu pominjao? Ja sam imao pismo koje sam
20 dostavio g. Selimiju.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Biće jednostavnije
22 ako na pitanje odgovorite jednostavno sa "da" ili "ne".
23 Potvrдно ili odrično.

24 SVEDOK: [Prevod] Pa, kako da odgovorim? Možete li još
25 jednom da ponovite pitanje, da odgovorim potvrдно ili odrično?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 57

1 Ova osoba njega nije pomenula, ali ja ga pominjem.

2 G. ROBERTS: [Prevod] U redu. Mislim da sada imamo
3 odgovor.

4 P. Vi ste Tužilaštvu rekli na osnovu kratke komunikacije
5 koju ste obavili sa g. Selimijem, da je on bio glavni čovek u
6 Likovcu.

7 G. ROBERTS: [Prevod] To je prvi deo izjave koju ste dali
8 Tužilaštvu, dokazni predmet P1115.1, strana 32. Kako bi sve
9 bilo jasno, da li vi kažete da je to utisak koji ste vi stekli
10 o g. Selimiju, isključivo na tog kratkog kontakta koji ste sa
11 njim imali u Likovcu, u aprilu 1998.?

12 O. Ne. Pa kad me već pitate na taj način. Azem Syla me je
13 uputio na Selimija. On je bio na višem položaju, ako me već
14 pitate.

15 P. Pa, svrha mog pitanja. Naime, ono što mene zanima jeste
16 sledeće. Da li ste vi shvatili da je g. Selimi glavni čovek u
17 Likovcu, na osnovu toga što vas je g. Syla uputio na njega?

18 O. Da. Činjenica da me je uputio na Rexhepa Selimija, da
19 Selimiju predam pismo na osnovu toga je bilo jasno da je on
20 tamo glavni i da je on odgovorno lice.

21 P. Na osnovu toga ste vi izveli dakle taj zaključak?

22 O. Ne samo na osnovu toga. Ja sam tamo otišao, ja sam tamo
23 boravio, i onda sam dobio uputstvo da odem u Klečku, u
24 Krojmir. Dakle, sve je bilo vrlo dobro organizovano. Nije kao
25 da ste mogli da idete kuda god hoćete. Niste vi mogli da idete

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 58

1 gde vam padne napamet. Sve je bilo dobro organizovano od samog
2 početka.

3 P. Ali, on vam nije rekao da je on glavni čovek u Likovcu
4 tokom tog kratkog razgovora koji ste sa njim obavili. Mislim
5 na g. Selimija?

6 O. Pa, nije morao to da mi kaže, jer ja sam otišao kod
7 njega, neko drugi me je uputio na njega. To sam već ranije
8 objasnio, ne znam zašto insistirate na tome.

9 P. Pa, da vas je g. Syla uputio na nekog drugog, da li biste
10 vi zaključili da je taj drugi bio glavni čovek.

11 O. Ja bih otišao gde god da me upit [sic] -- upute. Otišao
12 bih gde god mi Azem Syla kaže da treba da idem. Tako stvari
13 funkcionišu u vojsci.

14 P. Vama je rečeno da toj osobi date to pismo i vi ste na
15 osnovu toga poverovali da je ta osoba glavni čovek, zato što
16 ste mu dostavili to pismo. Je li tako?

17 O. Da, da.

18 P. I posle te komunikacije više nikada niste videli g.
19 Selimija, je li tako?

20 O. Ne, nikada.

21 P. I vi čak ni u jednom trenutku niste pouzdano znali da je
22 on član Glavnog štaba. Tako ste rekli Tužilaštvu, zar ne?

23 O. Tako je. Počev od tog trenutka pa na dalje, ja sam imao
24 posla sa Fatmirom Limajem, sa brigadom, ogana [sic] --
25 organizovao sam bataljon, i nisam znao ništa o Glavnom štabu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 59

1 To je tačno.

2 P. Luk -- Lik -- Likovac je predstavljao važnu lokaciju, zar
3 ne? To je bilo prvo mesto u kojem bi se mnogi ljudi iz
4 Albanije zaustavili, na putu za Kosovo.

5 O. Da, tako su rekli. Ja sam u Likovcu ostao vrlo kratko.
6 Tako su stvari išle na početku.

7 P. Koliko dugo ste vi ostali u Likovcu? Jednu noć ili kako?

8 O. Ne, mislim da sam tamo boravio oko dve nedelje. Poveo sam
9 vojnike i otišao za Klečku, za Krojmir. Mislim da je taj
10 proces trajao približno dve nedelje.

11 P. Na osnovu tog razgovora koji ste vodili, vi ste rekli
12 Tužilaštvu i sada citiram, "smatrali ste da je Rexhep Selimi
13 bio zadužen za OVK na Kosovu u to vreme." Da li vi to i dalje
14 tvrdite?

15 O. Da, to je bilo moje mišljenje tada.

16 P. To je bilo vaše mišljenje tada, ali vi niste dobili
17 nikakve direktne informacije da to jeste slučaj. Vi, to je
18 prosto utisak koji ste vi stekli, poštovo [sic] ga je, pošto
19 vas je Azem Syla uputio na njega, je li tako?

20 O. Pa, takva su tada bila pravila. Već sam vam rekao. Niste
21 mogli da idete kuda vam se prohte. Morali ste da se obratite
22 predstavnicima. Morao sam prvo da napišem zahtev, kako bih
23 uopšte došao na teritoriju Kosova i učestvovao u ratu. Moj
24 zahtev je prihvaćen. Otišao sam najpre u Tiranu, pa iz Tirane
25 u Likovac, iz Likovca za Klečku, a iz Klečke sam se smestio u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 60

1 Krojmiru. Tako su se stvari odvijale. Nije svako mogao da ide
2 gde god hoće. Takva su bila pravila.

3 P. Da, shvatam da su postojala pravila. Ali, moje pitanje je
4 glasilo ovako: Kada ste vi pretpostavili ili zaključili da je
5 on bio zadužen za OVK na Kosovu, vi ste do te pretpostavke ili
6 zaključka došli samo na osnovu te kratke interakcije koju ste
7 sa njim ostvarili? Odgovorite kratko, da ili ne.

8 O. Da, kako da ne. Došao sam sa pismom, sa dokumentom.

9 P. I kako bi sve bilo jasno, u pogledu toga šta je vama bilo
10 poznato u vezi sa Kosovom u to vreme, vi niste u tom trenutku
11 obišli druge zone, Operativnu zonu Dukađin, Lab ili bilo koju
12 drugu operativnu zobu [sic] zonu?

13 O. Nisam, nikad.

14 P. Niste se sastajali, niti imali saznanja o drugim
15 rukovodiocima na Kosovu u to vreme, niti o rukovodiocima
16 različitih zona, je li to tačno?

17 O. Ne, nisam. Već sam vam kazao. Ja sam referisao brigadi.
18 Nikad višim nivoima.

19 P. Da, da, ali ja pokušavam da shvatim da li imate nešto da
20 posvedočite o ovlašćenjima g. Selimija ili bilo koga drugog ko
21 se nalazio van teritorije Likovca. I sve što imate da kažete,
22 zasniva se na kratkom razgovoru koji ste sa njim vodili, je li
23 tako?

24 O. U to vreme, nisam imao drugih saznanja.

25 P. Pa, shodno tome, ja vama iznosim sledeću tvrdnju. Vi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 61

1 neopravdano iznosite tvrdnju da je on bio rukovodilac OVK

2 širom Kosova. Da li se slažete sa tom mojom tezom?

3 O. Već sam sve rekao na početku, kada sam došao. I iza toga
4 što sam rekao, odgovorno stojim. Kasnije nisam imao nikakvih
5 informacija. Nikada ga više nisam video. Šta više da vam
6 kažem? Mogu da vam govorim o drugim stvarima i drugim ljudima.

7 P. Samo da završimo sa ovom timom [sic] temom. Da li ste vi
8 bili čuli za njega, pre nego što ste došli na Kosovo? Da li
9 ste išta čuli u vezi sa njegovim odnosom sa Ademom Jasharijem?
10 Jeste li čuli šta drugo? Da li ste ikad iz štampe saznali za
11 ime Rexhep Selimi?

12 O. Pa, ja nisam baš često čitao štampu. Ne znam šta da vam
13 kažem. Nemam odgovor na to pitanje.

14 P. Dakle, vi za njega niste bili čuli. Ne znate da li je on
15 već bio optužen i da li je već bio opšte poznat na Kosovu?

16 O. Ne sećam se. Odavno je to sve bilo. Ne sećam se da sam
17 išta o njemu čuo. Ako želite da vidite šta se o njemu tada
18 pisalo, možete da pogledate novine.

19 P. Vi ste nam rekli da ste vi onda dalje prešli zajedno sa
20 g. Limajem u -- Klečku i odatle za Krojmir?

21 O. Tako je.

22 P. Vi ste Tužilaštvu rekli da gospodin, da je g. Selimi vama
23 rekao da vi njemu treba da referišete o tome šta radite. Rekao
24 vam je, "Treba da dođeš i da mi kažeš koliko solda -- vojnika
25 imaš i šta oni rade." Sećate li se toga?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 62

1 O. To je tačno. Sećam se. Ali ja na kraju nikada njemu nisam
2 podnosio izveštaje, jer sam se složio sa Fatmirom da ja treba
3 da referišem Fatmiru. A, Fatmir je trebalo da izveštava
4 Rexhepa Selimija. Da li je on to radio ili nije, ja ne znam.
5 Ali od početka smo izveštavali o tome koliki je broj vojnika,
6 u kakvom su zdravstvenom stanju itd. Ali, ja nisam izveštavao
7 Rexhepa Selimija, već Fatmira Limaja. Dakle, ostajem pri tome
8 što sam ranije kazao.

9 P. Dakle, vi nikada zapravo niste podnosili izveštaje
10 Rexhepu Selimiju, niti znate da li mu je izveštaj ikada
11 podnosio Fatmir Limaj?

12 O. Tako je.

13 P. Krojmir je dosta daleko od Likovca, zar ne? Koliko
14 vremena treba da se pešice dođe iz jednog mesta u drugo?
15 Koliko je vama trebalo vremena da doputujete iz Likovca do
16 Krojmira?

17 O. Ne sećam se, ali udaljenost jeste vrlo velika.

18 P. Dakle, nije imalo smisla, nije bilo razumno niti moguće
19 da vi fizički izveštavate g. Selimija, zar ne?

20 O. Već sam mu, vam rekao da ja njemu nikad nisam podnosio
21 izveštaje. Ja sam izveštavao Fatmira Limaja i ja posle toga
22 više nikada nisam video Rexhepa Selimija.

23 P. Da, ali moje pitanje glasi: Ne bi bilo ni lako ni logično
24 da vi njemu podnosite izveštaje, jer zbog velike udaljenosti?

25 O. Da, to ne bi bilo logično. U početku, na samom početku,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 63

1 takode sam referisao i Shukriju Buji, a on je to prenesio
2 [sic] Fatmiru. Ali, uglavnom sam bio zaokupljen kopanjem
3 rovova i pripremama za rat. Fatmir je zauzimao viši položaj od
4 mene. Da li je on podnosio izveštaje ili nije, ja to ne znam.
5 I to me i ne zanima.

6 P. Vi ste nam već rekli da uopšte niste imali satelitski
7 telefon u tom trenutku. To je tačno, zar ne?

8 O. Telefon, ne. Nisam imao ni telefon, niti radio uređaj,
9 ništa slično.

10 P. Izvinite. Hoćete li da završite odgovor ili ste ga
11 dovršili?

12 O. Dovršio sam ga.

13 P. Dakle, vama bi bilo nemoguće da čak i da ste hteli, da
14 referišete g. Selimiju u Likovcu?

15 O. Pa, već sam to ponovio. Mislím da ne treba više na tome
16 da insistiramo. Ja njemu nikada nisam podnosio izveštaje,
17 nisam mogao da mu podnosim izveštaje i nisam zauzimao takav
18 položaj da bi referisao Rexhepu Selimiju.

19 P. Kada ste se složili sa g. Limajem da ćete njemu
20 referisati, vi niste proverili kod g. Selimija, da li to njemu
21 odgovara, je li tako?

22 O. Ne, nisam.

23 P. To znači da ste vi prenebregli ono što vam je rekao g.
24 Selimi i da niste postupili u skladu sa tim?

25 O. Čujte, ja sam znao da Fatmir zauzima viši položaj od

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 64

1 mene. I on je meni rekao, "Ja moram da se bavim sa Likovcem.
2 Ti sa tim ne treba da imaš nikakva posla." I posle toga, ja
3 sam referisao njemu. Ja sam verovao da on zauzima viši položaj
4 i da je njegova dužnost da podnosi izveštaje gde treba.

5 P. U to vreme Fatmir Limaj je bio na čelu jedinica koje su
6 se nalazile u Klečki?

7 O. Da.

8 P. Ali, on je bio tamo na licu mesta i promenio je tu
9 instrukciju koju vi kažete da ste dobili od najmoćnije osobe
10 iz OVK na Kosovu, je li tako?

11 O. Ja ne kažem da je on promenio instrukcije. Ja to ne znam.
12 Ja samo znam, da sam ja njemu referisao.

13 P. Pomenuli ste da ste podnosili izveštaje g. Limaju, dok
14 ste se nalazili u Krojmiru?

15 O. I Shukriju Buji. Obojici sam podnosio izveštaje.

16 P. Prilikom tih sastanaka koje ste navodno redovno
17 održavali, vi ste jasno naglasili pred Tužilaštvom, da nikada
18 nije održan, da se nikada nije pominjao nikakav zatvor u
19 Klečki, je li to tačno?

20 O. Ne, nikada se nije pominjao.

21 P. I za to ste saznali tek dobrano pošto se rat završio, je
22 li tako?

23 O. Da, tako je.

24 P. Dakle, sve vreme dok ste redovno odlazili u Klečku, vi
25 tamo nikada niste videli nikakav zatvor, niti ste znali da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 65

1 postoji zatvor na toj lokaciji?

2 O. Odlazio sam u Klečku na sastanke jednom nedeljno i niko
3 nikada nije pomenuo nikakav zatvor. O tome je bilo govora tek
4 po završetku rata.

5 P. A, vi lično nikada niste videli nikakav zatvor, dok ste
6 bili u Klečki?

7 O. A, o kakvom vi to zatvoru govorite?

8 P. Pa, vi ste nam rekli da niste znali da postoji zatvor u
9 Klečki i ja sad samo želim još da razjasnimo i ovo. Kada ste
10 vi redovno išli na sastanke u Klečki, vi lično tamo niste
11 videli nikakav zatvor?

12 O. Kao što sam već objasnio, ja sam tamo išao jednom
13 sedmično i nikada nisam video nikakav zatvor. Čuo sam za
14 zatvor u Klečki po završetku rata. I mi sa tim navodnim
15 zatvorom, nismo imali nikakve veze.

16 P. Sada bih vam postavio neka pitanja u vezi sa vašim
17 saznanjima o Glavnom štabu i eventualnim vezama koje ste sa
18 Glavnim štabom imali. Rekli ste Tužilaštvu da niste znali,
19 postoji li kakva razlika između Centralnog i Glavnog štaba, je
20 li to tačno?

21 O. U pitanju je greška. Grešite. U početku, mislili smo da
22 se ta ustanova zove Centralni štab, a posle Glavni štab. Tako
23 da, tu ste se prevarili.

24 P. Pa, vi ste rekli Tužilaštvu, a to je 8. deo razgovora
25 vođenog sa vama, strana 4, dokazni predmet P1115.8:

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 66

1 "P. U čemu je razlika između Centralnog štaba i Glavnog
2 štaba?"

3 A vi ste na to odgovorili:

4 "Ne znam."

5 O. Pa i ne znam. Nikada to nisam ni znao.

6 P. Nikada niste bili obavešteni o tome ko su članovi Glavnog
7 štaba, je li tako?

8 O. Nisam.

9 P. Nikada niste prisustovali ni jednom sastanku Glavnog
10 štaba i lično niste bili član Glavnog štaba?

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To su dva ra --
12 odvojena pitanja.

13 G. EMMERSON: [Prevod] Postavljaću ih jedno po jedno.
14 Hvala.

15 Ja sam zapravo citirao dva pitanja koja vam je postavilo
16 Tužilaštvo, u sklopu razgovora koji je vođen sa vama. No,
17 podeliću to na dva pitanja ili možda da pročitam odlomak.

18 P. Dakle, razgovor koji ste vodili sa Specijalizovanim
19 Tužilaštvom P1115.2, strana 12:

20 "P. Da li ste ikada prisustvovali sastancima ili da li
21 ste ikada dobili neko naređenje koje je izdao Glavni štab u
22 Likovcu?"

23 "O. Ne, ja nikada nisam prisustvovao sastanku Glavnog
24 štaba. Nisam bio član štaba."

25 P. I to je tačno, zar ne?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 67

1 O. Da, sve što tu piše je tačno. Ja to ne osporavam.

2 P. I vi niste bili u dodiru sa štabom, a obišli ste štab
3 svega u par navrata, kada se preselio u Divjak, negde krajem
4 1998.?

5 O. Tako je.

6 P. Divjake su naravno odvojeno mesto u odnosu na Klečku,
7 mada se nalazi u blizini?

8 O. To je u blizini Klečke, odmah pored.

9 P. Da, ali u pitanju je različito mesto, zar ne?

10 O. Da. Sa jedne strane je bio Glavni štab, a sa druge strane
11 je bila brigada.

12 P. Kao što ste rekli Tužilaštvu, do kraja 1998. godine, bilo
13 je teško uspostaviti komunikaciju sa Glavnim štabom i to, ta
14 situacija se popravila tek kada su oni prešli u Divjak. Sećate
15 li se da ste to rekli Tužilaštvu?

16 O. Možda sam to rekao, ne sećam se. Ali, ako to tu piše,
17 onda jesam rekao.

18 P. A, to je bilo otprilike u vreme kada ste otišli u
19 Albaniju, zar ne? Vi ste otišli negde sredinom ili početkom
20 januara, zar ne?

21 O. Da, sredinom januara.

22 P. Tako da, to poboljšanje u pogledu komunikacije sa Glavnim
23 štabom, bilo je mahom u vreme kada vi niste bili više na
24 Kosovu, jer ste bili u Albaniji?

25 O. Možete li ponoviti? Na šta mislite, kada govorite o

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 68

1 komunikacijama?

2 P. Tužilaštvo vas je pitalo o komunikacijama sa Glavnim
3 štabom. I u vašem informativnom razgovoru, a to je P1115.3,
4 strana 13, vi kažete:

5 "...tu krajem 1998., kada su prešli u Divjak, tada je
6 bilo mnogo lakše komunicirati sa njima."

7 Ja kažem da ta poboljšanja u komunikaciji sa Glavnim
8 štabom do kojih je došlo u tom trenutku, su zapravo bila u
9 trenutku kada ste vi otišli za Albaniju, je li tako?

10 O. Zyrapi mi je dao dozvolu da otputujem u Albaniju. To je
11 bilo po naređenju Bislima Zyrapija, načelnika Glavnog štaba i
12 Haxhija Shale komandanta brigade. I tako sam otišao u
13 Albaniju. I kao što sam već rekao, nije bilo razloga zašto bih
14 ja bio u kontaktu sa Glavnim štabom, kada sam bio komandant
15 bataljona. I tada sam samo dobio naređenje da odem u Albaniju
16 i to sam dobio od njih. Osim toga, ništa drugo ne znam.

17 P. Vi nemate nikakva direktna saznanja o tome da li su se
18 komunikacije poboljšale, budući da niste imali potrebu nakon
19 tog trenutka da budete u kontaktu sa Glavnim štabom, je li
20 tako?

21 O. Po ne znam koji put vam ponavljam da nisam imao mogućnost
22 da budem u kontaktu sa Glavnim štabom. Nemam saznanja o tome.

23 P. Ja hoću da kažem da kada ste rekli da su se komunikacije
24 poboljšale, vi zapravo niste imali direktna saznanja o tome,
25 da bi ste to mogli da kažete, to je poenta. Jednostavno,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 69

1 pokušavam da utvrdim koji je osnov za tvrdnju koju ste izneli,
2 da su se komunikacije poboljšale.

3 O. Ja nisam uopšte bio u kontaktu sa njima. Ne znam kako je
4 došlo do toga da je ta reč "komunikacije" tu navedena. Ja
5 nisam komunicirao sa njima. Nisam bio u kontaktu, niti sam
6 poznavao sve članove Glavnog štaba, niti položaje na kojima su
7 bili. Mi smo znali da je Azem Syla glavni komandant i to je
8 to.

9 P. Kada je reč o naređenjima koja su data u ime Glavnog
10 štaba, vi ste Tužilaštvu rekli da je g. Limaj davao naređenja
11 u ime Glavnog štaba, kada je on bio komandant brigade, ali ne
12 možete se prisetiti nekog konkretnog naređenja. Da li se
13 sećate, da ste to rekli Tužilaštvu?

14 O. Da, jesam rekao. Na sastancima bi on rekao, "To je u ime
15 Glavnog štaba," i naravno šta smo mi znali, da li je to bilo
16 po njegovom nahođenju ili zaista u ime Glavnog štaba. Ali, to
17 je on tada govorio.

18 P. Da, to je upravo ono što me interesuje. Vi ste dobijali
19 naređenja, uputstva samo od komandanta brigade, a ne direktno
20 od Glavnog štaba, tako da ni na koji način niste mogli znati
21 da li ta naređenja zapravo potiču od Glavnog štaba ili ne?

22 O. Tako je.

23 P. I vi nikada niste videli da je g. Limaj bio u kontaktu sa
24 Glavnim štabom, tako da nemate lična saznanja o tome da li su
25 ta naređenja zapravo poticala od Glavnog štaba. I to je ono

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 70

1 što ste rekli Tužilaštvu.

2 O. To su bila ratna vremena. Nismo mogli to da vidimo. Ali,
3 da to je ono što sam ranije izjavio.

4 P. Reći da su naređenja poticala od Glavnog štaba je bio
5 jedan od načina da se kaže da je Glavni štab imao veći značaj,
6 da je imao veću, veći autoritet?

7 O. Da, naravno.

8 P. I vi ste Tužilaštvu rekli da ste smatrali da g. Limaj se
9 poziva na Glavni štab, kako bi njegova naređenja ili uputstva
10 delovala bitnija, je li tako?

11 O. Da, sa većim autoritetom. To je bilo moje mišljenje. Tako
12 sam ja to shvatio.

13 P. A, vi ste isto mislili i za Shukrija Buju, zar ne? Kada
14 vam je dao naređenje krajem jula, da povučete jedinice iz, iz
15 Linija? [kao što je prevedeno] Izvinjavam se ako sam pogrešno
16 izgovorio.

17 O. Iz Linaja [kao što je prevedeno], da, naređenje je bilo
18 da se povuku pripadnici bataljona.

19 P. I on vam je rekao da je to naređenje koje potiče iz
20 Glavnog štaba?

21 O. Nakon što smo se povukli, kada sam se našao sa njime i
22 pitao ga, "Ko je dao naređenje?" on je rekao, "Ja sam samo
23 sproveo naređenje Glavnog štaba." To je ono što je rekao meni
24 pred vojnicima. Ali, ja ne mislim da je Glavni štab izdao to
25 naređenje.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 71

1 P. Da i mislim da ste rekli na MKSJ-u, da smatrate da niste,
2 da to naređenje nije poticalo od Glavnog štaba i mislim da ste
3 kasnije rekli da vam je rečeno da zapravo Glavni štab nije
4 izdao to naređenje, je li tako?

5 O. Nakon sastanka, kada su došli do nas, rekli su, "Mi nismo
6 to uradili, izdali." Nije da bi oni meni podnosili račune, ali
7 smo shvatili da je Shukri Buja postupio po vlastitom
8 nahodjenju.

9 P. Ali, iako ste, iako vam je rečeno da je to naređenje
10 Glavnog štaba, vi ste ipak smatrali da možete da ignorišete
11 naređenje Shukrija Buje?

12 O. Ne, nismo imali gde da odemo, jer bili smo naoružani i
13 nakon povlačenja svi smo se okupili, mi vojnici i onda smo
14 otišli na položaje, jer nismo imali gde da odemo.

15 P. Ne, ne pitam vas da li ste ispravno ili pogrešno
16 postupili, već Shukri Buja vam je izdao naređenje, navodno u
17 ime Glavnog štaba, a vi kao komandant bataljona ste smatrali
18 da možete da se oglušite o to naređenje?

19 O. Molim vas. Molim vas, grešite. Vaše pitanje je pogrešno.
20 On je rekao vojnicima na frontu, "Povlačenje." Povucite se,
21 nema više OVK. I onda smo se mi vojnici okupili, odlučili da
22 ne odemo. Ali, to je bilo u tom trenutku. Bili smo na liniji
23 fronta. I kada je on došao, ja sam ga pitao, "Ko je izdao
24 naređenje?" On je rekao, "Ja sam preneo naređenje Glavnog
25 štaba" i otišao je. I mi smo tu ostali zaglavljeni. Nismo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 72

1 imali kuda da idemo. To su bila ratna vremena. Verovatno ne
2 možete da shvatite, kako je biti tamo u ratno vreme. Bili smo
3 tamo sami i vrlo brzo, veoma brzo rekao bih, došli su drugi
4 ljudi tamo, imali smo sastanak i rekli su, "Nastavite sa
5 vođenjem rata. Sve je u redu." Naravno, ja sam morao da
6 sprovedem, izvršim naređenje, ali to je bilo ratno vreme i svi
7 smo bili tu svuda.

8 P. Nije da pokušavam da vas okrivim za nešto, već pokušavam
9 da shvatim koji je bio redosled događaja. Dakle, on vam jeste
10 tada rekao, dakle Shukri Buja, da je to naređenje koje potiče
11 od Glavnog štaba i vi niste sproveli to naređenje, zar ne? Ne
12 samo vi, već mislim na sve "vas" i vaše vojnike.

13 O. Ne, molim vas. Nije tako bilo. Mi smo bili usred, odnosno
14 tu smo bili gde smo bili. Nije bilo nikakve komande. Nismo
15 imali gde da odemo. Gde bi smo otišli? Jednostavno, neko vreme
16 smo se tu zadržali i onda su oni došli, mi smo se okupili,
17 bili smo tu zaglavljeni, tu smo bili nekih nedelju dana. Nije
18 bilo nikakve komande, niko nam nije bio pretpostavljen.

19 Jednostavno smo tu bili nasukani, znate kao pilići koji su tu
20 zalutali i tako je bilo. Jednostavno smo tu bili ostavljeni,
21 prepušteni sebi samima.

22 P. Dakle, nije bilo nikakve komandne strukture u tom
23 trenutku, da li je to ono što kažete? Niko nije bio vama
24 pretpostavljen. Bili ste tu prepušteni sami sebi, nije bilo
25 nikakve komandne strukture?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 73

1 O. Ne, tokom dve nedelje smo mi tu bili prepušteni sami
2 sebi. Shukri je bio negde drugde i Fatmir je bio drugde, a
3 vojnici i drugi vojnici smo bili, ja i drugi vojnici smo bili
4 tu. I onda smo se ponovo okupili. To je ono što kažem. Tako je
5 to bilo u ratno vreme.

6 P. Da li verujete da je bilo drugih naređenja koja su izdata
7 ili koja je izdao Fatmir Limaj ili Shukri Buja ili uputstva
8 koja takođe nisu poticala od Glavnog štaba, a za koja vama je
9 rečeno da su bila izdata od strane Glavnog štaba?

10 O. Nije bilo. Kao što sam rekao, bilo je nekada sastanaka na
11 kojima su hteli da sebi daju veći autoritet i onda bi Fatmir
12 to pomenuo, kako bi to imalo veću težinu, kako bi bilo više
13 verodostojno, kako bi to drugačije rekao. To je bilo njegovo
14 mišljenje. Možete ga pitati. Ali, hijerarhija je
15 funkcionisala. Postojao je bataljon, brigada.

16 P. Ali, da se osvrnemo na vaš bataljon. Vi ste, vi ste
17 mogli, kada ste razgovarali sa Tužilaštvom, da govorite samo o
18 situaciji u vašem bataljonu, zar ne?

19 O. Da.

20 P. I govorili ste samo dakle o hijerarhiji unutar vašeg
21 bataljona. I koliko je ljudi bilo u vašem bataljonu, u maju,
22 junu i kasnije, ukoliko još uvek je kasnije postojao taj
23 bataljon kao takav?

24 O. Sve je zabeleženo. To je bio sastavni deo procesa. Ne bih
25 želeo da kažem nešto pogrešno, jer toliko je vremena prošlo od

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 74

1 tada. Ali, postoji moja izjava. Možete je pročitati. I dobili
2 ste moje izjave.

3 P. Da, pokušavamo da shvatimo koji je obim i na šta se sve
4 odnosi vaša izjava. Dakle, kada govorite o stvarima poput
5 dozvola koje ste davali ili propisa koji se odnose na
6 organizovanje internog života vojske. Na primer, vi govorite o
7 tome kako ste vi shvatili da su stvari izgledale unutar vašeg
8 bataljona, vaše jedinice. I ne bi ste spekulisali o tome kako
9 je to izgledalo u negde drugde?

10 O. Šta god da se desilo negde drugde, znate nismo mi bili
11 drugačiji od drugih. Ono što se dešavalo u našem bataljonu,
12 dešavalo se i u drugim bataljonima. Na primer, dozvola kako bi
13 vojnik otišao u brigadu, morao je da dobije putnu dozvolu. Na
14 primer, da tokom četiri sata koliko mu je potrebno da pređe
15 taj put, on bi imao dozvolu za to. I naša kretanja su bila
16 kontrolisana. Nije tako bilo samo sa nama. U četiri bataljona
17 su sledili isti postupak. A, ja sam govorio o tome šta se
18 dešavalo [sic] dešavalo u našem bataljonu i u pogledu mog
19 konkretnog rada.

20 P. Da, ali vi imate direktna saznanja samo o onome što se
21 dešavalo u vašem bataljonu, a pretpostavljate da se isto
22 dešavalo i u drugim bataljonima. Međutim, vi o tome nemate
23 direktna saznanja, zar ne?

24 O. Pa da, ja nemam direktna saznanja --

25 P. Izvinite, prekinuo sam vas.

1 Rekli ste, "Nemam direktna saznanja o..."

2 Prekinuo sam vas. Moja je greška.

3 O. Nemam saznanja o tome kako je bilo u drugim bataljonima.

4 P. Niti, kada se ide naviše na nivo brigade i svakako ne
5 kakvo, kako je bilo na nivou zone. Vi to prihvatate?

6 O. Nemam saznanja, ne.

7 P. Kada je reč o dozvolama, mislim da ste rekli da kao
8 komandant bataljona, vi ste imali stroži stav u pogledu toga
9 da ne treba dozvoliti ljudima da putuju tokom noći. Da li se
10 sećate toga?

11 O. Iz bezbednosnih razloga. Da, to je tačno. Noću su
12 bezbednosne provere bile drugačije, kako niko ne bi mogao da
13 dođe, neprijatelj ili neko drugi. Kako niko ne bi mogao da uđe
14 na zonu koja je bila pod našom kontrolom. Da, to je tačno.
15 Jer, morali smo znati da kontrolišemo kretanje ljudi i da je
16 sve pod kontrolom i provereno itd.

17 P. I mislim da ste rekli da vas je g. Limaj kritikovao zbog
18 tog pravila, ali vam nije naredio da ga, da obustavite da ga
19 primenjujete ili da ga izmenite, je li tako?

20 O. Nije. Fatmir je više delovao bitan na sastancima, nego
21 što je zapravo bio. I, a onda kasnije, ja jesam morao da
22 sprovodim njegova naređenja.

23 P. Ali, vi kažete da ste sprovodili njegova naređenja. Rekli
24 ste Tužilaštvu konkretno za jedno naređenje koje je izdao g.
25 Limaj, koje ste ignorisali.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 76

1 P. O kom naređenju govorite?

2 O. Pa, osvrnuću se na razgovor sa Tužilaštvom.

3 G. ROBERTS: [Prevod] To je P1115.2, stranica 44.

4 P. Pročitaću šta tu stoji. Upitani ste:

5 "Da li je to naređenje koje vam je on izdao da se, da
6 sakrijete uniforme i oružje?"

7 A, odgovor je:

8 "On je izdao to naređenje prvom bataljonu, a ja sam se
9 usprotivio tom naređenju i rekao sam mu, 'Obucite uniforme,
10 uzmite oružje' i naš bataljon je prekršio to naređenje."

11 Sačekajte samo da završim.

12 "Mi nikada nismo sakrili naše oružje ili uniforme."

13 Onda je bilo pitanje:

14 "Da li je to bilo naređenje, koje se primenilo i na i u
15 pogledu vašeg bataljona?"

16 A, vaš odgovor je bio:

17 "Da, zato što je on bio komandant brigade."

18 Dakle, ovde govorite o jednom konkretnom naređenju koje
19 je izdao g. Limaj, a koje ste vi kao komandant bataljona
20 odlučili da ignorišete, je li to tačno?

21 O. Pa, poslušajte. To je bila druga ofanziva i to je bilo u
22 zoni prve čete. I Fatmir Limaj im je rekao, tako su mi vojnici
23 to prijavili, nisam ja to lično čuo, da im je Fatmir Limaj
24 rekao "da treba da sakriju uniforme i oružje, zato što Crveni
25 krst očekuje da se predamo." A, onda sam ja pitao vojnike,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 77

1 "Kako to da se predamo?" I tada sam rekao da moramo da se
2 borimo do kraja, do smrti. I iako mi on to nije direktno
3 rekao, ja sam rekao vojnicima da se borimo do kraja, kao da to
4 naređenje nije ni izdato.

5 A, onda dve nedelje kasnije ili mesec dana kasnije je
6 Fatmir ponovo došao i bio je komandant brigade i onda smo
7 nastavili da radimo ono što smo radili. Morali smo da ga
8 poštujemo i slušamo njegova naređenja. Ne znam zašto vas ovo
9 konkretno interesuje, zašto to pominjete? To je bilo ratno
10 vreme. To je kao da ste mi rekli da treba da udaram glavom o
11 zid, a ja se oglušim o to. To je bio slučaj kada je rekao da
12 treba sa sakrijemo oružje i uniforme, a mi to nismo izvršili.
13 P. Ali, to nije bio jedini slučaj. Bio je takođe i slučaj
14 kada je Shukri Ba -- Buja izdao naređenje. O tome smo
15 govorili.

16 Sačekajte samo da vam kažem. Dakle, to je bio jedan drugi
17 slučaj kada ste smatrali da postoje legitimni razlozi zašto
18 ste smatrali da ne treba da poštujete to naređenje. Molim da
19 odgovorite sa "da" ili "ne." Ja razumem vaše objašnjenje, ali
20 vi ste smatrali da ne treba da ispoštujete naređenje i
21 položite oružje, je li tako?

22 O. Slušajte, to naređenje je trebalo da nam bude poslato
23 pismenim putem, a mi smo bili na liniji fronta. I kao što sam
24 rekao, ne može se reći, odgovoriti sa da ili ne. Mi smo tu
25 bili na liniji fronta, u šumi i morali smo da se borimo. Niste

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 78

1 mogli samo da sprovedete to naređenje. Jer gde bi smo otišli?

2 To je zapravo smešno pitanje koje mi postavljate, jer se

3 nikada nije desilo da nisam ispoštovao neko naređenje.

4 P. Ali, vi ste rekli da niste sproveli to naređenje, da

5 niste mogli da ga sprovedete, zar ne? U toj situaciji --

6 Molim vas sačekajte samo da ja postavim pitanje.

7 Sačekajte malo, kako bi vaš odgovor mogao da se prevede.

8 Dakle, vi ste rekli da niste mogli da sprovedete to

9 naređenje? Dakle, to je bilo naređenje od komandanta brigade

10 g. Limaja, koje nije moglo u tom trenutku da bude sprovedeno.

11 Vi to prihvatate, zar ne?

12 O. To je bilo zbog vremena u kome smo se nalazili. To je

13 bilo vreme rata i nismo mogli da ga sprovedemo. Inače smo uvek

14 sprovodili naređenja, izvršavali naređenja. Nije da nismo

15 hteli, već nismo mogli. Jer, šta bi se desilo. Onda bi smo

16 jednostavno otišli do srpskih snaga, šta? O tome se radilo.

17 Nije da nismo hteli da izvršimo naređenje, već nismo mogli da

18 ga izvršimo.

19 P. Čak i u vašem bataljonu, mislim da ste prihvatili da vam

20 je svega nekih 80 posto vojnika raportiralo.

21 G. ROBERTS: [Prevod] Mislim da je to u razgovoru koji ste

22 vodili sa Tužilaštvom, P1115.7, strana 7.

23 P. Pročitaću šta ste tu rekli:

24 "Nisam mogao da budem svuda, ali tamo gde nisam bio,

25 dobijao sam izveštaj od ljudi koji su tamo bili. Možda mi nisu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 79

1 svi referisali uvek, ali sam dobijao puno izveštaja ... možda
2 mi je nekih 80 posto vojnika referisalo, a onda sam ja
3 raportirao na nivo brigade."

4 Dakle, vi prihvatate -- sačekajte molim vas samo. Dakle
5 čak i na nivou vaše -- vašeg bataljona, a smatrali ste da je
6 vaš bataljon bio dobro organizovan, 20 posto vojnika vam nije
7 referisalo i nisu se držali naređenja i uputstava koja ste im
8 izdavali, je li tako?

9 O. Rekao sam da je 80 posto otprilike bilo pod kontrolom, a
10 20 posto se možda krilo ili nije referisalo. Nije da nisu
11 hteli da referišu, već niste mogli da sve imate ljude pod
12 kontrolom, ako me razumete?

13 P. Hoćete reći da niste imali mogućnost da rukovodite svim
14 ljudima u vašem bataljonu, je li to kažete?

15 O. Pa, ne svima. Nad 80 posto da, ali 20 posto ne, jer je
16 bilo ratno vreme. A, čak i da nije bilo ratno vreme, ne možete
17 imati kontrolu nad svakim vojnikom, čak i kada je, kada je
18 sloboda i kada je mirno vreme, mirnodopsko vreme.

19 G. ROBERTS: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Završio sam
20 ranije nego što sam planirao. To su bila sva moja pitanja.
21 Hvala.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

23 G. ROBERTS: [Prevod] Hvala, Svedoče.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Mišetiću.

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 80

1 Unakrsno ispituje g. Mišetić:

2 P. Svedoče, dobar dan. Ja sam Luka Mišetić. Imam pitanja za
3 vas. Ja sam Branilac g. Thačija.

4 O. Dobar dan.

5 P. Svedoče, vi ste tokom svog iskaza rekli da ste se sastali
6 sa g. Thačijem tri puta, a dva puta od tih tri puta je bilo da
7 ste ga videli u Krojmiru, je li tako?

8 O. Da.

9 P. A, kada ste odlazili u štab, u OVK, u Divjaku, vi se ne
10 sećate da ste tamo videli g. Thačija, je li tako?

11 O. Možda sam ga video, ali se ne sećam toga. Ne sećam se da
12 sam ga video. Nisam često išao u Divjak. Išao sam tamo samo
13 radi dozvole.

14 P. Kažete da ste se sastali sa g. Thačijem u Krumi, pre nego
15 što ste došli na Kosovo, je li tako?

16 O. Da.

17 P. Pre tog susreta, da li ste znali ko je g. Thači?

18 O. Ne, nisam.

19 P. Kako vam je g. Thači predstavljen?

20 O. Kada mislite?

21 P. U Krumi.

22 O. U Krumi mi je predstavljen ne kao neko ko je na nekom
23 položaju. Ja nisam znao, da je on bio tada na nekom položaju.

24 P. A, kako ste znali da ste videli g. Thačija?

25 O. Mi smo se tada pripremali da odemo zajedno sa Azemom

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 81

1 Sylom i tada smo se sreli. I shvatili smo da je to Hashim
2 Thaçi. Ne znam kako to drugačije da vam objasnim. Nije bilo
3 ničeg posebnog u vezi sa njime. On je bio poput nas drugih
4 vojnika, boraca.

5 P. Vi kažete da ste shvatili da je to bio Hashim Thaçi. Kako
6 ste shvatili da je on Hashim Thaçi?

7 O. Prošlo je puno vremena od tada. Ne bih znao kako to da
8 objasnim. Možda je neko rekao, možda je to Azim [sic] Azem
9 rekao ili neko drugi. Ne znam, ne sećam se ničeg posebnog u
10 vezi tog trenutka.

11 P. Takođe kažete da ste se sreli sa g. Thaçijem, jednom
12 tokom posete Glavnog štaba Krojmiru, a u vezi sa odlukom
13 Shukrija Buje da se povuku jednice tokom borbe u Lapušniku, je
14 li tako?

15 O. Nakon što je Shukri izdao naređenje, oni su došli u
16 Krojmir. Da, to je bilo nakon toga.

17 P. I to je bilo početkom avgusta 1998.?

18 O. Da, tako nekako. Tada negde, ne bih mogao tačno da kažem
19 kada.

20 P. U razgovoru sa Tužilaštvom, a to je P1115.4, strana 10 na
21 engleskom, u redovima 16 do 25, vi kažete:

22 "To je bilo u Krojmiru. Zasigurno je bilo u avgustu,
23 početkom avgusta."

24 Zatim je bilo pitanje:

25 "1998.?"

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 82

1 A, vi ste rekli:

2 "Da."

3 O. Da, 1998.

4 P. Da li i dalje ostajete pri tom iskazu, da je to zasigurno
5 bilo početkom avgusta?

6 O. Ne mogu da se prisetim tačnog datuma, ali bilo je
7 otprilike u to vreme. Ne bih mogao da vam kažem tačno kada je
8 bilo. Nisam to zabeležio. Oni su došli i tako je bilo. A, što
9 se tiče datuma, ne bih mogao da vam navedem datum.

10 P. Da li se sećate, da je u to vreme u Krojmiru bila loša
11 situacija, zato što su Srbi granatirali?

12 O. Da.

13 P. To je bilo otprilike u vreme srpske ofanzive?

14 O. Da.

15 P. Prilikom tog susreta sa članovima Glavnog štaba gde je
16 bio i g. Thaçi, g. Shukri Buja i g. Fatmir Limaj nisu bili
17 prisutni, kada ste, kada se, kada su razgovarali sa vama, je li
18 tako?

19 O. Nisu bili, ni jedan, ni drugi.

20 P. Da li znate, da li su oni došli u Krojmir i zapravo samo
21 su išli kroz Krojmir, a išli su poslom vezanim za ono što se
22 dešavalo u vezi sa ofanzivom?

23 Postaviću vam drugo pitanje. Da li ste dobili nekakav
24 poziv da dođete i da se sastanete sa Glavnim štabom ili se
25 samo slučajno desilo da ste naišli na njih u Krojmiru?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 83

1 O. Ne, to se prosto dogodilo. Oni su došli tamo. Nisam ja
2 otišao kod njih i nisam dobio nikakav poziv. Oni su bili ti
3 koji su došli u bataljon, odnosno u selo gde se nalazio štab.

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Koliko sam shvatio, postoji neki
5 problem sa prevodom odgovora koji je svedok dao.

6 P. Da vas pitam ponovo Svedoče. Koliko sam razumeo, vi ste
7 na albanskom rekli da su oni slučajno došli. Da li ste to
8 kazali?

9 O. Nisam rekao "slučajno." Rekao sam da ne znam zašto su
10 došli, ali pošto su došli, mogu vam reći o čemu smo
11 razgovarali.

12 P. Ali, sećate se da nije bilo --

13 O. Možete da me pitate šta god želite i ja ću vam odgovoriti
14 i reći ću vam sve što znam.

15 P. Smisao onoga što sam hteo da vas pitam, jeste da niste
16 imali neko prethodno očekivanje. Vama niko nije unapred rekao
17 da će članovi Glavnog štaba doći da se sastanu sa vama, zar
18 ne?

19 O. Ne, ne, ne.

20 P. Čini mi ste da ste rekli da je kako vam se čini, tokom te
21 posete Azem Syla bio glavna ličnost iz OVK, odnosno da je on
22 bio na čelu OVK. Da li je to tačno?

23 O. Da, tako su kazali.

24 P. Dobro. A, treći put kada ste rekli da ste se vi i g.
25 Thaçi sreli, bilo je u društvu reportera *New York Timesa*, koji

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 84

1 se zvao Mike O'Connor, je li to tačno?

2 O. Mike O'Connor, da. Nisam siguran da li sam se sa njim
3 sreo pre ili posle tog sastanka. Mi smo dali jedan intervju i
4 to je objavljeno u novinama. Mada ja to nisam mogao da
5 pronađem. Ali, taj intervju sam dao u prostoriji gde je bilo
6 sedište komande.

7 P. Kažete, "Da niste sigurni da li ste se sreli sa njim pre
8 ili posle ovog sastanka." Sa kim to? Na koga mislite?

9 O. Mislio sam na g. Hashima Thačija.

10 P. Dakle, niste bili, niste sigurni da li ste se sa njim
11 sastali pre ili posle sastanka sa Mikom O'Connorem?

12 O. Ne, ne, ne, to je pogrešno. Pogrešno. Niste dobro
13 shvatili. Nisam siguran da li je taj sastanak održan pre, kada
14 su došli ili posle. To sam hteo da kažem.

15 P. A, koliko ste vi shvatili, na tom sastanku sa Mikeom
16 O'Connorem, g. Thači je bio čovek u OVK, koji je u to vreme
17 bio zadužen za kontakte sa medijima, je li tako?

18 O. Ne, ne. Zašto sam tako nešto rekao?

19 P. Ne, nisam ja rekao da ste vi tako rekli, nego sam vas
20 pitao da li ste vi razumeli da je g. Thači u OVK imao tu
21 ulogu, odnosno da kontaktira sa medijima, kao što je *New York*
22 *Times*?

23 O. Iskreno rečeno, ja nisam znao koju je funkciju Hashim
24 obavljao u to vreme. Ja sam samo znao da je on na višem
25 položaju u odnosu na mene. Ali, nisam znao ništa o tome je li

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 85

1 on zadužen za odnose sa medijima. Nisam uopšte znao šta je
2 tačno njegov položaj.

3 P. Tužilaštvo vam je tokom razgovora reklo, da kako se čini,
4 nigde nije zabeleženo da je *New York Times* i sa vama obavio
5 intervju. Pa se pitam, da li ste posle razgovora sa
6 Tužilaštvom, ikada pokušali da utvrdite i proverite da li
7 možda imate negde primerak tog intervjuja?

8 O. Video sam ga negde. Neko mi je rekao da je uspeo to da
9 nađe. To je objavljeno u tim novinama. Ali, u ovom trenutku ja
10 to nemam. Ali, sigurno možete to da nađete. Ne znam da li je
11 to možda objavljeno u *Kohi Ditore* ili ne znam već gde.

12 P. U razgovoru sa Tužilaštvom ste rekli da je do tog susreta
13 takođe došlo u nekom trenutku tokom avgusta meseca, za vreme
14 srpske ofanzive, je li to tačno?

15 O. Moguće je da je bilo i posle avgusta. Da, bila je
16 ofanziva i tada smo bili u krizi.

17 P. Svedoče, sada ću preći na drugu temu. Vi u svom
18 svedočenju prilično insistirate na tome da je OVK bila dobro
19 organizovana i da je imala vojnu hijerarhiju, je li to tačno?

20 O. Ja govorim o odnosu između bataljona i brigada. Ne mogu
21 da govorim o drugim strukturama, jer o tome nemam informacije.
22 Nemam ni prava da bilo šta kažem.

23 P. Kako ste sprovodili vojnu disciplinu u svom bataljonu?

24 O. Ja sam svakodnevno izveštavao brigadu o našim
25 aktivnostima. A, jednom nedeljno, učestvovao sam na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 86

1 sastancima. Ne znam šta bi ste drugo hteli da kažem. Svakog
2 dana sam podnosio izveštaj o poslu koji sam obavio. A, osim
3 toga, odlazio sam svake nedelje i na sastanak u brigadi.

4 P. Dobro. Da vas pitam onda to nekako drugačije. Ako bi se,
5 na primer neki vojnik u vašem bataljonu potukao sa drugim
6 vojnikom iz istog bataljona, koje bi ste disciplinske mere
7 preduzeli protiv te dvojice vojnika?

8 O. Pa, mislim da ste bili ovde kada smo ranije govorili o
9 tome, da je to bio zadatak vojne policije, jer smo imali
10 jedinicu policije. I komandant brigade je bio taj ko se time
11 bavio, a ne mi. Mi smo izvršavali operativne zadatke.

12 Tužilac me je pitao o tome i čuli ste moje odgovore.
13 Dakle, to je bio zadatak vojne policije, koja je bila pod
14 komandom brigade. Ja ovde svedočim pod zakletom. Ali i kada
15 sam pošao ovamo, vojnici iz mog bataljona su mi rekli, "Molim
16 te, reci istinu i štiti pravednu stvar OVK i ciljeve našeg
17 rata."

18 I zato još jednom ponavljam, u odgovor na ono što ste me
19 pitali. Ako smo imali neki problem, time se bavila vojna
20 policija, koja je bila potčinjena komandantu brigade. Bila je
21 pod njegovom komandom. Da li me razumete?

22 P. Dakle, vi kao komandant bataljona niste imali nikakvu
23 mogućnost da vi sa svoje strane, nezavisno od toga, sprovedite
24 disciplinu u vašem bataljonu, je li ti tačno?

25 O. Ne, nikada.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 87

1 P. A, osnov na kome tvrdite da je OVK bila organizovana je
2 to što ste prilikom dolaska na Kosovo 1998. godine, dobili
3 novac za putne troškove od Jashara Salihua, je li to tačno?

4 O. Da.

5 P. I mogli ste da vidite i druge aspekte organizacije u
6 logističkom smislu, je li to tačno?

7 O. Ne. Novac smo dobili u Švajcarskoj, novac za put. A, kada
8 smo došli u Tiranu, kao što tamo sasvim jasno piše, u Tirani
9 nam je Azem Syla izdao uniforme i otpratio nas u Krume, gde
10 smo dobili oružje. A, zatim smo, takođe na vrlo organizovan
11 način, ušli na Kosovo.

12 P. A, kakvu ste obuku dobili, u smislu vojne obuke, pre nego
13 što ste ušli na Kosovo?

14 O. Vežbe, vojne vežbe. Taktičke vežbe, kao i fizička,
15 fizičke vežbe i obuka, kako bi smo bili u formi.

16 P. Pa, rekli ste Tužilaštvu da je vaša vojna obuka koju ste
17 imali, stečena u Nemačkoj i da je obuhvatala stvari kao što su
18 igranje fudbala i košarke, kako bi ste bili u formi?

19 O. Izvinjavam se, malo sam požurio. To sam imao na umu, kada
20 sam rekao da smo se trudili da ostanemo u formi, da budemo
21 fizički spremni. Igrali smo fudbal, košarku, da bi smo ostali
22 u formi. Rekao bih da su to bile kondicione pripreme.

23 P. Dakle, obuka OVK pre ulaska na Kosovo, sastojala se u
24 tome što ste igrali košarku i fudbal, u Nemačkoj, uveče posle
25 posla, je li to tačno?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 88

1 O. Da, to je bila kondiciona priprema za odgovarajuću
2 fizičku spremnost i to je tačno.

3 P. U redu. Da li ste služili Jugoslovensku vojsku?

4 O. Da.

5 P. Kada ste stupili u Jugoslovensku vojsku, kakvu ste vojnu
6 obuku tamo dobili?

7 O. Bio sam u lakoj artiljeriji.

8 P. Bili ste, kada ste bili u vojsci, služili ste obavezni
9 vojni rok, zar ne? I tada ste dobili neku osnovnu obuku, je li
10 to tačno?

11 O. Vraćate me na 1983. godinu. Zaboravio sam. To je kao u
12 svakoj vojsci, kao što ste možda i vi prošli uobičajenu vojnu
13 obuku, vojne vežbe. To je sve jedno te isto.

14 P. U redu. Ali, vi znate šta je osnovna obuka, zar ne?

15 O. Da. Znam.

16 P. A, niste dobili neku osnovnu obuku od OVK, pre nego što
17 ste došli na Kosovo? Da li je to tačno?

18 O. Pa, jesmo.

19 P. Šta je bila ta osnovna obuka?

20 O. Već sam vam objasnio. Kako koristiti oružje, taktičke
21 vežbe.

22 P. Gde ste imali taktičke vežbe? Jer to se ne pominje u
23 vašem razgovoru sa Tužilaštvom.

24 O. U Albaniji. Gde bi drugo?

25 Pre nego što smo se uključili u rat. U mom selu smo imali

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 89

1 obuku o tome kako da koristimo oružje, tamo u šumi.

2 P. "Pre nego što ste se uključili u rat," a kada kažete u
3 svom selu, mislite na Krojmir?

4 O. Da.

5 P. Dobro, ja vas pitam pre nego što ste ušli na Kosovo, kada
6 ste došli iz Nemačke, da li ste prošli neku osnovnu obuku,
7 koju vam je obezbedila OVK?

8 O. Pošto smo ušli, odnosno pre nego što smo ušli na Kosovo,
9 u mestu Krume, tamo su nas pripremili. Imali smo fizičku
10 pripremu, odnosno obuku.

11 P. Kako je izgledala ta obuka? Opišite nam obuku?

12 O. Trčali smo, zauzimali položaje.

13 P. Ko je izvodio tu obuku?

14 O. Mi smo sami trenirali, kao grupa. Bilo je i nekih ljudi
15 kojih se više ne sećam, tamo u mestu Krume. Ne znam ko su oni
16 bili. Penjali smo se uz jedno brdo i pucali smo tamo iz
17 oružja.

18 P. Kada ste ušli na Kosovo, otišli ste iz Likovca u Klečku i
19 bilo vam je rečeno da formirate bazu u Krojmiru. Ali, niste
20 imali napismeno neku odluku o svom postavljenju na to mestu,
21 je li to tačno?

22 O. Tačno. To je bila samo usmena naredba.

23 P. Dobili ste instrukcije od Fatmira Limaja da odete u
24 Krojmir i da formirate jedinicu OVK u svojoj zoni
25 odgovornosti, je li to tačno?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 90

1 O. Kada smo došli iz Likovca, da budem sasvim otvoren,
2 Fatmirova baza bila je u Klečkoj. A, meni su rekli da idem u
3 Krojmir. Fatmir mi je izdao zadatke, koje je trebalo da
4 obavim. Da pozovem druge, sve koji su imali oružje da nam se
5 priključe, da zapišem njihova imena i da mu kažem ko su ti
6 vojnici, njihova imena i prezimena i da ih pošaljem u Klečku i
7 da zabeležim broj tih ljudi. I tako je sve to počelo. To je
8 bio samo početak. Tako se to odvijalo i tako smo nastavili sve
9 do kraja.

10 P. Otišli ste u Krojmir i tamo ste počeli da regrutujete
11 ljude koji su u stvari već bili tamo, je li tako?

12 O. Da, zvaao sam drugove i pozvao ih da se pridruže.

13 P. I tako je formirano prisustvo OVK u Krojmiru, je li
14 tačno?

15 O. Tačno.

16 P. A, ljudi koji su se priključili, to su činili na
17 dobrovoljnoj osnovi, je li tačno?

18 O. Da, svi su bili dobrovoljci.

19 P. I vi ste prihvatili svakoga ko bi se javio, je li tako?

20 O. Da.

21 P. Ti ljudi su često dolazili sa sopstvenim naoružanjem i
22 sopstvenim uniformama, je li to tačno?

23 O. Sa oružjem, a uniforme su prodavane na licu mesta. Oni su
24 donosili sopstveno naoružanje.

25 P. Rekli ste Tužilaštvu da, ako bi hteo da vam se priključi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 91

1 neko ko je prethodno radio za srpsku policiju i on je to mogao
2 da učini, je li tako?

3 O. Nisam to rekao. Ti koji su radili za srpsku policiju,
4 nisu došli kod nas. Oni su ostali tamo gde su i bili.

5 P. Dobro. Rekli ste i da je vaša brigada imala jedinicu
6 vojne policije, koja je bila njen deo, je li to tačno?

7 O. Bataljon, da.

8 P. Vaše svedočenje je da oni nisu bili pod vašom komandom,
9 već pod komandom komandanta i komande brigade. Da li je to
10 tačno?

11 O. Da.

12 P. Takođe ste rekli da je komandant brigade u to vreme bio
13 ko?

14 O. U to vreme, na početku je bio Fatmir Limaj. A, onda
15 krajem 1998. Haxhi Shala, bivši komandir policije, krajem
16 1998.

17 P. Dobro. Tužilaštvu ste rekli da, dok u avgustu 1998.
18 godine niste dobili odluku kojom ste postavljeni za komandanta
19 bataljona, niste odlazili ni na kakve sastanke u Klečku i da
20 niste znali ništa o drugim stukturama, je li to tačno?

21 GDA D'ASCOLI: [Prevod] Zamoliću da dobijemo referencu,
22 Časni Sude.

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] To je P --

24 SVEDOK: [Prevod] Nisam to rekao.

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ako možemo da prikažemo na ekranu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 92

1 ovaj dokument. To je P1114.3, strana --

2 SVEDOK: [Prevod] Nisam ja to rekao.

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Strana 3692, redovi 7 do 16.

4 P. Izvinjavam se. To je razgovor koju su sa vama obavili
5 predstavnici MKSJ-a, a ja sam možda rekao Tužilaštvo. Dakle,
6 to je vaš razgovor sa predstavnicima MKSJ-a.

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Na albanskom, dokument P1114.3,
8 strana 7, redovi 1 do 10.

9 SVEDOK: [Prevod] Mogu li da odgovorim?

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Samo sačekajte molim vas, da to prvo
11 prikažemo na ekranu.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možda možete da
13 preformulišete pitanje, tako kako bi ono pokrivalo izjavu datu
14 MKSJ-u, a ne Tužilaštvu ovog Suda.

15 Samo kako bi sve bilo jasno za zapisnik.

16 Gospođo, izvolite.

17 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Da, to smo razjasnili i zabeležili
18 u Belešci broj 1 sa pripremnog razgovora.

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Koliko sam ja razumeo, svedok je
20 izmenio svoje svedočenje, ali ja ću se sada osvrnuti na
21 njegovo prvobitno svedočenje. I samo da ispravim zapisnik.

22 P. Ovo je Svedoče vaše svedočenje pred MKSJ-om. Tamo ste
23 svedočili pod zakletvom. I ja ću vam pokazati strane koje sada
24 imam na umu, šta su vas tada pitali i šta ste odgovorili.

25 Počinje od 7. reda, u verziji na engleskom jeziku. A,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 93

1 takođe i u 7. redu, u verziji na albanskom jeziku. Odnosno ne,
2 u redu 1 na albanskom. Tu se kaže:

3 "Pomenuo sam ranije, da sve do početka ofanzive, odnosno
4 do kraja maja, broj jedan je bio Shukri Buja, a ja sam bio
5 njegov zamenik, broj dva. Posle ofanzive, formirani su
6 bataljon i brigada i doneta je odluka, odluka koju sam doneo
7 ovde, na osnovu koje sam ja postavljen za komandanta
8 bataljona. U periodu pre toga, kao što sam rekao, retko sam
9 odlazio u Klečku i nisam u mogućnosti da znam da li je
10 postojala brigada ili ne. Možda Shukri to zna. Istina je da, a
11 razlog zašto sam doneo ovaj dokument je da sam postao
12 komandant bataljon -- komandant bataljona posle ofanzive. I od
13 tog trenutka, od mog postavljenja, postao sam zvanični
14 načelnik štaba u Krojmiru."

15 Vidite li to? A, na to mesto ste postavljeni u avgustu.
16 O. Da, ja sam pismeno dobio postavljenje u avgustu. To je
17 potpuno tačno. Pre toga sam vrlo retko odlazio tamo. Ali,
18 organizacija je bila ista kao i kada je formiran bataljon, još
19 i pre toga. To se zvalo, nazivali smo ga bataljonom, još i pre
20 toga. Želim da budem vrlo iskren i otvoren i da vam opišem
21 kako je to u stvarnosti izgledalo. Istina je da sam vrlo retko
22 učestvovao na sastancima, jer sam ja izveštavao Shukrija,
23 Shukri Fatmira, a ja sam mnogo ređe učestvovao. Ja sam to ovde
24 malo izmenio i rekao sam da sam ređe odlazio.

25 Dakle, ja sam tada i na papiru postavljen za komandanta

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 94

1 bataljona. Ali, imali smo i dalje jednu te istu strukturu kao
2 i isti broj vojnika, odnosno struktura kao i pre toga. Jer još
3 i pre toga, mi smo podnosili izveštaje brigadi koja je bila u
4 Klečkoj. Ništa se nije promenilo.

5 P. Mene samo interesuje, kada ste vi počeli da odlazite na
6 one nedeljne sastanke, koji su održavani u komandi Fatmira
7 Limaja? Kada ste počeli redovno da odlazite?

8 O. Pa, išao sam još i pre. Ali, pošto sam dobio i papir
9 kojim sam postavljen za komandanta bataljona, moja odgovornost
10 se povećala. Čak i pre toga sam ja odlazio i izveštavao
11 Fatmira. I Shukri i ja smo to radili. Nekad smo i zajedno
12 odlazili i obojica bili prisutni na sastancima. Jeste li me
13 razumeli?

14 O. Pa nisam baš, jer moje pitanje je glasilo, kada ste
15 počeli redovno, svake nedelje da odlazite u komandu Fatmira
16 Limaja?

17 O. Svake nedelje sam išao tamo, pošto je bila doneta ta
18 odluka kojom su me postavili za komandanta. A, pre toga sam
19 odlazio ređe. Ponekad bi išao Shukri, a ponekad ja, jer sam ja
20 izveštavao Shukrija, pa onda nije bilo potrebe da i ja tamo
21 idem. Ali, pošto je doneta ta odluka o mom postavljenju,
22 naravno da sam morao da idem svake nedelje. Imao sam tu
23 obavezu.

24 P. Samo da bi u zapisniku sve bilo jasno. Kažete, pošto su
25 vas postavili na taj položaj. Znači govorite o periodu posle

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 95

1 avgusta 1998., 16. avgusta, je li to tačno?

2 O. Pošto sam bio i zvanično postavljen na to mesto. Dakle,
3 pošto sam dobio tu odluku na papiru. Jer pre toga, nisam ni
4 znao da je neophodno da postoji odluka. I pre toga sam
5 podnosio izveštaj, kao komandant bataljona. Ali, tada nije
6 postojala odgovarajuća zvanična odluka o mom imenovanju.

7 P. Pa, ja ću sada rezimirati šta je vaše svedočenje, a vi mi
8 potvrdite je li to tačno ili ne. Dakle, dok niste sredinom
9 avgusta 1998. godine dobili napismeno svoje imenovanje, niste
10 počeli da redovno odlazite na nedeljne sastanke u komandi
11 Fatmira Limaja, je li to tačno?

12 O. Jeste. Ali i pre toga sam odlazio, ali ne toliko redovno.
13 Kako bi ste ispravno razumeli, kada nisam ja išao, išao bi
14 Shukri. A, hijerarhija je i pre bila ista. Nije bilo nikakve
15 promene posle mog imenovanja.

16 P. Da li je Haxhi Shala bio na tim sastancima na koje ste vi
17 odlazili, a koji su održavani u komandi Fatmira Limaja?

18 O. Jeste, ali on nije podnosio izveštaj.

19 P. A, Nexhmi Krasniqi, pretpostavljam da i on nije podnosio
20 izveštaj?

21 O. Ponekad je i on učestvovao na sastancima, ali takođe nije
22 ni o čemu izveštavao.

23 P. Izneću pretpostavku da niko od pripadnika vojne policije
24 nije bio prisutan, kada su oni o bilo čemu izveštavali. Da li
25 je to tačno?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 96

1 O. Da, to je tačno. Ja nisam tada bio prisutan.

2 P. Odluka da budete postavljeni za komandanta bataljona je
3 trenutak kada su u zoni Paštrik zvanično i formalno formirani
4 brigade i bataljoni. Da li je to tačno?

5 O. Pa, oni su postojali i pre toga, molim vas.

6 P. Da li su bili poznati kao brigade te jedinice, da li su
7 imali i brojeve i bataljoni?

8 O. I pre. I pre te odluke u pismenoj formi, postojali su i
9 bataljoni i brigade.

10 P. Dakle, vi sada menjate svoje svedočenje u odnosu na ono
11 što ste rekli pred MKSJ-om, je li tako?

12 O. Šta menjam?

13 P. Pa, reći ću vam, a možemo to da pokažemo i na ekranu.

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] U pitanju je dokument P1114.3,
15 strana 3713, pa počev od reda 3 nadalje. Isti dokument je i u
16 verziji na albanskom jeziku, strana 29, počev od 10. reda.

17 P. Počev od 10. reda, Svedoče, to je vaš odgovor koji ste
18 dali pod zakletvom. Pitanje je glasilo:

19 "Ono što je počelo da se dešava u avgustu sa odlukom o
20 vašem imenovanju koji ste dobili 16. avgusta, bilo je da je
21 dobrovoljačka vojska na raznim područjima Kosova morala da
22 bude organizovana i formalizovana u nešto što bi više
23 podsećalo na armiju koja bi mogla da bude priznata u ostatku
24 Evrope. Da li pratite ovo što vam iznosim?

25 "O. Da, da, pratim."

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 97

1 "P. Da li se slažete sa time?"

2 "O. Da, slažem se. Bilo je puno predstavnika međunarodne
3 zajednice u to vreme koji su dolazili i učestvovali u
4 pregovorima i tako to, ali ja sam bio niže rangiran i nisam
5 učestvovao u tim pregovorima i razgovorima."

6 Slažete li se sa ovim, odn. prihvatate li ovo što ste
7 rekli pred MKSJ-om?

8 O. U to vreme, mi smo restrukturirali svoje jedinice. Došlo
9 je do restrukturiranja, do reorganizacije. Ne znam da li sam
10 jasan. To se odigralo u tom trenutku i ja sam to ovde vrlo
11 dobro rekao. U to vreme, mi oficiri smo počeli da se
12 priključujemo. To sam hteo i nameravao da kažem. To je bilo
13 vreme kada su došli i neki oficiri iz Albanije, tako da je
14 došlo do restrukturiranja naših snaga. Dakle, stvari su
15 organici [sic] -- u organizacionom smislu počele da se
16 menjaju.

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni Sude, mislim da je vreme za
18 pauzu.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, g. Mišetiću.

20 G. Svedoče, sada ćemo poći na pauzu za ručak. Bićemo na
21 pauzi do 14:30h, kada ćemo nastaviti saslušanje vašeg iskaza.
22 Sada možete da izađete iz sudnice uz pomoć Sudskog službenika.
23 Molim vas, ni sa kim ne razgovarajte o sadržini svog iskaza.

24 SVEDOK: [Prevod] Rekoh vam već sa sam sam u prostoriji u
25 prostoriji za svedoke.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 98

1 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

3 Idemo na pauzu do 14:30h.

4 --- Pauza za ručak u 13:02h

5 --- Nastavak sa radom u 14:30h

6 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Časni Sude, pre nego što svedok
7 dođe u sudnicu, htela bih samo nešto kratko da vam saopštim.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
9 mikrofon]

10 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Da, i ja sam sada stavila
11 slušalice. Pre nego što svedoka uvedu u sudnicu, htela bih da
12 na poluzatvorenoj sednici samo nešto kratko raspravimo.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da pređemo na
14 poluzatvoreno zasedanje.

15 [Poluzatvorena sednica]

16 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19 [Javna sednica]

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnom
21 zasedanju. Hvala.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

23 U 15:30h ćemo napraviti pauzu od deset minuta.

24 Dokle ste stigli od onih 43 strane koje ste pripremili za
25 svoja pitanja?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 101

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, g. Roberts je u stvari pokrio
2 dobar deo tog materijala. Sad je 14:35h. Dakle, nadam se da ću
3 završiti negde otprilike u vreme pauze, možda malo pre ili
4 posle 15:30h.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Hvala.

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala vama.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sada ćemo
8 nastaviti ispitivanja koja vam postavlja Branilac g. Thačija.

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, g. Predsedavajući.

10 [Svedok nastavlja svedočenje]

11 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

12 P. Dobar dan, Svedoče. Moje prvo pitanje za vas je sledeće.
13 Kada je reč o strukturi OVK, koje su formacije postojale u OVK
14 ispod nivo -- ispod nivoa bataljona na vašem području, posle
15 16. avgusta. U stvari --

16 O. Bataljon, četa, vod, odred odn. odeljenje.

17 P. A, te formacije su počele da postoje kada. Da li su
18 postojale još i pre 16. avgusta?

19 O. Jesu.

20 P. Prvo ću vam pokazati jedan dokument o kome ste već
21 razgovarali sa Tužiocem

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] A, u pitanju je dokazni predmet P8.

23 P. Svedoče, imao bih nekoliko pitanja u vezi sa ovim
24 dokumentom. Pre svega, naziv ovog dokumenta, njegov naslov je
25 privremena pravila organizacije internog armijskog života. Da

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 102

1 li znate zašto je naslov glasio Privremena pravila?

2 O. Pa, ta reč sama po sebi znači privremena ili provizorna.

3 Moguće je da su ta pravila kasnije izmenjena, ali to znači da

4 ona važe određeno vreme, jedan vremenski period. Dakle, to je

5 bilo zamišljeno, tako da to budu samo privremena pravila, da

6 li vi to tako shvatate?

7 O. Da. Rekao bih da je tako, jer sama ta reč upravo to

8 znači, provizorna odn. privremena pravila.

9 P. U razgovoru sa Tužilaštvom, rekli ste da niste bili

10 upoznati sa time kako su funkcionisale druge zone. Da li je to

11 tačno?

12 O. Tačno.

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ako bismo mogli da pogledamo sledeću

14 stranu u ovom dokumentu, molim.

15 P. Pogledajmo pre svega naslov. Ponovo se kaže "Provizorno

16 pravilo."

17 P. Da li ste videli ovo pravilo na primer u maju ili junu

18 1998. godine?

19 O. Možda neću biti tačan, ali čini mi se da sam to dobio

20 otprilike u to vreme, tako da mislim da jesam to video.

21 P. Dobro. Da pogledamo to sada. Drugi odeljak na ovoj strani

22 ima naslov 'Sadržaj vojničke zakletve'. Ako pogledate tačku 5,

23 tu se kaže:

24 "U određenom trenutku kada dođe predstavnik više komande,

25 komandant jedinice daće sledeće naređenje. Mirno, u stroj,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 103

1 levo, desno, salutiraj, pokaži oružje." I onda izveštava:

2 "Generale, prva četa ili druga je postrojana i spremna je za

3 ceremoniju davanja zakletve. Komandant čete, pukovnik Çeliku."

4 Vidite li to?

5 O. Da.

6 P. Ko ste razumeli da je komanda -- da je pukovnik Çeliku?

7 O. Fatmir Limaj, ali nisam čuo da ga nazivaju pukovnikom,

8 samo su mu se oslovljavali sa komandante, tada u to vreme.

9 P. Ali, da li vam je poznato, je li bilo još nekog oficira u
10 OVK, kako je koristio kodno ime Çeliku?

11 O. Ne.

12 P. Ova pravila kao da se konkretno odnose na zonu

13 odgovornosti Fatmira Limaja, jer je tu jedna odredba gde se

14 kaže da treba pozdraviti pukovnika Çelikua.

15 O. Nikad mi nije ranije palo na pamet da bi Çeliku tako
16 nešto uradio. Imali smo pravilnik, kao što sam ranije pomenuo,
17 sve do nivoa brigade. Podnosili smo izveštaje do tog nivoa,
18 ali ne i na neki nivo viši od toga. Moguće je da je bilo tako,
19 ali ja o tome nemam nikakvih saznanja. Ne znam zašto to tu
20 piše.

21 P. Pa, dobro, ako su postojala pravila o organizaciji
22 internog armijskog života koja su važila na celoj teritoriji
23 Kosova, onda ne biste očekivali da tu postoji zakletva, kojom
24 se između ostalog pozdravlja pukovnik Çeliku, zar ne?

25 O. Pa, kako sada ovo analiziram, mogu da kažem da jesmo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 104

1 imali taj pravilnik. Nemam ništa drugo da dodam. O ovome nemam
2 komentara.

3 P. Dobro.

4 O. Ne bih očekivao da je Čeliku ovo samoinicijativno
5 usvojio, ali i to je moguće. Najvažnije je bilo da smo mi to
6 dobijali od brigade.

7 P. Dobro. Da pogledamo još jedan dokument koji vam je
8 pokazan

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] A, to je P01121 i u pitanju je
10 dozvola za kretanje.

11 P. Sećate li se da ste sa Tužiocem ranije danas razgovarali
12 o ovoj dozvoli?

13 O. Da.

14 P. Ona ja navodno izdata otprilike 8. jula 1998. godine, ili
15 približno tog datuma. Vidite li to?

16 O. Da.

17 P. Da li biste se složili sa mnom da u gornjem levom uglu
18 nije identifikovana ni jedna konkretna brigada ili bataljon,
19 samo se kaže operativna jedinica Čeliku. To je ta jedinica
20 koja izdaje ovu dozvolu. Da li je to tačno?

21 O. Pa, ne mogu to stvarno da vidim. Možete li malo da
22 pomerite u stranu. Aha, dobro, da. Sada vidim.

23 P. Tu samo stoji Oslobođilačka vojska Kosova, operativna
24 jedinica Čeliku. Slažete li se?

25 O. Da. To se vidi. Tako je.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 105

1 P. Tu nije identifikovana nikakva formacija, bataljon ili
2 brigada ili bilo šta slično. Je li tako?

3 O. Na ovoj dozvoli, ne. Tu nema ničega, ali u to vreme je
4 postojala brigada.

5 P. Dobro. Ako pogledate ovo mesto za potpis, komandant se ne
6 identifikuje kao komandant neke posebne formacije, osim
7 operativne jedinice Çeliku.

8 O. Da. Tako tu stoji.

9 P. U redu.

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Sada molim dokazni predmet P9.

11 SVEDOK: [Prevod] Mogu li nešto da kažem. Zašto mi je ovo
12 pokazano, odn. zašto me pitate to što me pitate, kad nisam ja
13 izdao ovaj dokument?

14 P. Pa, pitam vas zato što ste dali neke odgovore Tužiocu, a
15 ja sam imao neka dodatna pitanja u vezi sa tim istim
16 dokumentom.

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Sada molim dokument P9.

18 SVEDOK: [Prevod] Dobro.

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

20 P. Postavljeno vam je i nekoliko pitanja u vezi sa ovim
21 dokumentom, a to je pravilnik o radu vojne policije i skrenuću
22 vam pažnju na tačku 4. Tu se kaže da su:

23 "Organi vojne policije potčinjeni direkciji vojne
24 policije..."

25 Po vašem shvatanju, kada je formirana direkcija vojne

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 106

1 policije, ukoliko ste uopšte imali neka saznanja o tome.

2 O. Ne znam kada je formirana direkcija vojne policije, jer
3 kao što sam rekao, mi smo samo znali za vojnu policiju koja je
4 dejstvovala u okviru brigade.

5 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Zamoliću da pogledamo sledeću
6 stranu.

7 P. I ako pogledamo potpis, u dnu strane, nešto niže u
8 verziji na albanskom jeziku. Dobro. To je navodno potpisao
9 načelnik direkcije vojne policije Fatmir Limaj. Vidite li to?
10 Da li ste znali kada je Fatmir Limaj postao načelnik direkcije
11 vojne policije?

12 O. Ne. Ne znam ništa o tome.

13 P. Dobro. Rekli ste Tužilaštvu da ste vi bili taj koji je
14 birao iz svog bataljona ljude koji će postati pripadnici vojne
15 policije. Da li je to tačno?

16 O. Da.

17 P. Ja ću vam izneti tvrdnju da Fatmir Limaj nije postao
18 načelnik direkcije vojne policije.

19 O. Ako mogu samo nešto. Samo jedan trenutak, molim vas. Da.
20 Ja sam ih birao, poslao bih njihova imena, a oni bi to
21 odobrili. Oni nisu ni morali da odobre. Mogli su da kažu taj i
22 taj ne može, on neće proći, ali u suštini su oni bili ti koji
23 su odlučivali.

24 P. Ali, to nije moje pitanje. Ono što ću vam ja izneti kao
25 tvrdnju, je da Fatmir Limaj nije postao načelnik vojne

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 107

1 policije sve do novembra 1998., a moje pitanje za vas je
2 sledeće. U to vreme kada ste vi birali ljude koji će se
3 priključiti vojnoj policiji, a koji su bili iz vašeg
4 bataljona, kojih pravila je oni trebalo da se pridržavaju,
5 čijih pravila?

6 O. Molim vas. U to vreme, Haxhi Shala -- bio komandant vojne
7 policije u brigadi. Fatmir je u to vreme bio komandant
8 brigade, a Haxhi Shala je bio komandant vojne policije, tako
9 da je on donosio odluke, a ne Fatmir.

10 P. Ali, ja sam vas pitao nešto drugo. Kako su vojni
11 policajci koje biste vi izabrali --

12 O. Drugo pitanje ste mi postavili. Izvinjavam se onda.

13 P. Kako su vojni policajci koji ste vi odabrali, znali šta
14 je njihov posao, šta su njihove dužnosti?

15 O. Pa, dužnosti bi im izdao komandant brigade.

16 P. Dobro. Da li je to radio tako od slučaja do slučaja, po
17 *ad hoc* principu?

18 O. Ne. I oni su naravno održavali sastanke, ali ja nisam
19 morao da učestvujem u tim razgovorima. To se nije odnosilo na
20 mene. Oni su to sami radili.

21 P. Znači, vi ste ih birali, ali niste imali pojma o tome šta
22 su njihove dužnosti i njihova zaduženja, njihov posao, ništa u
23 vezi s tim.

24 O. Ne, nisam znao, to je tačno.

25 P. A, kako ste onda znali šta su kriterijumi za izbor tih

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 108

1 ljudi, da obavljaju određeni posao, ako niste znali šta će
2 biti njihova zaduženja?

3 O. Molim vas. Mi bismo ih predložili. Ja bih predložio
4 imena, jer sam smatrao da su to možda najbolji vojnici, oni
5 koji se najbolje vladaju, a oni bi onda to odlučili, a mi više
6 time nismo morali da se bavimo. I nismo morali da se bavimo,
7 jer su dužnosti bile sasvim jasne. Ko će čime da se bavi, ko
8 se bavi operativnim poslovima, a ko policijskim. Kao što sam
9 rekao, ja bih predložio njihova imena i ništa drugo. Na --
10 sastavio bih spisak i posle se uopšte nismo time bavili, niti
11 smo ulazili u pojedinosti nje -- njihovog posla.

12 P. Pa, kada vam je Tužilac predočila danas ovaj dokument,
13 ona vas je pitala da li su te dužnosti koje se ovde navode, se
14 poklapale sa dužnostima vojne policije. Kada ste se vi složili
15 sa time, šta je bio osnov za to vaše slaganje, ako ništa o
16 tome niste znali, zašto ste rekli da se ovaj dokument poklapa
17 i odgovara dužnostima koja je obavljala vojna policija, ako ne
18 znate šta su bile dužnosti vojne policije.

19 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Prigovor, Časni Sude. Ovim se
20 pogrešno predstavljaju dokazi. Svedok je naširoko govorio o
21 dužnostima vojne policije.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se
23 odbacuje.

24 Možete odgovoriti.

25 SVEDOK: [Prevod] Molim vas da ponovite, izvinjavam se.

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

2 P. Rekli ste Tužiocu da se slažete da ovaj dokument odražava
3 dužnosti vojne policije koja je ona u to vreme obavljala. Kada
4 ste odgovarali na moja pitanja, rekli ste da se time bavila
5 brigada.

6 O. Izvinjavam se. Ja sam na ekranu kako sam verovao video
7 jedan drugi dokument. To je bio jedan drugi dokument. Bar se
8 meni tako učinilo. O tome kada mislim da je održan neki
9 sastanak na kome je bio komandant policije i u vezi sa tim
10 dokumentom sam rekao da je to iz domena vojne policije, pa je
11 moguće da je došlo do nesporazuma.

12 Dakle, ja sam predlagao određene vojnike, poslao bih
13 njihova imena, a onda bi se oni dalje time bavili. Ja ne znam
14 u kojoj meri me razumete ili ne. Tužilac mi je ranije pokazala
15 drugi dokument iz trećeg bataljona, gde je komandant
16 policijske jedinice organizovao neki sastanak i mislm da ste
17 vi u stvari mislili na to.

18 [Konsultacije Odbrane]

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

20 P. Svedoče, ali i ovaj dokument vam je danas već pokazan.

21 GDA D'ASCOLI: [Prevod] Časni Sude, nije. Ja sam pokazala
22 dužnosti kako su navedene u 8. poglavlju dokumenta P8.

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] U redu. Da prikažemo onda to na
24 ekranu. Molim dokument P8. Samo, nisam siguran da li moja
25 koleginica ima odgovarajuću stranu.

1 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Da. To je bila strana 15 u obe
2 verzije.

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

4 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] U000-9363. Mislim da je u pitanju
5 prethodna strana, što je uputstvo za Sudskog službenika.

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

7 P. Sećate li se da ste danas već imali prilike da vidite
8 ovaj dokument?

9 O. Da, video sam ovaj dokument.

10 P. Dobro. Kako ste -- da li su to bila zaduženja vojne
11 policije u leto 1998. godine?

12 O. Mora da su bila, ali ja nisam bio u vojnoj policiji, tako
13 da je sasvim moguće da su to bila njihova zaduženja, a ja
14 nisam bio pripadnik vojne policije. Mora da su bila, sudeći po
15 onome što ovde piše, to su bili zadaci. Obavljanje zadataka
16 koji povlače najveću odgovornost, ta vrsta stvari. Da, da. To
17 je to. Jeste, tako je.

18 P. Dobro. Dakle, vi nam kažete da nemate lična saznanja o
19 ovome, već samo pretpostavljate da su to bili zadaci?

20 O. Da.

21 P. Da li ste ikada ranije imali prilike da vidite ovaj
22 dokument, pre nego što su vam ga pokazali predstavnici
23 Tužilaštva?

24 O. Ako je ovo zaista deo pravilnika, prošlo je toliko mnogo
25 vremena. Ja se ovim stvarima nisam bavio već otprilike 25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 111

1 godina.

2 P. Da li je moguće da je ovo bio deo provizornih pravila
3 odn. pravilnika OVK?

4 O. Pa, jeste. Da.

5 P. Da, da. Jeste.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedok je odgovorio
7 potvrdno. Rekao je "da".

8 SVEDOK: [Prevod] Da, da. Rekao sam da je moguće da je
9 tako. Da.

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

11 P. Moje pitanje je da li se sećate da li ste nekada imali
12 prilike da vidite ovaj dokument pre nego što su vam ga
13 pokazali iz Tužilaštva. Da li je vaš odgovor potvrđan, da ga
14 jeste videli i ranije?

15 O. Molim vas, gospodine, ovaj pravilnik. Odn. ja sam imao
16 svoj lični primerak u to vreme. Naravno da sam to video, ali
17 ono što sam rekao jeste da je sada 25 godina kasnije, i čovek
18 zaboravi neke stvari, a da li je to bio deo pravilnika, pa ako
19 jeste bio, onda sam to tada i video, a ako je to bio sastavni
20 deo tog pravilnika.

21 P. Sad se vraćam na svoje prvobitno pitanje. Ko je odredio
22 da će to biti zaduženja vojne policije, koliko je vama
23 poznato? Jer je ovo dokument koji sam vam pokazao gde se
24 pominje da treba pozdraviti pukovnika Čelikua. To stoji na
25 prvoj strani. Ko je odredio da će u ovom dokumentu ovo biti

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 112

1 pravila koja se odnose na vojnu policiju?

2 O. Pa, vi to možda znate i bolje od mene, ko je odredio ta
3 pravila. Ja samo mogu da nagađam ili da pretpostavljam, a
4 nikako ne mogu tačno znati ko je to bio. Ja zaista nemam ništa
5 da kažem o tome. Nemam pojma o tome.

6 P. Svedoče, sada ću promeniti temu na kratko. Tahir Sinani,
7 da li znate ko je on?

8 O. Da. Upoznao sam ga krajem 1998. godine.

9 P. Da li znate da li je Tahir Sinani bio profesionalno vojno
10 lice, pre nego što se priključio OVK?

11 O. Ne znam, zato što ga ranije nisam poznavao.

12 P. Sada bih se nadovezao na nešto što vam je predočio g.
13 Roberts od jutros. Molim da se na ekran prikaže -- na ekranu
14 prikaže transkript vašeg razgovora sa Tužilaštvom.

15 G. MIŠETIĆ: [Prevod] To je dokaz P1115.2, stranica 44,
16 počev od 16. reda, a u verziji na albanskom, to je na 36.
17 stranici, počev od 22. reda.

18 P. Svedoče, ja ću vam pročitati šta ste vi rekli Tužilaštvu,
19 pa ću onda videti da li ostajete pri tome.

20 Svedoče, u 16. redu, u verziji na engleskom, to je ono o
21 čemu je g. Roberts razgovarao sa vama, kada vam je Fatmir
22 Limaj naredio da sakrijete oružje i uniforme, zato što OVK
23 više nije postojala, a vi ste se usprotivili tom naređenju. I
24 ovde je postavljeno pitanje i videćemo vaš odgovor.

25 Dakle, pitanje:

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 113

1 "P. Da li je ona" -- [kao što je prevedeno], misli se na
2 Limaja, "da li je to naređenje koje vam je on dao da sakrijete
3 oružje i uniforme."

4 A vaš odgovor je bio:

5 "On je dao to naređenje prvom bataljonu, ja sam se
6 usprotivio tom naređenju i rekao sam im obucite uniforme i
7 uzmite oružje, jer u našem bataljonu mi smo prekršili -- i u
8 našem bataljonu mi smo prekršili to naređenje, mi nikada nismo
9 sakrili naše oružje i uniforme."

10 A onda je pitanje bilo:

11 "Da li je to uniforma, odn. da li je to naređenje koje je
12 primenjeno i na vaš bataljon."

13 Vaš odgovor je bio:

14 "Da, jeste, zato što je on bio komandant brigade." Kraj
15 citata.

16 Da li ostajete pri tom iskazu?

17 O. Ja sam vam već rekao i hteo sam da budem vrlo jasan i
18 iskren. Rekao sam vam šta se desilo, da smo -- mi jesmo, mi
19 smo primili to naređenje i jedino naređenje koje nismo
20 ispunili bilo je ono u smislu da smo zadržali oružje. On -- on
21 meni to lično nije rekao. On je to rekao vojnicima u dolini
22 Šalja i vojnici su bili zbunjeni, nisu znali šta da rade, a
23 činjenica da smo tamo bili izolovani, i da nismo imali gde da
24 odemo, tu smo ostali. Izbor je bio ili da se predamo srpskim
25 snagama i budemo ubijeni ili ne, i mi smo onda ostali tu gde

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 114

1 smo bili. Tako je bilo.

2 Nije da je to bio neki sastanak i da je izdato naređenje,
3 tu su bile vanredne okolnosti, ako ste me razumeli.

4 P. Moje pitanje je zapravo bilo jednostavno i tražilo je
5 odgovor sa "da" ili "ne". Oprostite, oprostite. Da li ostajete
6 pri onome što ste rekli Tužilaštvu, a vi ste opet pod
7 zakletvom rekli da je taj iskaz bio tačan i po vašem najboljem
8 sećanju i verovanju. Da li je odgovor da ili ne?

9 O. Da, ali samo u tim konkretnim okolnostima u tom trenutku,
10 ali rekao bih još nešto ako mi dopustite. Kada smo obavili taj
11 razgovor 2005., kada sam se vratio na Kosovo, ne znam da li
12 ste o tome razgovarali sa svojim klijentom, ali sva lica koja
13 su ovde prisutna, zahvalili su mi se što sam rekao istinu. Ne
14 znam da li ste vi o tome razgovarali sa svojim klijentom. Oni
15 su me pozvali, pozvali su me na kafu i rekli mi "odlično si
16 uradio, ti si branio naš rat." To je ono što sam hteo da vam
17 kažem.

18 P. Dakle, vaš odgovor je da, ostajete pri svom iskazu. U
19 drugom pitanju ste vi potvrdili Tužilaštvu da se to naređenje
20 odnosilo na vas i vaš bataljon, a kako vi kažete, vi ste se
21 usprotivili tom naređenju i prekršili ste ga.

22 Moje pitanje je sledeće. Da li se nešto desilo vama ili
23 vašem bataljonu, zato što ste prekršili naređenje Fatmira
24 Limaja. Da li ste na neki način bili sankcionisani?

25 O. Ne. Zato što ste Fatmir krio negde izvesno vreme i bili

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 115

1 smo sami. Prošlo je nekoliko nedelja, ne znam koliko, i posle
2 se vratio. I shvatio je da je napravio grešku, vratio se i
3 nastavio sa svojim radom u brigadi, jer u to vreme, niko nije
4 bio tu koji je mogao da vas kazni. Mi smo bili razbacani u
5 grupicama, nismo bili u formaciji u jedinici.

6 P. Refki Mazreku. On je bio jedan od komandira voda kod vas,
7 je li tako?

8 O. Refki je postavljen na -- na položaj. Njega je postavio
9 komandant brigade. On je neke dve nedelje ostao u vodu --
10 [prevodilac nije čuo ime tog mesta].

11 P. Prevodilac vas nije čuo. On je bio komandir voda u kom
12 mestu?

13 O. U Blinaju.

14 P. I onda ga je zamenio čovek koji ima nadimak 'Škorpion',
15 je li tako?

16 O. Da.

17 P. Koje je ime 'škorpiona'?

18 O. Ne znam. Nikad nisam saznao.

19 P. Oni su bili komandiri voda i samim tim formacijski
20 gledano, oni su bili potčinjeni vama kao komandantu bataljona,
21 je li tako?

22 O. Da.

23 P. Ali, vi kažete, da ih je Fatmir Limaj direktno postavio
24 na taj položaj, zaobišavši vas, je li tako?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 116

1 P. I oni su njemu referisali direktno?

2 O. U to vreme, da.

3 P. Da li vam je poznato da su iznete optužbe na račun
4 Refkija Mazrekua u pogledu određenih krivičnih dela?

5 O. Ne znam za to.

6 P. Vi ne znate? To nije razlog zašto kažete da je vas
7 zaobišao i da je direktno izveštavao Fatmira Limaja da nije
8 poštovao vaš lanac komandovanja?

9 O. Ne, ne. Nije to razlog zašto.

10 P. Osvrnimo se sada na Shukriju [kao što je prevedeno] Buju.
11 Shukri Buja je posetio Krojmir u maju 1998., je li tako?

12 O. Ne u aprilu. On je došao u aprilu ili maju.

13 P. U razgovoru sa Tužilaštvom, rekli ste da je to bilo u
14 aprilu, u belešci sa pripremnog razgovora sa Tužilaštvom. Ne,
15 oprostite. U razgovoru sa Tužilaštvom, rekli ste da je to bilo
16 u maju 1998., a prošle nedelje kada ste vodili pripremni
17 razgovor u belešci iz tog razgovora piše da bi to trebalo da
18 se ispravi da je to bilo u aprilu 1998., pa šta je tačno?

19 O. Od aprila do jula.

20 P. U redu, ali ja govorim kada je prvi put došao. Da li je
21 to bilo u aprilu ili maju?

22 O. U aprilu.

23 P. I on se predstavio kao komandant za celokupno područje od
24 Lapušnika do Kačanika, je li tako?

25 O. Od Lapušnika do Kačanika.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 117

1 P. U redu. I na osnovu onoga što ste rekli Tužilaštvu,
2 upitani ste:

3 "Da li ste privatili konj [sic] -- kom [sic] -- da vam on
4 komanduje?"

5 Vi ste rekli:

6 "Ja sam rekao, 'u redu, dok se stvari ovde organizuju u
7 Krojmiru, ti se nećeš usprotiviti mojoj organizaciji, ako se
8 tome [sic] -- slažeš', i onda sam ja počeo da organizjem
9 stvari, itd., i kada su borbe počele, njega nigde nije bilo."

10 Da li ostajete pri tom iskazu?

11 O. Da. Kada su počele borbe, on se povukao. Rekao sam da
12 nije bio prisutan.

13 P. I vi ste takođe njima rekli da se on neće uplitati u vaš
14 način organizovanja OVK u Krojmiru. Je li tako?

15 O. Rekao sam da se nije mešao u naš način kako smo se
16 pripremali za rat. To je bila ideja.

17 P. A, vi ne znate ko je njega postavio na taj položaj. On
18 vam to nije rekao, je li tako?

19 O. Nije.

20 P. I on vam nikad nije rekao kome je on bio podređen, je li
21 tako?

22 O. Nikad mi to nije rekao.

23 P. I vi u tom periodu niste podnosili izveštaj Shukriji
24 Buji, dakle u tom periodu od aprila do avgusta, odn.
25 oprostite, od maja do jula. Vi niste referisali Shukriji Buji?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 118

1 O. Ne, jesam. Jesam mu podnosio izveštaje.

2 P. Pogledajmo šta ste rekli Tužilaštvu.

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] P111.5,4, stranica 3, red 18 na
4 engleskom i stranica 3, red 10 na albanskom.

5 SVEDOK: [Prevod] [putem video-konferencijske veze] Da li
6 mogu nešto da kažem?

7 P. Dopustite da ja prvo postavim pitanje. Pogledajte 10. red
8 u verziji na albanskom, stranica 3 na albanskom, red 10. A
9 stranica 3 na engleskom, a red 10.

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ne. Oprostite, red 18 na engleskom.

11 P. Dakle, postavljeno vam je pitanje:

12 "Da li ste tokom tog perioda podnosili izveštaje Shukriji
13 Buji?"

14 A, vaš odgovor je:

15 "Zašto bih ja njemu podnosio izveštaje ukoliko on nije
16 bio tu?"

17 A onda je sledeće pitanje:

18 "Kome ste vi podnosili izveštaje u periodu od maja do
19 kraja jula, a vaš odgovor je Brigadi Fatmiru."

20 Da li se sećate toga?

21 O. Da. Morao sam da podnosim izveštaje i Shukriju, ali kada
22 njega ne bih našao, onda sam podnosio izveštaje Fatmiru. To je
23 tačno.

24 P. To niste rekli Tužilaštvu. Rekli ste:

25 "Zašto bih njemu referisao ukoliko nije tu, ukoliko nije

1 bio tu?"

2 O. Pa, naravno, ako neko nije tu, ne možete mu podneti
3 izveštaj, to je bila ideja i onda bih otišao i podneo izveštaj
4 Fatmiru, jer on je pokrivao široko pod Lapušnika do Kačanika,
5 i uvek je bio u pokretu. Bilo je kao što sam tu rekao.

6 P. A. G. Roberts je onda s vama govorio o tome šta se desilo
7 -- samo da pronađem.

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim samo za trenutak strpljenja,
9 Časni Sude.

10 P. Vrat ćemo se na to za par trenutaka.

11 Vi ste takođe kritikovali Fatmira Limaja na sastancima
12 koje -- kojima ste prisustvovali u komandi Fatmira Limaja, je
13 li tako?

14 O. Da. Da, više puta. Ja sam ga kritikovao zbog nekih stvari
15 koje su se ticale organizacije. Kada se radi, onda postoje i
16 kritike.

17 P. I vi ste to radili u prisustvu drugih ljudi u komandi, je
18 li tako?

19 O. Na sastancima, da.

20 P. I vi niste snosili neke posledice zbog toga što ste
21 kritikovali svog po -- pretpostavljenog, je li tako?

22 O. Ne. Mislim da ste me pogrešno razumeli. Nisam ja iznosio
23 lične kritike na njegov račun, već sam samo govorio o radu. Ja
24 nisam loše govorio o njemu. Ne znam kako ste me pogrešno
25 razumeli. Ja sam pokretao pitanja koja je trebalo pokrenuti,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 120

1 gde je postojala kritika zbog našeg rada. Ja sam iznosio svoje
2 ideje. Mi nismo imali nekakve sukobe tamo.

3 P. Kada ste uspostavili svoj bataljon u Krojmiru, Fatmir
4 Limaj je bio vaš pretpostavljeni, je li tako?

5 O. Već sam vam rekao da sam prvobitno morao da raportiram
6 Fatmiru. Kako sam došao u Krojmir, ja sam referisao Fatmiru.
7 On mi je bio pretpostavljeni.

8 P. I sve do trenutka kada ste otišli iz Albanije u januaru,
9 vi ste shvatili da je vaš pretpostavljeni Fatmir Limaj. Je li
10 tako?

11 O. Ne. Imate dokumente, možete ih pročitati. Fatmir je bio
12 komandant brigade do kraja 1998., a potom, krajem 1998. je
13 Haxhi Shala postavljen za komandanta brigade, a Fatmir je
14 otišao na neki viši položaj, ne znam gde. Krajem 1998., je tu
15 bio Haxhi Shala a ne Fatmir Limaj.

16 P. Ja vas to pitam, zato što u razgovoru koji ste vodili sa
17 Tužilaštvom u 9. delu, stranici 13, kažete:

18 "Ali svi su bili pod komandom Fatmira."

19 Pitanje je zatim bilo:

20 "A koliko drugo je taj položaj u Lapušniku bio pod
21 komandom Fatmira Limaja?"

22 Odgovor je bio:

23 "Pa, do kraja, do kraja."

24 Pitanje je bilo:

25 "Na šta mislite kada kažete do kraja, do kraja rata?"

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 121

1 A vi kažete:

2 "Ja sam bio komandant 2. Bataljona i 1. i 2. Bataljon
3 bili su u brigadi, a 3. I 4. Bataljon su bili pod komandom
4 komandanta brigade." Kraj citata.

5 Dakle, vi kažete da je to bio Fatmir do kraja. Fatmir je
6 bio na tom položaju do kraja 1998., je li tako?

7 O. Ja ne vidim u čemu je tu problem. To je tako bilo do
8 kraja 1998. -- do kraja 1998. Nisam pomenuo neki mesec, rekao
9 sam do kraja 1998., a onda je Haxhi Shala bio komandant i
10 ostajem pri tome što sam rekao.

11 Kada su me poslali u Košare, naređenje je poteklo od
12 načelnika štaba Zyrapija, i komandanta brigade Haxhija Shale.
13 To je ono što sam rekao.

14 P. U junu i julu 1999.

15 O. Vratio sam se.

16 P. Moja greška je, izvinjavam se. U junu ili julu 1998., vi
17 niste dobijali bilo kakva naređenja ili zadatke od Fatmira
18 Limaja, je li tako?

19 O. Šta vi mislite, šta time hoćete reći kada kažete nikakva
20 naređenja? Imali smo radne sastanke. U to vreme smo radili i
21 izveštavali o našem radu. I to možete videti i na sastancima
22 gde su izveštavali o zdravstvenom stanju, broju vojnika,
23 položajima, kretanjima srpskih snaga, o svemu tome smo
24 izveštavali brigadu. Nije bilo nekih drugih naređenja koja smo
25 mogli da dobijemo od Fatmira, osim onih koji -- koja su se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 122

1 ticala rata.

2 P. Pokazaću vam šta ste rekli Tužilaštvu.

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] To je P1114.1, stranica 3579, red 1.

4 Na albanskom je to drugi deo, TR-AT, stranica 18, red 24 --

5 [ispravka prevodioca] stranica 13, red 24 do 14. stranice, red

6 5.

7 P. I jedna ispravka, vi ste ovo izjavili na MKSJ-u.

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pogledajmo stranicu 3589, red 4 u

9 verziji na engleskom. Oprostite, 3579. To bi trebalo da je u

10 redu 24 u verziji na engleskom, a u verziji na albanskom,

11 stranica 13, red 24.

12 P. Pitanje je bilo:

13 "U junu i julu, da li ste se ikada sastali sa Fatmirom

14 Limajem u Klečkoj. Da li ste ga ikada tamo videli?"

15 A vaš odgovor je bio:

16 "Oprostite, sastao sam se sa njim dok su bile borbe u

17 toku, inače sam se sastajao s njime, ali nisam od njega

18 dobijao nikakva naređenja ili zadatke, zato što ja više nisam

19 bio glavni i ja sam bio drugi u Krojmiru." Kraj citata.

20 Da li je to vaš iskaz?

21 O. Da. To je bilo kada je Shukri Buja došao. 9. maja smo

22 imali borbe u Lapušniku. Nakon tih borbi, Shukri Buja je došao

23 i ja sam njemu referisao. U to vreme sam kako sam rekao počeo

24 da podnosim izveštaje Shukriju Buji. Trebalo je da neko

25 podnese izveštaj ili Shukri ili ja, tako da je to isto kao i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 123

1 ono što sam rekao ranije.

2 P. A, vi ste rekli Tužilaštvu da je to bilo kad su bile
3 borbe. Tada Shukri Buja nije bio prisutan?

4 O. Ja sam rekao da je to blo nakon borbe. Ne znam kakav
5 prevod vi dobijate. Ja sam rekao nakon borbi 9. maja, Shukri
6 je došao i predstavio se kao komandant i u to vreme sam morao
7 da podnosim izveštaje ili Shukriju ili Fatmiru. Ja u tom
8 trenutku nisam podnosio izveštaje Fatmiru, već Shukriju. Vrlo
9 jasno kažem.

10 P. Onda ću vam pokazati šta ste rekli u vezi sa Shukrijem
11 Bujom.

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod] P1115.3, stranica 33 na engleskom, a
13 stranica 27 u verziji na albanskom, počev od 7. reda.

14 P. 8. red u verziji na engleskom. Pitanje je bilo:

15 "Da, ali verovatno ste znali u to vreme ukoliko je on,
16 Shukri Buja imao nekog vojnog obrazovanja."

17 Vaš odgovor je:

18 "Kada god smo imali borbe, njega nije bilo tu."

19 Da li to vidite?

20 O. Da. To je tačno.

21 P. U junu i julu, Shukri Buja nije bio tu zato što su se
22 vodile borbe, a on nikada nije bio prisutan dok su borbe bile
23 u toku?

24 O. Da.

25 P. Ali, nismo imali borbe sve vreme. On jeste bio tamo, ali

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 124

1 samo kada su se vodile borbe, tada ga nije bilo. Nismo se
2 borili svakog dana. Imali bi -- imali smo jednu borbu svake
3 dve nedelje ili jednom u mesec dana. U ostale dane je bio tu.
4 P. Tokom te dve nedelje ili mesec dana u junu i julu kada su
5 se vodile borbe, vi niste dobijali naređenja od Fatmira Limaja
6 i uputstva, a shu -- od njega, a Shukri Buja nije bio tu, je
7 li tako? Ja sad samo prolazim kroz ono što ste vi rekli. Vi
8 ste rekli da u junu i julu niste dobijali naređenja niti
9 uputstva od Fatmira Limaja, a kada su se vodile borbe,
10 Shukrija Buje nije bilo.

11 A, ko je onda bio zadužen za vas u tim periodima u junu i
12 julu, kada su se vodile borbe?

13 O. Molim vasm da vam objasnim. Imam utisak da ne želite da
14 me razumete. Tokom celog meseca juna, mi smo se borili samo
15 14. juna, tako da 14. juna on nije bio tu, a u ostale dane je
16 bio tu. Ponavljam, tog dana kada su vođene borbe, njega tada
17 nije bilo tamo, ali sve ostale dane tokom juna, dakle osim 14.
18 i 17. juna kada smo imali borbe, njega nije bilo, ali u ostale
19 dane je bio tu.

20 Tako da, nemojte da menjate ono što sam ja rekao. Njega
21 nije bilo tamo samo kada su bile borbe i oni koji su bili tamo
22 to vrlo dobro znaju i moji prijatelji to dobro znaju. Dakle,
23 samo kada smo imali borbe, njega nije bilo tamo. Tako je bilo.
24 I ostajem pri tome.

25 P. Svedoče, pre nego što napravimo pauzu, da kažemo sledeće.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 125

1 Tokom razgovora sa Tužilaštvom, na početku razgovora, Tužilac
2 vam je rekao da se vi smatrate osumnjičenim licem. Je li tako?

3 O. Da.

4 P. Rečeno vam je da imate pravo da ne odgovarate na pitanja.
5 Je li tako?

6 O. Zašto bih ćutao? Ne želim da ćutim.

7 P. Vi ste obavješteni da imate pravo da ćut -- na ćutanje, da
8 ne odgovarate. Je li tako?

9 O. Da. Obavješten sam o tome.

10 P. Rečeno vam je da imate pravo na advokata, je li tako?

11 O. Da.

12 P. I tužioci sa MKSJ-a, sa Haškog suda su vas takođe
13 obavestili o vašim pravima pre nego što su vodili razgovor sa
14 vama, je li tako?

15 O. Da.

16 P. Onda možemo reći da u vreme kada ste dali izjavu za MKSJ
17 i za Specijalizovano tužilaštvo, vi ste znali da oni vas
18 smatraju osumnjičenim licem za određena krivična dela. Je li
19 tako?

20 O. Da.

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni Sude, ovo dobar trenutak za
22 pauzu.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sada ćemo
24 imati kraću pauzu. Sada ćemo imati kraću pauzu od deset
25 minuta.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 126

1 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pretres se prekida
3 na deset minuta.

4 --- Prekid u 15:29h

5 --- Nastavak sa radom u 15:40h

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim Poslužitelja
7 da uvede svedoka u sudnicu.

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Izvinjavam se, g. Predsedavajući,
9 što prekoračujem vreme koje sam prvobitno procenio, ali
10 završiću do 16:00 časova.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pu u pakao popločan je dobrim
13 namerama, žao mi je.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Zvučite kao moja
15 baba.

16 [Svedok nastavlja svedočenje]

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, Svedoče.
18 Nastavljamo unakrsno ispitivanje koje vodi Tačijeva Odbrana.

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

20 P. Sada bih ponovo želeo da se osvrnem na jedno pitanje koje
21 je sa vama obradio Branilac Roberts. Želeo bih da pogledamo
22 razgovor koji ste vodili sa Specijalizovanim tužilaštvom.
23 Dokazni predmet P1115.4, strana 1 u verziji na engleskom,
24 početak 20. reda, a potrebna nam je prva strana i u verziji na
25 albanskom.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 127

1 Svedoče, vama je postavljeno počev od 20. reda u verziji
2 na engleskom sledeće pitanje, a mislim da je to u redu 19. To
3 je rečenica koja počinje rečima:

4 "...kakav je to sukob u koji ste ušli sa Shukrijem Bujom,
5 ako možete nešto o tome da nam kažete?"

6 Odgovor:

7 "Sve što sam vam već rekao, je sve što imam da kažem.
8 Nemam ništa drugo da dodam. Na kraju je on razgovarao sa
9 vojnicima koji su došli iz Lapušnika posle te bitke i rekao
10 je: 'Vi momci možete da idete kuda god hoćete, sve je gotovo'.
11 Ali, ja sam vratio vojnike i rekao im vratite se na front.
12 Onda je on otišao i mi više nikada nismo saradivali." Kraj
13 citata.

14 Ostajete li pri toj izjavi koju ste dali Tužilaštvu?

15 O. To je bilo 26. jula, posle bitke u Lapušniku i posle pada
16 Lapušnika, potom je bilo nekih koškanja i da, posle tog vre --
17 trenutka, Shukri i ja se jesmo videli, ali on je otišao u zonu
18 Nerodimlje.

19 P. U redu. Ali, moje pitanje ima veze sa onim što se zapravo
20 tu dogodilo. Dakle, on je došao, razgovarao sa vojnicima i
21 rekao im da idu gde god hoće, da je sve gotovo, a vi ste onda
22 reagovali i rekli vojnicima, da ostanu tu gde su i da se vrate
23 na liniju fronta i onda je on otišao, je li tako?

24 O. Da, tačno. Tako je. Dakle, on je rekao vojnicima "idite,
25 jer OVK više ne postoji". A, onda smo se mi ponovo vratili na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 128

1 lidiju [sic] -- liniju fronta i okupili se, jer kuda bismo i
2 otišli. Da, to je upravo tako i mi smo nastavili da se borimo,
3 on je otišao na neko drugo mesto.

4 P. Dakle, to je još jedan primer slučaja kada ste vi -- kada
5 ste se vi oglušili o odluku koju je doneo Shukri Buja?

6 O. Molim vas, to je bilo u ovom slučaju, nije bilo drugih
7 takvih slučajeva [sic], samo što vi uporno ponavljate u
8 bezbroj navrata. To je ta jedna prilika kada se to desilo,
9 bili smo na liniji fronta, nismo imali kuda da odemo, na koji
10 način smo mi mogli tada da sprovedemo to naređenje, kuda bismo
11 otišli. I to je sve. Postoji samo jedna prilika kada se to
12 desilo i to je ova prilika. Vi kažete da je bilo puno takvih
13 slučajeva, ali zapravo bio je samo ovaj jedan slučaj. To se
14 dogodilo na liniji fronta za vreme rata.

15 P. U redu. Svedoče, sada ću se osvrnuti na jednu drugu temu.
16 To je tema koju je Tužilaštvo obradilo sa vama pred kraj
17 glavnog ispitivanja. I pružiću vam priliku da prokomentarišete
18 neke konkretne navode koji su vama stavljeni na teret, kada su
19 u pitanju lišavanja slobode.

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Svedoče [sic] -- kako bismo -- u
21 stvari, Predsedavajući -- g. Predsedavajući, kako bismo
22 zaštitili određena lica, neophodno je da pređemo na
23 poluzatvorenu sednicu.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu
25 sednicu, kako bi se zaštitio ovaj svedok ili pak drugi

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 129

1 svedoci.

2 [Poluzatvorena sednica]

3 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 130

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 131

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 132

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 133

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 134

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 135

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 136

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 137

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14 [Javna sednica]

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, na javnoj smo
16 sednici.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sada jesmo
18 na javnoj sednici.

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

20 P. Vama je jasno Svedoče, da vi i dan-danas kada dajete ovo
21 svedočenje, vi imate svojstvo osumnjičenog?

22 O. Ja nisam osumnjičeni, ja sam svedok.

23 P. A, da li vam je Tužilaštvo reklo da vi više niste u
24 svojstvu osumnjičenog?

25 O. Ja njih nisam pitao da li sam osumnjičen ili nisam i oni

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 138

1 mi to nisu rekli, ali koliko ja shvatam, ja sam ovde svedok, a
2 ne osumnjičeni i kao svedok se tako i osećam i zato i nisam
3 hteo advokata, jer meni su rekli možete čak i da se branite
4 ćutanjem, međutim, ja nisam želeo da se branim suđenjem [sic]
5 -- ja nisam želeo da imam advokata koji bi govorio u moje ime,
6 no ja sam nevin. Meni nije potreban advokat i nisam angažovao
7 advokata.

8 Ali, ja ne razumem šta vi od mene hoćete. Znam da ste vi
9 Branilac ovih ljudi, a i oni i ja smo nekadašnji pripadnici
10 OVK, tako da ja ne znam šta vi pokušavate da postignete.

11 P. Nije bitno šta ja želim da postignem. Vaša dužnost je
12 samo da odgovarate na moja pitanja i to istinito.

13 O. Upravo to i radim, istinito vam odgovaram.

14 P. Pa, to je jedino čime treba da se bavite.

15 O. Ja se -- ja nisam uopšte zabrinut ni zbog čega.

16 P. Svi ovi slučajevi koje sam maločas nabrojao, prema
17 navodima, prema rečima svedoka su se odigrali u junu ili julu
18 1998. Ja vam prosto pružam tu informaciju, a to je vremenski
19 period kada prema vlastitom svedočenju vi niste dobijali
20 naređenja od Fatrima [sic] -- Fatmira Limaja.

21 O. Žao mi je, izvinjavam se. Ljudi u to vreme to nisu znali.
22 U stvari, ne. Izvinite.

23 P. Ono na šta ja želim da ukažem je sledeće. Vi ste u svom
24 vlastitom svedočenju rekli da tokom tog vremenskog perioda
25 niste primali naređenja od Fatmira Limaja. Videlimo [sic] --

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 139

1 videli smo da ste Shukriju Bujju rekli "ja ću da organizujem
2 stvari u Krojmiru, sve smo to već obradili, tokom tog
3 vremenskog perioda kada se sve ovo događalo, vi ste bili lice
4 sa najvišim ovlašćenjima u Krojmiru. Šta vi na to kažete?

5 O. G. Branioče, u vremenskom periodu koji vi pominjete, ja
6 sam pomenuo da Shukri nije bio na licu mesta samo tokom borbi,
7 ali ja sam inače referisao i njemu i Fatmiru Limaju. Na mojoj
8 teritoriji, tamo gde sam ja dejstvovao, nije bilo zatvora, i
9 kasnije je dokazano da su se ti zatvori nalazili na nekom
10 drugom mestu. Ja ne znam zašto vi sa mnom ulazite u sukob samo
11 zbog toga što ja govorim istinu o OVK. Nije bilo zatvora na
12 teritoriji na kojoj sam ja delovao.

13 P. Ja ništa sad vas ne pitam u vezi sa zatvorima. Da se sada
14 usredsredimo na moje sledeće pitanje. Kao neko ko ima svojstvo
15 osumnjičenog, vama je jasno da je vama u interesu da osmislite
16 nekakvu organizacionu šemu OVK koja nekako vas zaobilazi. Na
17 primer, vi ste dali izjavu da vi niste imali nikakve veze sa
18 vojnom policijom i to nam pomaže kada se vi branite od
19 eventualnih optužbi, da ste bili upleteni u lišavanje slobode,
20 zar ne? Vi to govorite u vlastitom interesu?

21 O. Postoje dokazi koji pokazuju da je vojna policija bila
22 izdvojena. Tužilaštvo je na te dokaze ukazalo i pročitalo ih
23 je. Ja imam pismene dokaze da je vojna policija bila odvojena
24 i da mene ništa nije pitala. Ja imam dokument u kojem se od
25 mene -- od mene vojna policija traži da sa njima saradujem. To

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 140

1 je slučaj koji je povezan sa jednim drugim čovekom iz mog
2 mesta, Nezirom Ollurijem, vojna policija mu je oduzela pasoš i
3 rekla mu je "kad doneseš 2000 maraka, onda ćemo ti vratiti
4 pasoš". Ja sam onda uputio pismo brigadi, tražeći da sarađuju
5 sa mnom, a ne da se stvari odvijaju kao u slučaju tog čoveka,
6 kome su oduzeli pasoš, pa tražili novac da mu ga vrate.

7 Vojna policija nije sarađivala, ja sam tražio njihovu
8 saradnju i mislim da ovde pred ovim sudom imate dokument koji
9 to pokazuje i ja vas ljubazno molim da vi pogledate taj [sic]
10 -- dokument, pa da vidite šta sam napisao. Obraćam se
11 Tužilaštvu sa molbom da predoči taj dokument. Dokument koji
12 pokazuje da je vojna policija oduzela pasoš jednom čoveku iz
13 mog mesta i da je odn. njega tražila da im da 2000 maraka.

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni Sude, može li taj dokument
15 ovde da se prikaže?

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ne. Mi se sada ne
17 bavimo time. Sada samo želimo da vam se postavljaju pitanja i
18 da čujemo vaše odgovore.

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

20 P. Veliki deo vašeg iskaza, to je moja hipoteza, odnosi se
21 na to da vi niste imali mogućnosti da kontrolišete vojnu
22 policiju unutar svog bataljona, na primer, ili kažete da je
23 Fatmir Limaj postavljao komandire voda, a da je pri tom vas
24 zaobilazio, da oni vama nisu referisali, već da su izveštaje
25 podnosili neposredno Fatmiru Limaju. Svi ti elementi vašeg

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 141

1 svedočenja, treba da stvore utisak da ako ne -- ako je neko
2 nešto pogrešio, onda su za to odgovorni drugi ljudi.

3 Kako vi reagujete na tu moju hipotezu?

4 O. To što vi meni kažete, nije istina. Ja sam već vama
5 preneo istinu o tome šta se zaista dogodilo. Kada sam dao
6 svečanu izjavu, rekao sam da ću govoriti samo istinu i istinu
7 sam i govorio. Ja sam takođe rekao svojim ratnim drugovima da
8 ću ja uvek govoriti istinu, a ne samo pred ovim Sudom.

9 P. I moje poslednje pitanje. Kada je u pitanju Međunarodni
10 krivični sud za bivšu Jugoslaviju, oni su saslušali vaš iskaz
11 u predmetu Limaj i izveli su zaključak da zbog toga što ste vi
12 opovrgnuli svoje učešće u određenim krivičnim delima, samim
13 tim je vaša verodostojnost umanjena i daću vam prilike da
14 kažete sudu da li vi prihvatate taj zaključak suda, odn. veća
15 koje je zasedalo u predmetu Limaj pred MKSJ, a prema kojem je
16 vaša verodostojnost umanjena?

17 O. Vi pogrešno tvrdite to što tvrdite. Ja sam rekao samo
18 istinu i nikakve tajne nisam čuvao. Ja se izvinjavam, ali vi
19 grešite. Ja žalim, ali ja ne razumem šta vi hoćete da kažete.

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, Časni Sude. To su bila sva
21 pitanja koja sam imao.

22 G. EMMERSON: [Prevod] Nemam pitanja.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

24 G. ELLIS: [Prevod] Imam pitanja, Časni Sude. Molim za
25 trenutak strpljenja.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 142

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Samo da vas
2 podsetim, da ukoliko nameravate da ponudite na usvajanje neke
3 dokazne predloge, molim da to uradite na kraju svog
4 ispitivanja, odn. na kraju pitanja koja se odnosi na dati
5 dokazni predlog, a ne da čekate celokupni kraj.

6 G. ELLIS: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

7 Unakrsno ispituje g. Ellis:

8 P. Dobar dan, Svedoče. Ja sam Aidan Ellis i ja branim g.
9 Jakupa Krasniqija.

10 O. Dobar dan.

11 P. Ja ću vas ispitivati do kraja današnjeg dana, i onda ćemo
12 nastaviti još neko vreme sutra pre podne. Najpre bih hteo da
13 govorim o trenutku kada ste vi u aprilu 1998., došli u Krojmir
14 i kada ste počeli da radite na obrazovanju OVK tamo.

15 U tom trenutku, vi i drugi ljudi iz OVK služili ste se
16 pseudonimima, kako biste sačuvali -- kako biste sakrili svoj
17 identitet od srpskog režima. Je li tako?

18 O. Služili smo se pseudonim -- pseudonimima kako bismo
19 zaštitili svoje porodice, jer nismo bili tako dobro
20 pripremljeni kao Srbi. S tehničkog stanovišta oni su bili
21 bolje pripremljeni i hteli smo da zaštitimo svoje porodice
22 više nego sebe lično.

23 P. Jer vi ste znali da ukoliko bi srpski režim saznao da vi
24 radite protiv režima, onda bi se oni osvetili nad vašim
25 porodicama, je li tako?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 143

1 O. Da.

2 P. Kako biste se organizovali u svom kraju, vi ste najpre
3 morali polako da počnete da stupate u kontakt sa ljudima koje
4 ste poznavali i to ste tajno radili, je li tako?

5 O. Da.

6 P. I jedno od prvih zaduženja, bilo je da se iskopaju
7 rovovi, je li tako?

8 O. Da.

9 P. I vi ste to uradili kako biste obrazovali položaje koje
10 biste onda mogli da branite, je li tako?

11 O. Da.

12 P. Dobrovoljci su vam se obraćali kako bi pristupili je li
13 tako?

14 O. Da.

15 P. I novi dobrovoljci koji su imali vlastito oružje su odmah
16 mogli da pristupe, dok su drugi koji nisu imali oružje morali
17 najpre da sačekaju da se pronade oružje za njih, je li tako?

18 O. Da.

19 P. A, kada je reč o uniformama svedoče, u vašem kraju su
20 dobrovoljci su kupovali odeću na lokalnom tržištu, je li tako?

21 O. Ne. Oni su kupili oružje na -- kupili su oduće [sic] --
22 oduću [sic] -- odeću [ispravka prevodioca] na pijaci i tu je
23 bila jedna gospođa, koja je onda njima to prodavala.

24 P. I to su bile uniforme koje su bile u domaćoj izradi, je
25 li tako?

1 O. Da.

2 P. A, u onim trenucima kada ste imali borbe, civili koji su
3 imali oružje bi jednostavno pristupili u vaše redove, kako bi
4 vam pomogli u toku neke konkretne borbe, je li tako?

5 O. Da. Bilo je takvih slučajeva.

6 P. Lokalno civilno stanovništvo vas je podržavalo kad god je
7 moglo, je li tako?

8 O. Da.

9 P. I davali su vam novac. Je li tako?

10 O. Da.

11 P. Davali su vam i hranu kad god su mogli. Je li tako?

12 O. Da. Hranu, novac, sve, ali logistika se time bavila.

13 P. Ali uopšteno govoreći, šta god su mogli, civili su vam
14 davali, kako bi podržali OVK. Je li tako?

15 O. Da.

16 P. U vašoj jedinici ste takođe dobijali donacije od ljudi
17 koji su živeli u inostranstvu. Je li tako?

18 O. Da, ali ja nikada ništa nisam dobio, jer sam radio u
19 jednom drugom sektoru, ali ljudi iz logistike jesu. Nadležno
20 lice za logistiku je dobijalo, kada su nama u bataljonu
21 donosili te donacije, mi smo morali da te donacije vedamo
22 [sic] -- na nivo brigade i onda su oni to delili među svima.

23 P. Kada ste razgovarali sa Tužilaštvom, vi ste naveli primer
24 jednog *Mercedesa* koji ste dobili. Da li se sećate tog primera?

25 O. Da. Neko iz Crnoljeva mi je dao taj automobil. Taj čovek

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 145

1 je sada penzioner, nekada je radio u Nemačkoj.

2 P. I vi ste odlučili da taj automobil poklonite Glavnom
3 štabu? Je li tako?

4 O. Da. Morao sam da im dam auto.

5 P. Vi ste to dobrovoljno -- to je dobrovoljno urađeno, zar
6 ne?

7 O. Nije u tome bilo ničeg ličnog, iako je auto meni dat,
8 auto je bio -- je dat za OVK. Nije to bio poklon meni, tako da
9 nije bilo na meni da donesem odluku.

10 P. Kada ste razgovarali sa Tužilaštvom, postavljeno vam je
11 pitanje:

12 "Zašto ste to dali Glavnom štabu?"

13 A vi ste rekli:

14 "Zato što su oni bili na TV-u i ako je ceo svet mogao da
15 ih vidi, onda je trebalo da ih vidi u dobrom automobilu."

16 Da li se sećate da ste to rekli?

17 O. Da, to je tačno.

18 P. Vi ste shvatili da je za imidž OVK bilo važno da ljudi
19 budu viđeni u dobrom automobilu. To je jednostavno to. To je
20 razlog, je li tako?

21 O. Da.

22 P. Zato što u to vreme ljudi iz OVK na terenu se služili
23 čime su mogli, putovali su starijim vozilima, traktorima, na
24 magarcima, je li tako?

25 O. Da, i pešice su išli.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 146

1 P. I često su išli pešice, jer je to bilo bezbednije, je li
2 tako?

3 O. Da.

4 P. Sada bih vam pokazao jednu kartu.

5 G. ELLIS: [Prevod] Koja ima oznaku DJK00776.

6 P. Izvinjavam se, ovo je karta novijeg datuma, tako da se
7 vidi jedan aut -- jedan autoput, drum koji nije postojao u
8 predmetno vreme, ali nadam se da će nam karta pomoći da vidimo
9 koja su ključna mesta.

10 G. ELLIS: [Prevod] Da li bismo mogli malo da uvećamo
11 sredinu karte.

12 P. Mislim da je sad suviše sitno da bi se pričitalo šta
13 piše. Zar ne, Svedoče?

14 O. Mogu da pročitam.

15 P. Da li vidite na karti gde je Krojmir?

16 O. Da.

17 P. Ispod Krojmira je selo koje ste vi pomenuli tokom svog
18 iskaza, to je Petrašica, je li tako?

19 O. Da, Petrašica.

20 P. Hvala. I pored glavnog puta je Crnoljeva, je li tako?

21 O. Da.

22 P. A, levo u odnosu na Krojmir kad idemo ka zapadu, tu je
23 Klečka, da li je vidite?

24 O. Vidim.

25 P. Možete li nam reći koja je udaljenost između Krojmira i

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 147

1 Klečke?

2 O. Ne bih mogao da budem precizan. Nije to velika
3 razdaljina.

4 P. Možete li reći koliko su ta dva mesta udaljena jedno od
5 drugog, ili koliko je vremena potrebno da se od jednog dođe do
6 drugog?

7 O. Ne bih mogao da vam kažem.

8 P. U to vreme, još uvek nije postojao put između Krojmira i
9 Klečke, je li tako? Nije bio asfaltiran, je li tako?

10 O. Da, nije bio asfaltiran.

11 P. A, ovde na ovoj karti se vidi i deo planina Berisha, je
12 li tako?

13 O. Da.

14 P. Tako da je -- tako da je taj neasfaltirani drum išao i
15 preko planine. Je li tako?

16 O. Da.

17 P. Govorimo sada o još uvek relativno ranom periodu, o maju
18 1998. Interesuje me vreme tada kada su srpske snage bile tu
19 raspoređene i srpske snage su pod svojom kontrolom imale
20 Štimlje i Lipljan, je li tako?

21 O. Da.

22 P. A, put koji vidimo između Štimlja i Lipljana, je deo
23 magistralnog puta koji ide od Prištine ka Prizrenu, je li
24 tako?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 148

- 1 P. I to je bio magistralni put, je li tako?
- 2 O. Da.
- 3 P. I srpske snage su imale pod svojom kontrolom taj
4 magistralni put, je li tako?
- 5 O. O kom vremenskom periodu me ispituujete?
- 6 P. Ja govorim o maju 1998.
- 7 O. Da, da. Srbi su se kretali tim putem.
- 8 P. Da li je na tom putu bio srpski kontrolni punkt u Dulji?
- 9 O. Da.
- 10 P. I povremeno su Srbi imali i pokretni kontrolni punkt u
11 Crnoljevu, je li tako?
- 12 O. Da.
- 13 P. Ako sam vas dobro razumeo, vaš položaj u Crnoljevu bio je
14 zapravo u brdima iznad magistralnog puta. Je li tako?
- 15 O. Da.
- 16 P. Srpske snage su se služile magistralnim putem, i za vas
17 nije bilo bezbedno da se krećete tim putem, je li tako?
- 18 O. Tako je.
- 19 P. Na karti severoistočno vidimo da je tu označen jedan
20 aerodrom. To je takođe bilo pod kontrolom Srba i srpska vojska
21 se služila tim aerodromom, je li tako?
- 22 O. Da.
- 23 P. Da li je tačno da je blizu aerodroma u planini Goleš, je
24 bio magacin, veliki magacin za srpsku vojsku gde su držali
25 municiju?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 149

1 O. Tako sam čuo. Da.

2 P. Srpska vojska je koristila taj -- tu bazu i odatle je
3 bombardovala planinu Berisha, je li tako?

4 O. Da. Granatirali su u svim pravcima.

5 P. Da li takođe na karti vidite jedan drugi magistralni put
6 koji je deo puta kad se ide od Prištine ka Peći, a prolazi
7 kroz Lapušnik.

8 O. Ne vidim ga, ali da, znam za njega.

9 P. A, istočno od Lapušnika je bila srpska, veća srpska baza
10 u Komoranu, je li tako?

11 O. Da.

12 P. A, s druge strane Lapušnika, kad se prođe kroz Macan i
13 Kijev i taj deo je bio pod kontrolom Srba, je li tako?

14 O. Ne znam, ali mislim da jeste.

15 G. ELLIS: [Prevod] Časni Sude, ovo bi bio pogodan
16 trenutak da zaključimo sa radom za danas, ako se slažete.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, g. Ellis.

18 Svedoče, završili smo s radom za danas. Treba da se
19 vratite sutra ujutro i nadam se da ćemo završiti sa vašim
20 iskazom sutra pre podne.

21 Nemojte ni sa kim izvan sudnice da razgovarate o svom
22 iskazu i sada možete izaći sa Poslužiteljem iz sudnice.

23 [Svedok napušta sudnicu]

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Želite nešto da
25 kažete, g. Ellis?

1 G. ELLIS: [Prevod] Nadam se da će mi biti dovoljno 45
2 minuta sutra ujutro.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
4 mikrofoni]

5 G. ELLIS: [Prevod] Ne još. Imaću još neka dodatna
6 pitanja, tako da će karta biti još kore [sic] -- će mi još
7 biti potrebna.

8 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, nema
9 problema, Hvala.

10 Pretres se prekida do sutra u 9:00h.

11 --- Sednica se završava u 16:28 časova

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25